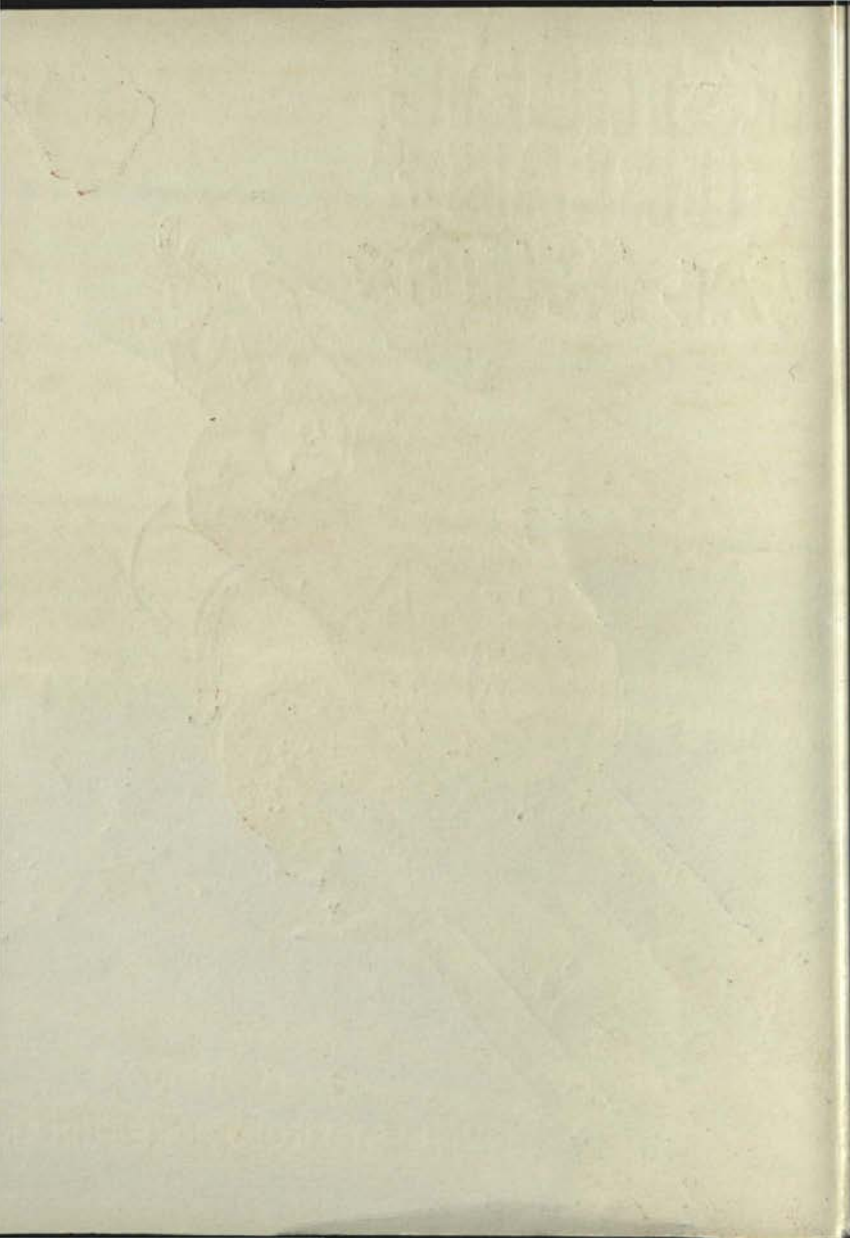


IL STROLIC FURLAN PAL 1960

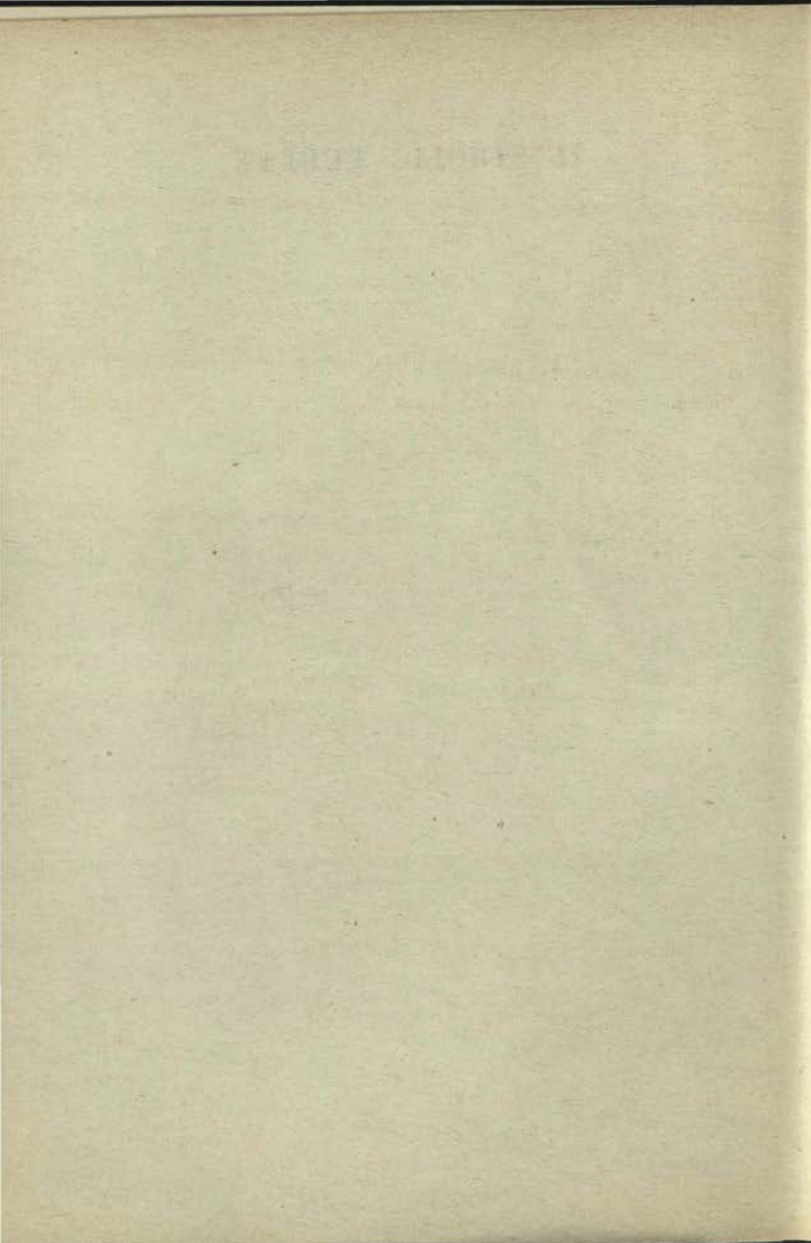


U D I N
SOZIETÂT FILOLOGICHE FURLANE



IL STROLIC FURLAN

Gianfranco D'Aronco al à metût adun chest
Strolic pal '59 e '60. J àn dade una man Dino
Virgili, Meni Ucel e Alfredo Fantuzzi.
La cuviarte e i disens dai mê s a' son di
Ernesto Mitri.



Agn XL - XLI

IL STROLIC FURLAN

pal

1960

1959

Societât Filologjche Furlane
Doretti - Udin

1960

L'an bisest 1960 dal Lunari cristian al corispuint al:

5720 dal lunari ebraïc,

1379 dal lunari maometan,

2713 de fondazion di Rome,

2141 de fondazion di Aquilèe

FIESTIS VARIABILIS:

Setuagjesime ai 14 di fevrâr

Prin di Quaresime (cinise) ai 2 di masz

Pasche Majôr ai 17 di avrîl

Rogazions ai 23, 24 e 25 di mai

La Sense ai 26 di mai

Pasche di rosis (Pentecoste) ai 5 di jugn

Corpusdòmini ai 16 di jugn

Prime di Avent ai 27 di novembar

FIESTIS DI PRECET:

Dutis lis domèniis

Prin dal an: 1 di zenâr

Pasche Tafariè: 6 di zenâr

Sant Josèf: 19 di marz

La Sense: 26 di maj

Corpusdòmini: 16 di jugn

Fieste di S. Pieri: 29 di jugn

Madone di Avost: 15 di avost

Fieste dai Sanz: 1 di novembar

Madone de Concezion: 8 di dezembar

Nadâl: 25 di dezembar

ZORNADIS DI FIESTE ZIVIL:

Fiestis naziônâls:

Fieste de Liberazion: 25 di avrîl

Fieste dal Lavôr: 1 di maj

Fieste de Republiche: 2 di jugn

Fieste de Vitorie: 4 di novembar

Solenitâz zivîls:

Fieste de Conciliazion cul Pape: 11 di fevrâr

SS. Ermacul e Furtunât (par Udin): 12 di lui

Solevazion di Napuli: 28 di setembar

S. Francesc e S. Catarine: 4 di utubar



VIVA 'L QUARANTENIO!

*L'è rivàt il « Quarantènio »!
Al è 'l prin da Sozietàt,
'l è rivàt foderàt di rosis
come un 'zovin biel fantàt.*

*Suridìnt cun 'na schizada
viars i Sòcios plui antìcs
a nus dis: « Alegris, vècios!
ves passàz duc' i lambìcs.*

*Li' batàis plui tremendis,
li' pauris e ansietàz
son svanidis e par simpri
e i bieì tìmps a son rivàz ».*

*E par chist, duc' quanc' alegris,
cà sintàz dònghia al taulìn,
sù! alzìn li' bocaletis
e duquànc' cussì sberlìn :*

*« Viva! Viva 'l Quarantènio!
Viva l' prin da Sozietàt!
Viva! Viva i Filologics!
e duc' chei che jàn sberlàt! ».*

MARMUL

Gurizza, 1959

I LARIS E LA CUARDE

Tal timp di chê altre invasion, in cjase Mardissie, a' jerin stâz i laris e a' vevin robât lis gjalinis. I parons, par pôre che chei a' tornàssin, 'e pènsin di tindi un tranel: a' tirin une cuarde, di gnot che ben s'intint, e a pièjn intôr doi bùssui di bande in mût che i laris, tant par lâ sù sul piûl che par jentrâ ta puarte di cjase, e varessin dovût lâ a sbati intôr.

Vie pe gnot al veve plovût; e la cuarde, forse fràide e vecje, si ere, a un cert moment, rote.

I bùssui, colant par tiare, 'e fàsin un sdrondement tâl che dute la famèe si svèe di colp. I parons còrin fûr sul piûl, in cjamese; e crodint ch'a sèdin i laris, sbalsimant si mêtin a vosâ:

« Vêu, vêu! I laris; 'e son i laris; 'e son platâz sul morâr! » (tal curtil a' jerin dôî morârs). E dopo un pôc, intant che i ramâz dai morârs si movevin: « Ti ài cognossût, brut birbant: spiete a mì. Doman, doman i fasarin i conz! ».

Sui morârs a' jerin sù i giàz spaventâz a sintî dut chel dai-dai.

TONI FALESCJN

TI SINT

*Ti sint a cjaminâ
te albe di primevere
quan' che la cisîle
'e rive*

*e nus vise
ch'al è jevât il dî.*

*Ti sint a passâ
tai dîs d'istât
quan' che vie vie
la strade
di fruz
s'impîe.*

*Ti sint a fevelâ
tes seris di autun
quan' che s'impare
a cognòssi ben
la gjenerose tiare.
E tes gnoz dal unviâr
ti sint dongje
tal clip
dal fogolâr*

in pās.
In dutis lis stagjòns
de mê malincunìe
ti sint a cjaminâ,
ti sint a respirâ.

GUIDO MICHELUTTI

*In Friûl il soreli al jeve tra lis 7.50 e lis 7.30;
al va a mont tra lis 4.38 e lis 4.47 di sere.*

ZENÂR

- | | | | | |
|---|----|---|--|--|
| ✠ | 1 | V | PRIN DAL AN Circ. dal Signôr | |
| | 2 | S | s. Zuèil di Aquilèe | |
| ✠ | 3 | D | SS. NON DI JESU' | |
| | 4 | L | s. Priscje | |
| | 5 | M | s. Emiliane | <i>Zovin di lune</i> |
| ✠ | 6 | M | PEFANIE (<i>Pasche Tafanie</i>) | |
| | 7 | J | s. Lucian | |
| | 8 | V | s. Severin | |
| | 9 | S | s. Julian | |
| ✠ | 10 | D | FIESTE DE SACRE FAMEE | |
| | 11 | L | s. Alessandri vesc. | |
| | 12 | M | ss. 40 Màrtars | |
| | 13 | M | s. Leonzi | |
| | 14 | J | b. Duri di Pordenon | <i>Colm di lune</i> |
| | 15 | V | s. Pauli rimit | |
| | 16 | S | s. Marcel pape | |
| ✠ | 17 | D | PRIME DOPO DE PEFANIE | |
| | 18 | L | s. Liberade | |
| | 19 | M | s. Paulin di Aquilèe | |
| | 20 | M | ss. Fabian e Bastian | <i>Soreli cul Agadôr</i> |
| | 21 | J | s. Gnêse | <i>Vieri di lune</i> |
| | 22 | V | s. Vizenz | |
| | 23 | S | s. Raimont | |
| ✠ | 24 | D | SECONDE DOPO DE PEFANIE | |
| | 25 | L | Conversion di S. Pauli | |
| | 26 | M | s. Paule | |
| | 27 | M | s. Zuan Bocjedaur (Crisostomo) | |
| | 28 | J | s. Valeri (<i>Jòibe possignàrie</i>) | <i>Fat di lune</i>
<i>(lune di zenâr)</i> |
| | 29 | V | s. Francesc di Sales | |
| | 30 | S | s. Martine | |
| ✠ | 31 | D | TIARZE DOPO DE PEFANIE | |

ANIVERSARI

*Al passe Toni in grìngule,
sticât, impomatât.*

*— O Toni, uê 'e je sàbide;
ce ûl di cussì lecât? —*

Cjalan'mi biel, resint:

— Uê, fieste! — mi rispuint.

— Ce fieste po', tu Toni? —

— Dîs ains di matrimoni! —

*Jo ch'o cognos ce peste, ce demoni,
ce strîe ch'al à cjolette*

(che ogni altre di 'ne fete:

barufis, peraulatis,

umiliazioms: un câs!):

— E tû, par tante pâe,

ti sîntis di fâ frâe? —

— Par fuarze. — Ma cemût? —

— Ma Diu dal paradîs!,

ti pàrjal nuje il fat ch' a 'n' sêi lâz dîs? —

MENI UCEL

IL FOGOLAR DISNIMBRAT

Parcé che il spirt dal sâr Meneon a nal rivava adora a cjatâ pausa tal mont par di là, Diu ai dé da tornâ su la cjera.

Al si cjatà su la siela di Vuadingja, ta l'ora che la not 'a tacava a distuélasi dal ceil, cul siò cuarp e 'na muda da pitoc intorsi, bridiona (1) e lisimada. A nal era poi il troi e li' plois a' vevin strassinât jù un slac fin da pié, su la strada. A leva a leva ch'al si slargjava il lusour e ch'al tacava a discerni jù pal cjanâl. i loucs indurmindîz sot la fumata lizera, il sâr al sinteva il cour tirâj flât e pasâsi (2), come a cui ch'al torna dopo un gran viac' e al si poa tal grim di sô mari.

In jù, al lupà (3) il cjampanili mòcar (4) da la vila, i cuerz da li' cjasi' scuri', po', ta la fumata distruta, al nassé l'arint da la Viélia, i prâz su pa li' clevi' e, adalt, i bosc di pec' sot da li' creti' rudi'. In chê volta il sâr Meneon al sinté ch'al era vîf su la cjera, su la sô cjera, e ai coreva pa la vita 'na bugada cjalda, 'na gjonda ch'ai faseva bati duti' li' vissari'; ai vignevoa da cjpgâ e invezi al slargjà i braz, come par stréngiassalu dut intorsi chel cjanton di mont indulà ch'a era la sô cjasa, la cjera ch'al veva lavorât, i grân bosc ch'ai dismovevin tal pinseir il gust seneous da li' ori' di cjacia, li' uaiti', i trims dal salvadi socorât, li' bramidi' (5)

dai cjans. Al provâ 'na voa ghiarda da gê in jù e da rivâ prest.

— I Lenarz? D'indulà vignevo om? Sì, chesta 'a fo, fin già vine' agn, la cjasa dai Lenarz, ma quant ch'a murì l'ultima fia dal sâr Meneon, al gé dut vindût. Ce vevo parentât cui Lenarz, vô?

— No... j' ju conossevi.

— J' foio jo ch'j' cromptai la cjasa e i tocs dongja la vila.

Ai vigneva un flât peât e sec al sâr.

— E tu, di cui setu?

— J' sei di Talcêr.

— Fî di cui?

— Di Zepu, nevout di Pieri, ch'al vegnares a stâ.

— Pieri Ciuculant, ch'al era famei uchì drenti e nencja massa pulit. Il Meneon...

— Po ce? Vevo cunussût il sâr? A' disin ch'ai faseva poura a duc', ch'al parava indenant la cjasa a ocjadi'.

— Vadi ch'a é vera.

— Al era tacât a la cjera. Ese pardabon ce ch'a' còntin che, bel ch'al era in agunia al tacà a ploi e ch'a nal podé murì fin ch'a' nai vignerin a dîj che dut il fen ch'a' vevin a larc al era rivât a sotet?

— A' còntin sì.

— Nua ce discori, ch'a era come un zardin la cjera dai Lenarz quant ch'j' la cjapai su, ma la cjasa 'a era vecja, plena di catans: j' ài scugnût cambiâ dut, un pôc a la volta: sufîtâ, butâ su salâr la mubilia, sgrandî i bal-

cons e ades j' pari jù il fogalâr e j' met la stua.

— Parâ jù il fogalâr?

— Na vi pare? Ai coventa i siô' comuz a li' femini' in di di vué.

'Na femina 'a butà miec' cjaldeir di aga sul foue, 'a gjavà i stiz ch'a' cisavin e la palta; i muradours a' tirarin jù il gran cjavedâl e a' picjarin adalt la cjadena, po' ai dèrin il prin colp su li' lastri' dal fogalâr, su la cjâr dal sâr Meneon.

Il clap a nal molava, i omis a' picavin cui braz sglonfs e la vita in sudour:

— Cun ce dal diaul l'âne fat 'stu fogalâr?

Il pic a nal rivava adora a sgriâ (6) la malta da li' fughi': al era odour da muart pa la cjasa. 'Na piera 'a si sclapà:

— Al va!!

— Tiraivi da banda paron ch'a vi sturnissin.

Ma il sâr a na! buliava: vadi che il siò cuarp al sares giût in tocs uè, come li' pieri' dal fogalâr, se al si levava sù.

A' si erin tirâz dongja canais e al era un cigalec' pa la cjasa, un ce-fâ svuariât, un disordin ch'a na si capiva pi né timp né louc; dome a' picavin sec ta la fumeria.

Quant ch'al sunà misdi, li' femini' a' puartarin 'na rimina e un taiei di polenta e a' disponerin su la tavalâ:

— Paron, ca' encja vô un plat di mignestra!

— J' na mangj jo.

— Cemont volevo gî pal mont cencia mangjâ?

— A si va fin ch'al ven il flât.

La gent 'a parava ju palotadi' di mignestra e gnocs di polenta:

— J' vedareis ch'al vi ven un larc da stâ come pà-ejus; (7) — al disé un muradour — a' vevin fat un larìn da balâj parsora.

— Cjò, a' erin famea granda i Lenarz: a' vevin servitût e gent a vora dut il timp da l'an.

— A' erin fin già via timp, pai salârs, di chê riminoni ch'a' bastavin par un ploton di soldâz e pili' da tignî l'ont par tre agn.

— Mê nona 'a s'impensa inmò dal sâr.

— Encja chel cristian là al s'impensa. Ca', barba, beveit almaneu: al é il vin dai Lenarz 'stu chî.

Ma al sâr a nai coventava.

— Vô chi v'impensais, cetancju agn ch'al vepi vût il fogalâr?

— Agn?... Tancju.

— 'A conta mê nona che, quant ch'al era fiesti' e co' a' fasevin li' vegli' dai muarz, a' ardevin fogarons di e not e a' vigneve gent come in prucission.

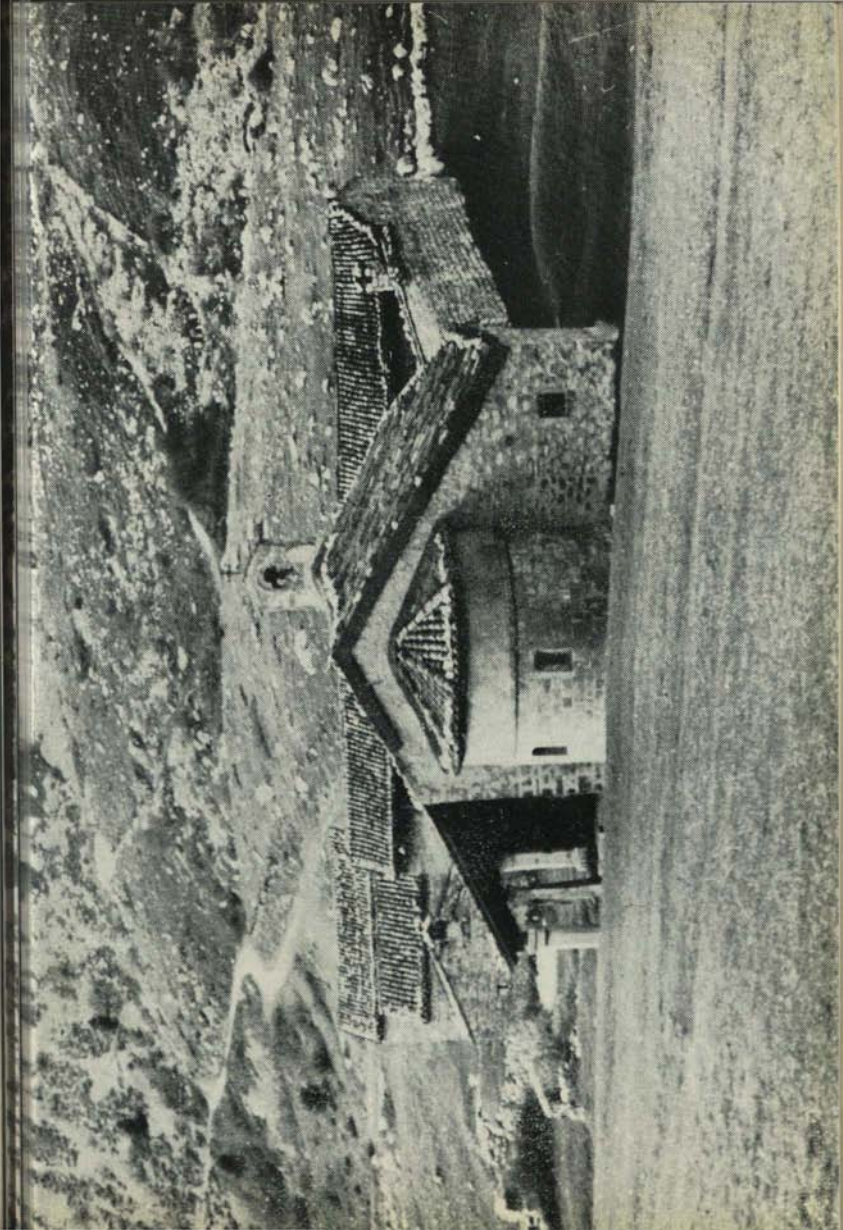
— Cemont ch'a' si son dispirdûz!

— A fo dopo muart il sâr.

— Distin!

— Vadi che il sâr a nal si sarés mai insumiât ch'a' gessin vindudi' la sô ejasa e la ejera; ai sarà displasût tal mont par di là.

— Mai va! Chei ch'a' son sot ejera a' son disfaz.



Glemone:

Glesie di Sante Gnês in Mont (sec. XIII).

Al era soreli di dopodimisdi e al rivava a lengi li' pieri' slambradi': i vôi dal sâr a' erin pleâz sora di lour. Dut al passà a plane, come tun sum e i sclops da li' maciueli' a' revocar in lontan.

A' si tirarin dongja duc', come ta li' fiesti' di Nadâl, quant ch'a' vignevin ad augurâj ben: al sinté la man da la femina poâsi viva su la sô spala; a' erin giovins come la di ch'al ju veva lassâz i fantaz drez come rôl e li' fîs: a' sameavin faz par vivi, par implenâ la cjasa.

— Pari!

Ai passavin denant e a' si disponevin, intôr di ché gent ch'a picava cencia inecuargiasi, tai puese' di una volta, a fâ cengla (8) al fogalâr disnimbrât (9).

I muarz di cjasa Lenarda a' erin uì, cu lis musi' inclaudadi'; a' vignevin da lontan e a' na vevin pi nua da disi. Ma, quant ch'a rivâ la pi piciala, cul siò estru burint e il spasin blocât in tai vôi, al sâr ai vigné da clamâla:

— Sisila, fia!

— V'insumiavo, om? — La gent 'a si voltà a vuardâlu. — J' veis durmît vô, cun dut il sunsûr! Jodevo ce biela placia?

Il fogalâr al era splanât dal dut. Il sâr a n'and'aveva pi peravali' tal cuel; al si levà su e al s'inviâ four, da la banda di Vuadingja: al era freit da bramâ la muart, su la cjera.

NOVELLA CANTARUTTI

1) stracciona; 2) acquetarsi; 3) scorse; 4) tozzo; 5) guaiti; 6) scalfire; 7) signori; 8) cerchio; 9) lacerato, disfatto.

USGNOT

*Usgnot le Val de Bût
e' jè un gran cûr daviert
a le lune e a mè
che cun tun pas di lûs
lisêr che no si sintilu
le tibîin.
E 'o mi consoli, lant
a cirî polse
par une vite strache,
biel che sul cjâf o' sint
el cjarinâ de lune
e sot i pîs
le cjere indurmidide jenfri i stâi.*

DOMENI ZANNIER

P Â S

*Cun cheste pâs che 'o ài d'intôr
jo o' vuei involuzzâmi cumò dute
come tun mant biel di vilût
morbit e cjalt;
'o vuei mètimi pognete
su di un nûl colôr di rose
tun spazi senze cunfin,
par stâ a sintî cujete
dome il cjant dal gno cûr
ch'al nàs cidin cidin
al pâr di une nine-nane
donge une scune. E 'o orès
piàrdimi cussì tal ricuart
di une di lontane
te pâs di cheste sere.*

MARIA GIOITTI DEL MONACO

PRATÈSIS

*Tonin, minût, scaghet ;
par séi lontan parint di un deputât,
al crôt di vê dirit di séi tratât
cui sa cun ce rispjet.*

*Ma al è un cjastron, e a mi no mi va jù,
di mût che co 'o j feveli 'o j doi dal tù.*

E lui si secje, s'inrabîe, mi à in asse.

Ch'al cjapi ce ch'o j doi, ch'al è ancje masse!

MENI UCEL

*In Friûl il soreli al jeve tra lis 7.31 e lis 6.49;
al va a mont tra lis 5.17 e lis 5.56 di sere.*

FEVRÂR

- 1 L s. Ignazi vesc. e m.
2 M *Madone Cereòle o des Cjandelis*
3 M s. Blâs vesc. e m.
4 J s. Andrèe Cursin *Zovin di lune*
5 V s. Aghite
6 S s. Dorotèe
7 D QUARTE DOPO DE PEFANIE



- 8 L s. Jovenzi di Aquilèe
9 M s. Ciril
10 M s. Scuelastiche
11 J *Madone di Lourdes (Fieste de Conciliazion)*
12 V ss. Siet Fondatôrs dai Serviz *Colm di lune*
13 S s. Catarine dai Riz
14 D SETUAGJESIME



- 15 L s. Faustin
16 M s. Giuliane
17 M s. Alessi, ss. Màrtars di Concuàrdie
18 J s. Simeon
19 V s. Mansuet *Soreli cui Pés*
20 S s. Silvan *Vieri di lune*
21 D SESSAGJESIME



- 22 L s. Margarite di Cortone
23 M s. Pieri Damian
24 M s. Matie apuèstul
25 J s. Viturin (*Joibe grasse*)
26 V s. Lessandri *Fat di lune (lune di fevrâr)*
27 S s. Gabriel de Indolorade
28 D QUINQUAGJESIME



- 29 L s. Rufin (*Sevrût*)

LAMPIDIS

*Sù, cjaminìn 'te lûs,
ta la vision
ch'o vin sumiât
di là dal timp...
No separazions, no dolôrs:
là no saran ne vinz, ne vincitôrs,
ma sôl ànimis
ch'a si, vuèlin ben:
e' larìn cun Dio
ta l'eternitât,
làmpidis fra làmpidis
tal cîl..*

PIERI SOMEDE DAI MARCS

CHÊ DAL ODULAT

Ze biel stâ pognèz tal miez di chist prât! Di cà e di là ta arbute musulite a' zimiin i prins flôrs da viarte. In jenfre dai froses a' viodi lì ret a saltuzzâ une zipiote; e imburide, spacànt lis alutis, a' passe une pavee, la prime pavee che jo viodi chist an, e si tire da bandis di chel ciarandòn là vie, dut blanc misclizzât di vert: lis fujutis ûlin métisi in mostre cu la sfluridure da' moris di baràz e dai brùgnui salvadis.

Ze biel polsâ ta chiste pàs!

— Tal zîl, simpri plui in alt in tal zîl — al pâr che 'l disi chel odulât che 'l svolète ciantànt sù sù viars el zilistìn dal zîl.

Dovarès sêi une zornade di fieste chiste cà; invezzi a' jai cà drenti di me come un pês che 'l ûl ingropâmi el cûr! Al è Vinars sant avuè: lis ciampanis a' no jan sunât a misdì e cumò a' mi rive ta vuarelis la vôs gruce dal scarazzulòn dal tor che clame la înt ta glésie a fâ pinitinze.

Spirdût tal miez da' rusutis vignudis fûr a ciapâ 'l soreli clipût da primevere e cialànt el svolètâ dal odulât, jo pensi, no sai propri parzé, a di chiste nestre vite, al nestri strussiâ, a lis nestris misèriis, a di chist vuarêsi ben e vuarêsi mâl che nus tormento. E 'l pinsîr al va a torzeòn; e cui pòdie fermâlu cumò?

Ma 'l pensâ a pô a pôc al si sfante e 'l miò voli al ciale fis fis cumò une âs che si à pojât a zupâ 'l dolz fûr di une rusute di ciamp e cussì senze savê nîn zimût nîn parzè a' sinti 'tôr di me come un fiviluzzâ sot vôs vie: ogni flôr ûl dîmi la sô, ance la bavesele lizere lizere a mi dîs alc. Di prin jo stenti a capî, ma po' a sinti une vôs fine fine come di àgnul che mi dîs: « Soi jo, la fantasie, soi jo cumò che ti feveli! Stâmi a sintî e note ze che disi! 'Scolte me cumò e læssiju là che sôn lâz i pinsîrs che momodànt ti an lassât! Sintimi me e note lis mës peraulis! ».

E la fantasie mi à zisicât ta vuarelis e jo jai ben ben notât tal sintimént ches sôs peraulis.

Come avuè a' jere Vinars sant; ance in chê volte la viarte a' veve dât une mude gnove a di chist mont; come avuè un odulât al moveve ches sôs alis seneôs di rivâ in alt, sù in alt. simpri plui in alt par lâ a piàrdisi tal miez dal zilistìn dal zîl. Dome in chê volte 'l odulât al veve plumis e penis pituradis di tanc' e tanc' colôrs: blancis e rossis, zilistinis e neris, zalis e verdîs e quant che 'l passave svolànt cu lis alis a larc, duc' i uzzei si fermavin a cialâlu cun tun tantìn di invidie. El so nît al jere su la zime dal arbul plui alt e quant che i udulîns a' saltavin fûr dal nît par provâ el prin svol, la int a' steve a là a cialâ chel spietacul di paradîs e a sintî el ciantuzzâ dal odulât e 'l eridâ da òdule simpri pronte a fâ capî i fai biel che chêi a' svoletavin e a' saltuzzavin sun chist e su di chel ram.

Al jere za tant in alt in chê di el odulât, plui in alt ancemò da mont dal Calvari e 'l so ciant al jere dut plen di ligrie, el soreli al deve a lis sôs alis une fuarze che no 'i disi, mai vude di prin.

Ma dut in tun, el ciant al si ferme; lis alis 'a si siarin e 'l odulât al cole come di plomp jù tal miez dal prat.

— Oh, Diu, Signôr! ze che ai viudût lassù su la mont dal Calvari! — e intànt ûl platâsi sot da arbe — ze che ai viudût! ze che ai viudût!

— Còtinus, còtinus — zisichin lis margaritinis.

— Ze astu viudût — j domandin lis rosis di fûc.

— Dulà jastu piardût i colôrs da plumis — dîsin lis rosis di barâz.

— Tu tu sês doventât compàin di me, colôr da tiare — 'i sberlone une pàssare.

— Lassàimit, lassàimit, benedèz! Se jo podessi, a' laressi a platâmi sot da tiare — al zem el odulât. — Cui mo. 'l varèssie dît! La int tant triste!

— Còtinus, còtinus, odulât!

— 'Lore us contarài! Jo svoletavi par ajar viars el zîl; jeri filiz: i udulîns a' son par saltâ-fûr dal ûf! Là vie su la mont dal Calvari jo viodi une vorone di int 'tôr di une crôs. 'A svoli plui in alt ancemò e viodi che dispòin un on e po' lu distîrin su la crôs: 'i metin i clauz ta mans e tai pîz! Ze spizzulòns di sanc! Ma chel on no 'l dîs peraule, al ciale sù viars dal zîl. No dismentearài mai plui chêi vôi di bon! La int si messede; côr di cà e côr di là; un vosâ che no us disi! Une puere fêmine je lì ret che vai! A tirin sù la crôs e crac! la saldin ta

buse! Un blestemâ che 'l fâs vignî i sgrîsui! Jo mi tiri ancemò plui in sù: jâi tante voe di savê ale di plui. A' sinti a sberlonâ.

— A' jan fat ben, propri ben a métilu su la crôs — a sbèrlin di une bande — al jere une canae!

— Sì po, no 'l faseve che dî di sei lui el fi di Diu: viudarìn cumò s'e je vere — a' zontin di chê altre.

In chel i voi di chel su la crôs a' si fermin propri sun di me e mi cialin como par dîmi alc. Sinti jo cà drenti alc di gnôf, a' sinti ben jo chês perâulis: « Perdonàigit, perdonàigit a di chiste int che no sa, nance no, ze che fâs! ». E jo tegni el flât par sintî plui ben. In chel a' passe vie par ajar come une bugade di buere une vôs fuerte che sturnis: « Vês mitût in crôs el Signôr, el vuestri bon Signôr. Int, int, fasêt pinitinze, fasêt! Vês mitût a murî su la crôs el Signôr che 'l ja fat resussità i muârz, el Signôr che 'l ja dât el pan a la int che veve fan, che 'l ja fat doventâ vin la aghe par dâ la ligrie ai nuvîz, che 'l ja insegnât a vuarêsi ben un cul altri, che us a' mostrât zimût che dovês vivi par lâ une dî che sei in paradîs! E 'l Signôr al è lì che 'l zem su la crôs! » e biel che chês perâulis a' van vie. par l'ajar, la mont dal Calvari a' secomenze a tramâ, un taramòt al sclape la tiare!

— Ze che tu nus contis, odulât, ze che tu nus contis! — 'i disin i flôrs.

— Lassàimit po lâ ancemò un bucugnùt indenànt. Jo cialànt tai vôi el Signôr a' mi ai butât di sclop jù ca sot a platâmi pal displasê tant grant tant grant che 'l mi à strinzût el cûr. Je vere che jai gambiât la plu-

me; je vere che no sarai plui chel biel uzzèl ambizio-
nôs di une volte: el miò nît al sarà di cumò indenànt
tal miez da plagnis e no plui su la zime dai àrbui plui
alz e i mièi udulùz a' si contentaràn compàin di me di
zirâ tal miez dal prat! Ma el miò ciant al sarà puartât
simpri plui in alt tal zîl. El Signôr al mi à dit, jai ben
capît jo lis Sôs perâulis ance se jeri lontan, che jo sa-
rài el prin uzzèl 'pene che 'l unviâr al si prepararà a
lassânis e la int a' disarà: « Par san Valantìn al cian-
te 'l udulìn » al mi a dit el Signôr prin di pleâ el ciâf
e di murî!

* * *

No viodi plui a svolètâ 'l odulât; el scarazzulòn dal
tor cun chê vosate gruce al clame la int ta glésie a preâ
e a fâ pinitinze. No sinti plui lis peraulis da rusutis
'tôr di me; la fantasie a' mi à lassât. E jo torni cul pin-
sîr a lis nestrîs strùssiis, a la tristèrie che ûl tosseâ la
vite di chiste puere int. Ma jo pensi ance che ta glésie
une biele vøre di int a' je inzenoglade e domande perdon,
intànt che cul cûr sglonf di passìon a' busse lis plâis
dal nestri bon Signôr, muart su la crôs par fânus do-
ventâ plui bòins.

DOLFO ZORZUT

L'AMOUR E LA TELA DE RAI

*Fra 'na cjasa e un'altra, un bel Rai,
De nuot, al à tirât la so tela.
E spetant al diseva: « Ce mo mai?
Nessuna moscja, nè bruta nè biela! ».*

*Intant al sorele al se alzava
E su l'erba e sui flours al rideva.
E chel Rai, pazient, al spetava
La fortuna che al Ceil a' ge deva.*

*Un dì, sul fil de chê tele, un Amour
Da la cjasa a chê dongia, bilcèit,
Al giot da passâ. Ma ce dolour
Se, par casu, dovès rompe la rèit.*

*E chel Rai, content dal plasèi
Che al Amour a' già uvì procurât
A' ge disè: « Ades, Tu Amour, fâime avei
Una moscja, par fâme pì biât! ».*

VITTORIO UGO PIAZZA

Andreis

VECJE GJATE

*A' mi pâr îr, Ninute, chel istât
co 'o si cjatàvin spes dongie il mulìn,
parsôre la teràzze o sot il pin
par fâ l'amôr un tic in libertât.*

*Io 'o ti disevi simpri: — Vècje gjate,
cui sa ce che tu scuinz tai tiei pinsîrs...! —
In fat, co 'e son rivâz i bersalîrs,
tu as scomenzât subît a fâ la mate.*

*Tu tu volèvis vê, come tô sôr,
un ciapitàni o qualchi tenentìn
ch'al vès la serve in cjase o il servitôr.*

*Ma Nine, met in pâs il curisìn:
par te al sarès ormai un grant onôr
ancje se tu sposàs un scovazzin!...*

MARIO ARGANTE

ANIME MÊ !

*L'anime mê, doman co 'o sarai muart,
dulà varâe il so puart? dulà larâe?*

*Si fermarâe tal sît
(Di' ueli tal gno nît) ch'o murarai?
Starâe tal simitieri, tôr de crôs,
a spaventâ tal scûr il vïandant?
O no larâe zirant inemorade
sui prâz, uso pavêe, de mê valade?
sui pierzolârs in flôr de mê culine;
sui vâs dai canelons dai mêi puiûi?*

*Opûr difûr dal mont, plui in sù dai nûi,
dulà ch'e no son dûi si puartarâe,
dulà ch'al sta il Signôr, pe eterne frâe?*

*Cui sa! Cui sa! Però par me, poete,
ce miôr se come uê, cu la pulzete!*

*Ce miôr se, come uê,
cun tê, la mê Mariute!, anime mê!*

MENI UCEL

*In Friûl il soreli al jeve tra lis 6.48 e lis 5.52;
al va a mont tra lis 5.57 e lis 6.37 di sere.*

M A R Z

- 1 M s. Albin (*Insevri: ultin di Carnevâl*)
2 M s. Erachi (*Prin di Quaresime: di de Cinîse*)
3 J s. Anselm abât
4 V s. Casimîr
5 S s. Foche *Zovin di lune*
✠ 6 D PRIME DI QUARESIME (*Ute*)
7 L s. Tomâs di Aquin
8 M s. Zuan di Diu
9 M s. Francescje romane (*Timporis*)
10 J ss. Mârtars di Sebaste
11 V s. Cjândit (*Timporis*)
12 S s. Grivôr I pape (*Timporis*)
✠ 13 D SECONDE DI QUARESIME (*Mute*)
Colm di lune
14 L s. Leon
15 M s. Longin
16 M ss. Elar e Tazian, patrons di Gurizze
17 J s. Patrizi
18 V s. Ciril
✠ 19 S S. JOSEF
✠ 20 D TIARZE DI QUARESIME (*Cananèe*) *V. di l.*
21 L s. Benedet *Soreli cul Cjastron*
(e jentre la Viarte)
22 M s. Saturnin e comp. mm.
23 M s. Fedêl m.
24 J s. Dionisi e comp. mm.
25 V *La Nuziade* (titul. dal Domo di Udin)
26 S s. Emanuel e comp. mm.
✠ 27 D QUARTE DI QUARESIME (*Pan e pes*)
Fat di lune (lune di marz)
28 L s. Zuan di Capistran
29 M s. Secont m.
30 M s. Quirin m.
31 J s. Beniâmin m.

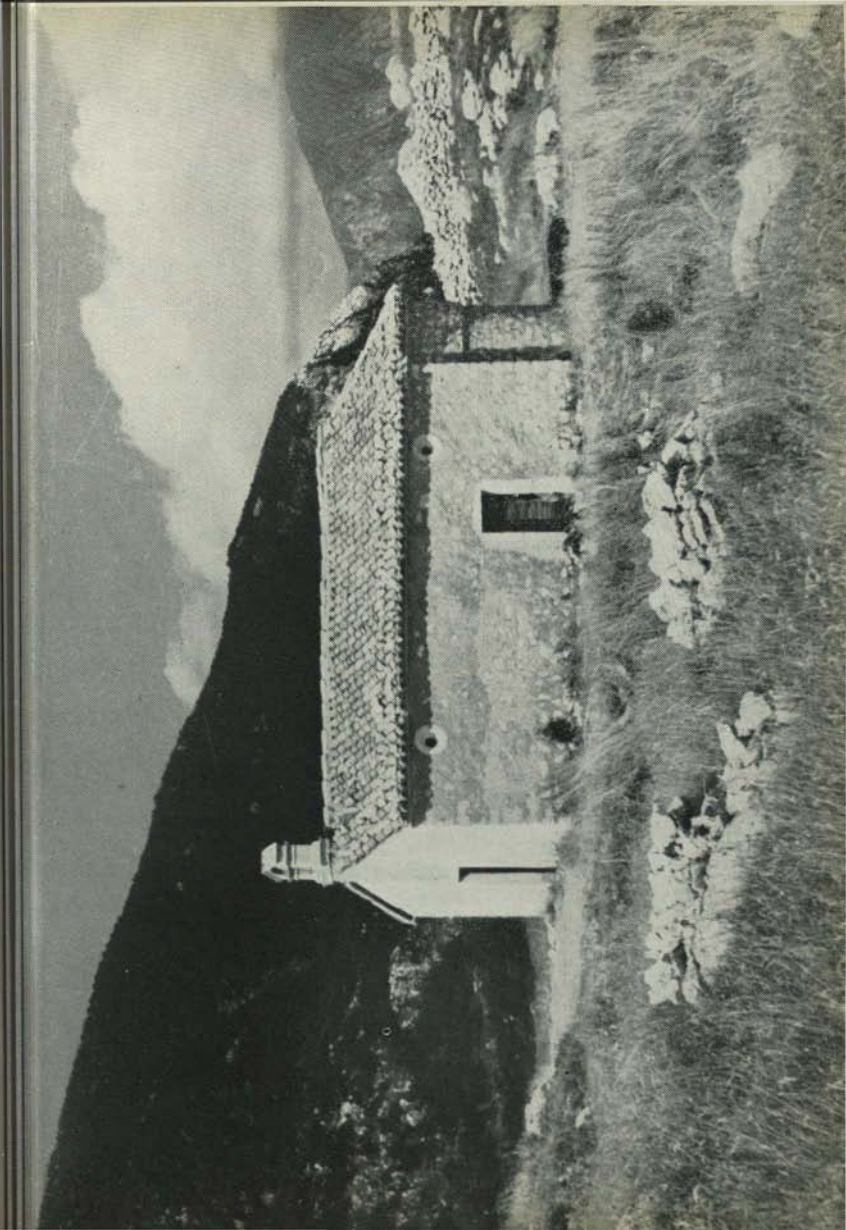
IN SOMP DA BRAIDE

*A' sin lâz in somp de bràide,
a sin lâz a fâ l'amôr,
lassù in cîl la lune plene
'a nus stave a fâ lusôr.*

*Oh, a la lune qualchi volte
jo no sai ce ch'o j farès!...
Cun chel clâr vevi paùre
che so mari nus viodès.*

*Ma denant de lune al passe
un biel nûl e al torne scûr;
e jo 'o bussi la mê frute
e la struchi sul gno cûr.*

MARIA GIOITTI DEL MONACO



*Mont di San Simeon:
La glesie (consacrade dal 1340).*

FANTASIMIS

Ogni volte ch'ò passi, si creve vie dal mûr, daprûf le strade, quasi un sofli di vint, nassût da l'ombre, come une ciulade ch'e passi lune-vie par lâ a piêrdisi tai cjamps. Il gno pàs t'un sgrisul al devente plui calm, la mê cjaladure passionade, il cûr un bati desordenât e spaurît. E pûr no tremi passant chi dongje; 'o cjali, come magade, chel blec di ortisèl che si piert vie fin su la cise, chê viele vaseje sute, il mûr ch'al si screpole sot la lune al bati cujèt dai ràis di lat.

Un lusignamènt palit al smalite sui clas e su la jerbe ingredeade, che nissun plui al tocje cui sa mai di quant. E mi pâr ch'a mi clamin, une vôs làmie e dolce ch'e ven di une lontanance spauride e s'intive cu' li cjampanis de glesie chi dongje, vôs a vôs, come un reclam o un sigo imberdeât tal scûr.

Striade, 'o passi i voi su lis cumièriis bandonadis da l'ort dulà che lis plantis si jevin strachis a vivi come se chiste 'e fos l'ultime ore de vite, sgardufidis, cu la scuarze nere di àins, fantasimis duris di un vecjo mont.

E di bot 'o pensi a la tragedie di chiste tiere strusiade dal distin e une di seneôse di primevere, di gjonde come dute chê altre tiere. 'O pensi, e al rinàs da l'anime il teremot di chês zornadis ch'e son restadis come mans vivis sui ramàz sbregâz, viars il cîl di azzâr. E lajù, crevade vie dal timp, su une pizzule plagne verde,

intate, la vascje sute. Par jenfri nol còr plui il spizzul vert da l'aghe, cujetine e molisite, a cjarinâ il font im-plajât di muscli.

Un cidinôr profont al fasse lis robis e al fâs tasè lis mîl domandis dal cûr. Culi al è biel polsâ, su la pierre imbrunide de vascje e su la jerbe ruspie de pîzzule plagne, cjalant la cise dal ort larc come un slandri dulà ch'al pâr cal si jevi un coròt cidin di animis strachis di vivi.

La lune 'e incandis la muse e lis mans, il cuarp si sint indurît e sigûr come une creature cence timp, grampade a une date che no pò dismenteâ. Figuris lontanis 'e tarlupin dal scûr par vignî a balâ achì, tal blanc de lune: une cjaveglade bionde che va a smolâsi ta l'aghe clipute e verde — e come mans tormentadis lis ondis vivis si distachin, umidis, dal cjâf bandonât —, e po' la muse aplanc si volte e i voi aviàrz sot il veri da l'aghe 'e cjalin come un spieli nèt.

Jo no berli se la muart mi fisse cun chê cjaladure polsade, e la mè man si poe, trîmule, su l'aghe, e la smalîte e la sint cori glazzade sui dêz, bionde come cjavêi. E po' dopo, lontan, une creature malcujete, un'ombre ch'e ven a vaî ogni sere su la muart clamade: «parcè?». Une peraule grande come la so anime e che dominerà la vite.

Ce pâs di grîs e di avostâns te gnot freseje d'estât. Ce smolâsi di lûs pes cjarandis claris dal cîl dopo une dì di calure e ce vivi di ombris e di tiere... Qualchi sespâr cjamât di ramis, un miluzzâr sglonf di fuèis, lis cumièriis rivoltadis, il caco grant e strapazzât di sbre-

gos e di feridis, une pestadizze sute di sterps sot il mûr. No ài pôre. Dopo chê muarte neade, chistis creaturis sapulidis tal ort, tun sflandôr cjalt di bombis. In tredis.

Sui agârs al va il fil de lune, sutîl, a slampâ lis agazzis de ultime estât, sanganadis e lustris.

Sito su la campagne pizzule di chist pizzul mont, un cidinôr di scrèe ch'al si poe tal pulvîn 'mâr de lune, un plombâ di cujete sôre di me ch'o stoi in scolte e mi barlume ancjmò tai voi chê cjaladure mate di cercandul dal om ch'al vai la muart e la gran cjaveglade lusinte su l'aghe turbide. 'O mi ripet: « Restin chi, al fresc de nature ». Mi pâr che chî nol sbrundule chel vieri dolôr ch'o ài « capît » dopo àins e àins, che polsi la faule 'mare di chêi doi ch'e cirin une pâs diviarse a distanze di tanc' àins.

A' me àn contade, sclete tan' che une liende antiche: la mari che no resist a la muart de creature e te prime gnot uèide e cidine dopo il funerâl 'e va a neâsi in pocjs lagrimis di aghe, te vascjute dal ort, cul cjâf pojât sul fonz e li mans fermis sul ôr di piere, inclaudadis dal dûl. E po' l'om che la cîr, imberlât e svuedât di vite, par nie, cence fin e padîn, e il so vivi dopo chê gnot, incagnît t'une pene ch'e spiete, fintremai che la uere lu sapulîs cun dodis di lôr t'une buse dal ort, strissinânsi lontan chê puare viere strussie, tal 'smenteâsi eterno di dut.

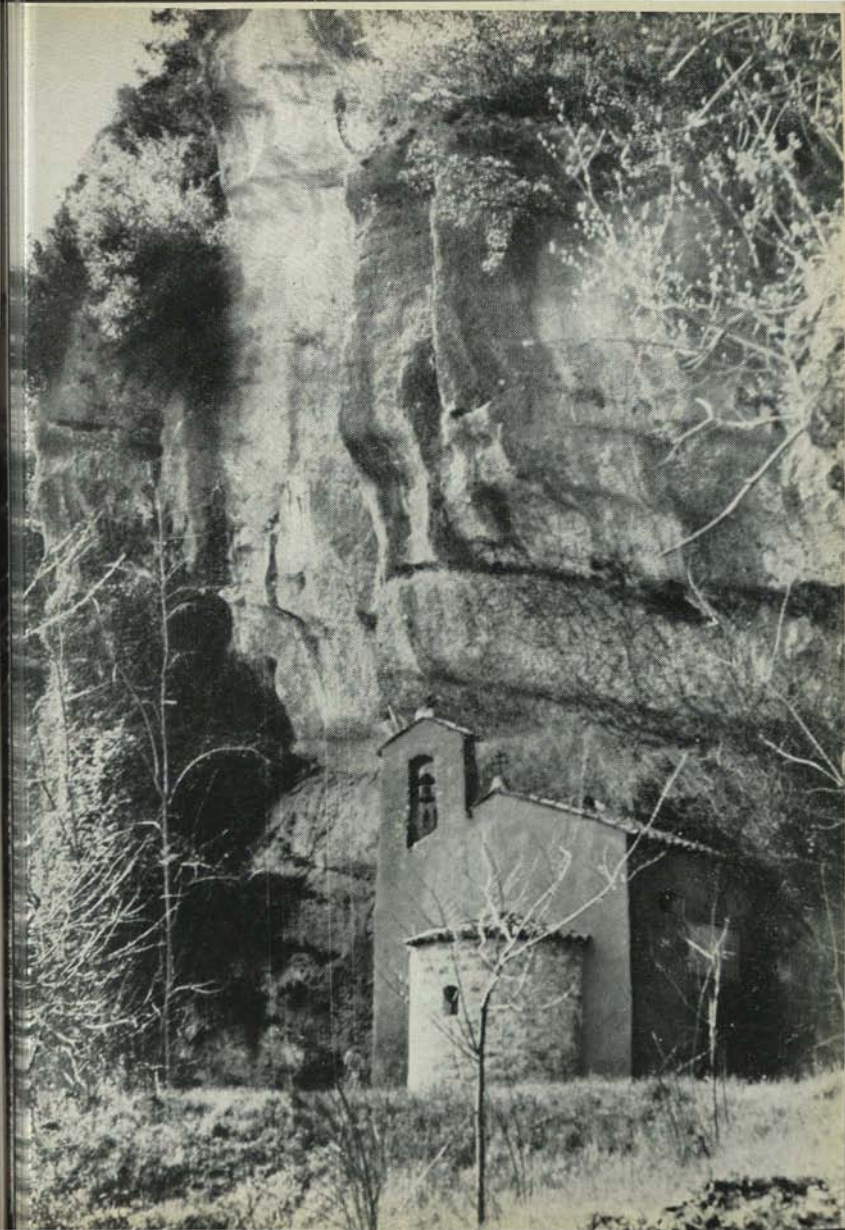
Un buf di vint e un berghelâ lontan; mi tornin indimènt lis seris clipis di frute, cui cjanx e i sigos lunc-vie lis mènichis o la blave verde d'avost. Ancje in chê volte 'o mi fermavi cujete in scolte ta l'ombrenûl. E sôre la pâs

de viere strade, dai orz, des cjasis ch'ò amavi, si pojave incjantât un vêl di brume tombadizze che fassave signestre lis robis. E po' la uere e la muart grande, a spar-nizzâ t'un trop pinsîrs e desideris, a disgludâ i cûrs di ogni gjonde, a soflâ vie chei tredis t'une bugade.

Ingomeâz di sanc e di dolôr, i umins 'e àn 'smenteât in presse. E pò dâsi ancje jo, quan'che corint 'o rasentavi le murae saborade da l'èlare lunc-vie la strade e 'o cu-viarzevi tal cûr la mê pizzule pene che mi pareve plui grande di dutis. Ma qualchi volte 'o m'intopavi a cjalâ chê fontanele o la vascje cjalde di soreli e 'o sintivi strên-zisi l'anime come tal bonâ de tampieste ch'è lasse il davòl daûr di sé. Ma 'o eri strânie e lontane.

Cumò che la mê etàt si è distacade di me come 'ne fuèe secjade e ch'ò mi sint une pizzule falisceje tal grant incendi de vite, mi pârl di capî chiste puare tiere. E 'o mi slontani di jê, come inceade; ma la puarti tal cûr, a tignîmi companie.

NADIA PAULUZZO



Braulins (Trasaghis):
Glesiute di S. Michêl vieri (sec. XIII).

MANDI RINUTE

*Mandi Rinute,
gno dolz ricuart.
Ti visistu quant che
j levin a scuele
insieme?...*
*Cumò tu sês lade cence dîmi
nuje;
cussî, cidine,
come che tu jeris vignude.
Ma il to ricuart al reste
in me.*
*Lassù,
in Cjargne,
là ché son i tòi,
tu duarmis chel sium
profont
di zòvine buine.*
*Lassù, tal cidin,
te ombrene
dai pins, tal miéz des stelutis
dai alpins,*

*Rinute,
tal miez di ché pâs,
cjale il nestri
biel Friûl
e prèe par me
ch'o soi bessôl cajù!*

ENZO GIACOMINI

*In Friûl il soreli al jeve tra lis 5.51 e lis 4.59;
al va a mont tra lis 6.38 e lis 7.15 di sere.*

AVRIL

- | | | | |
|----|---|---|------------------------------------|
| 1 | V | s. Ermes | |
| 2 | S | s. Francesc di Paule | |
| 3 | D | DE PASSION (<i>Lazzarèe</i>) | |
| ✠ | | | |
| 4 | L | s. Ricart | <i>Zovin di lune</i> |
| 5 | M | s. Irene | |
| 6 | M | s. Zelestin | |
| 7 | J | s. Saturnin | |
| 8 | V | s. Edesi | |
| 9 | S | s. Marie di Cleofe | |
| 10 | D | DOMENIE ULIVE (<i>Ulivete</i>) | |
| ✠ | | | |
| 11 | L | <i>Lunis sant</i> | <i>Colm di lune</i> |
| 12 | M | <i>Màrtars sant</i> | |
| 13 | M | <i>Miarcus sant</i> | |
| 14 | J | <i>Jòibe sante</i> | |
| 15 | V | <i>Vinars sant</i> | |
| 16 | S | <i>Sabide Sante</i> (par antic <i>Sabide di batem</i>) | |
| 17 | D | PASCHE MAJOR | |
| ✠ | | | |
| 18 | L | LUNIS DAL AGNUL (<i>Paschete</i>) | <i>Vieri di lune</i> |
| 19 | M | s. Espedit | |
| 20 | M | s. Sulspizi | <i>Soreli cul Tàur</i> |
| 21 | J | s. Anselm di Cantorbery | |
| 22 | V | s. Soleri e Gai papis | |
| 23 | S | b. Eline dai Valentinis di Udin | |
| 24 | D | OTAVE DI PASCHE (<i>Dom. in Albis</i>) | |
| ✠ | | | |
| 25 | L | SAN MARC (<i>Fieste de Liberaz.; Rogazion</i>) | <i>Fat di lune (lune di avril)</i> |
| 26 | M | <i>Madone dal Bon Consej</i> | |
| 27 | M | s. Pieri Canis | |
| 28 | J | s. Pauli de Crôs | |
| 29 | V | s. Pieri màrtar | |
| 30 | S | s. Catarine di Siene | |

IL CERI

*Un larc trimâ d'arint
al ven dal cîl
pontât di stelis
e al sofle un vintulin di primevere;
da la gran puarte de glesie une spere
di lûs 'e jès tajant
il scûr penz su la int
che sul sagrât s'ingrume;
si sint une prejere a mieze vôs
e in cûr jentre 'ne pâs ch'e ven de Crôs.
Il cidinôr 'l è rot
da l'azzalin
ch'al tiche fuart;
s'impie la lescje al slusignâ de pierre,
si alze il fum da l'incens su la foghere.*

*Il fûc 'l è benedit,
la int si cjalcje in glesie
si invoche alt l'Amôr;
al fûc s'impie il gran ceri sul altâr:
'l é un resurî di anime imens e clâr.*

*E cumò mîl cjandelis
jéntrin tal scûr dai borcs
e impiìn i fogolârs....
Il sun dal Glorie si dismole a plen,
flamis di vite gnove, albe ch'a ven.*

PIERI SOMEDE DAI MARCS

AGNOLAT

Il soreli, prin di golâ jù tal Mont Cjaval, al faseva doventâ plui grane' il cîl e i nui, plui grane' i sclaps e las bûsas int ai mûrs e tai curtîfs, e plui piciula e grama la int. Pal stradon a vegnivin indavant, pletas e cidinas, cjamadas di sacs su pa schena, quatri o cinc cristianas. A jòdilas cjaminâ, a pareva ch'a no vessin mai vût di rivâ fin cà, como una riuta di furmîas neras lontan dal furmiâr. Rivada a dret das primas cjasas, che int a si veva fermât a sentâsi sul ôr di una busa di bomba, par tirâ fûr alc di mangjâ dai sacs.

— Cjala po! Scusait, vegneiso da Cjargna vadi, vuatras?

— Ma sì mo...

— E seiso di Majâs forsi, par câs?

— Cemût po... Nus cognosseiso, vadi?

A mi pareva ben di cognòssint qualchiduna di ches mûsas vielidas e rûsinas. A erin mûsas patidas e ingrispadas a fuarcia di companeâ il 'ciuc' cul cjalderuc' das cartufulas, o cu' la partuta da polenta. Mûsas di geis di ledan paurtâs dal mussulîn fintramai int ai prâs di Fièrbia; difâs di fen puartâs dongja a fuarcia di gàs d'in fons Ribidas e d'in som i Spizzâs; di refas di legnas puartadas dongja a fuarcia di strapongi soletas e di gugjâ sejjapinelas par dismenteâ il dûr das braciadorias ch'a scierin il flât e ch'a sglonfin las venas dal cucl;

mûsas seuras di soreli e di ejalin. Vôi pêgris e pierdûs int un'aga patida, usâs a ejalâ in lungs pinsîrs i clâs dai trois, tal puartâ la cjama, e qualche volta il cîl, nomo par jodi s'a ven la ploja di daûr di Navedrûgn, e po par dî: Joïsus Signôr, ce vitas in ches mond...

— I su cognos, sì... No sai just di precîs i vuestris nòns mo, ma i sareis ben qualchiduna di chês di Colò, di chê di Tin di Tin di Nart, o di Romôr...

— Cjala po, cemût ch'al nus cognos, ve... Nencja ch'al fos di lenti sù di nou, mo!

— Eh, i eri ben di culenti sù, una volta, anòns indaûr... Da frut po. Vuatras i no si visais plui, no, di me, cun duta che neif ch'a è golada lassù tai Coladôrs d'in che volta in cà.

Ma ben jo i las cognossevi cumò, encja s'i no savevi disfranseâlas sot di chei fassolès scûrs e sot di chel scûr di soreli e di ejalin, ingrumât dretni in ches mûsas d'in che volta in cà. Lôr a erin stadas fantatas blancjas e rossas, plenas di vita e di fuarcia, e jo in che volta i eri un frut discole', cunt un pâs di brigons cul daûr plui fûr che no dretni, cu' la cjamesa frujada su pai vuàrs e su pai ròl a cjàpâ glîrs, e cui batons squasi duc' pierdûs a giujâ di tuto e di spana.

— No no, i no eri di Majâs, jo, ma ben di lenti sù.

— Po, gjau' vadi, eisal mai di chei di Agnul, lui...

— Cemût po, culenti jù encja vuatras?

A erin rivadas fin cà pal stradon neri, dret e cencia fin, una daûr chê atra como conch'a van cu' la cjama pal troi, guggjant e strapongint, fevelant a dadass, e a dadass lungjas tasint. A erin rivadas cjaminant cencia

fâ un tic di sunsûr, pal ôr dal asfalt. Il cîl e la planura a erin massa granc' par lôr; chei arbui di platano als e drès, in fila lungja e tirada como un spâli, a vevin mo tanta di che supierbia cjalântlas a passâ. E lant jù il soreli, cui sa vadi ch'a no veipin sintût plui fuart das atras voltas a strèngisi dreñti tal stomi, tal pensâ indulà ch'a vevin di lâsi a platâ par che gnot, lôr cussì picuias e gramas.

Un pouc indaûr un om, cencia dî nuja, al era fermât cul fermâsi das feminas.

— I lin a jodi di cjatâ un friciòn di polenta mo, par chest invier, cui sa po... Intant a finarà mo chê mo-seja di vuera, vadi. Ce dîsial lui...

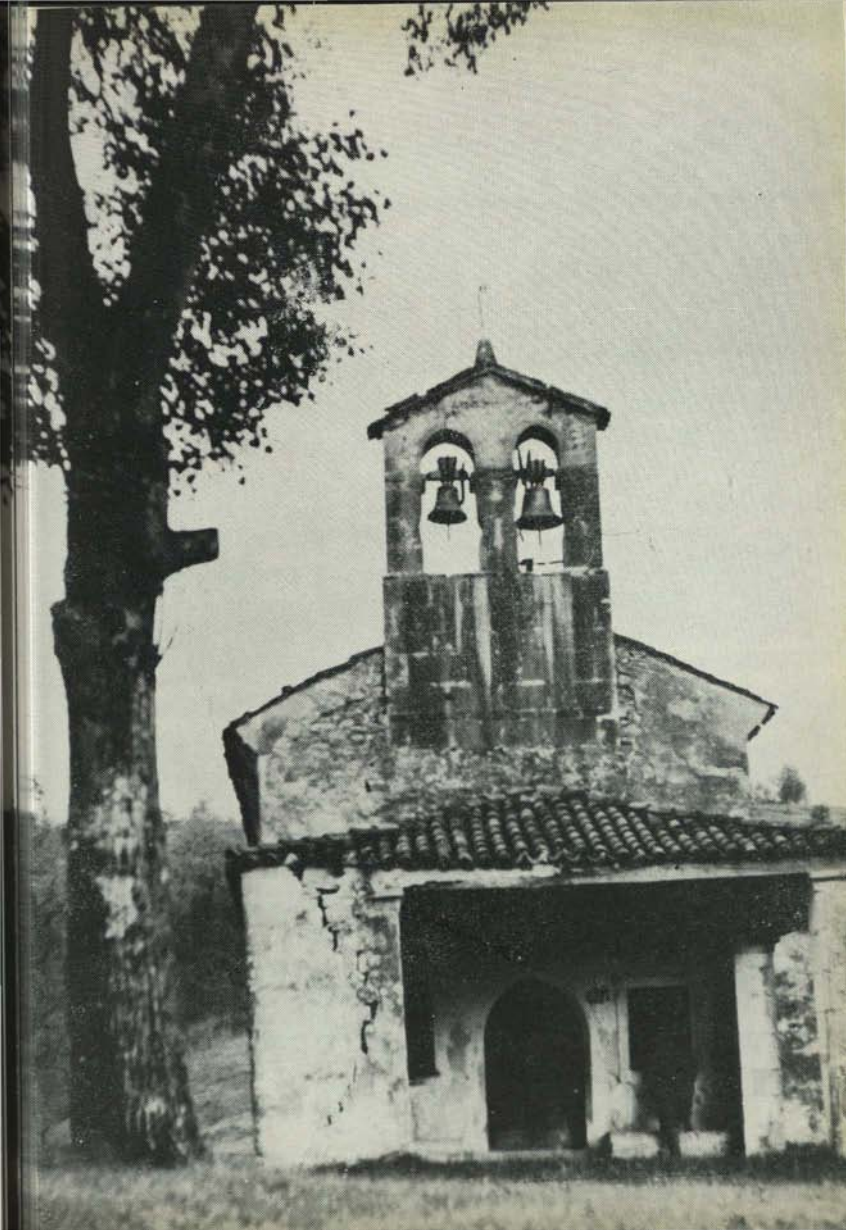
— Po sì po, biadas. I cjatareis ben, alc, vadi! Ma, s'i no fali, no eisal Agnolat chel cristian alì... No seiso Agnolat... vou?

— Cui... I sei Agnul jo,, i sei.

— Compatîmi mo ve! I no savevi ch'a no su disin plui cussì, como conch'i lavin a scuola insiema...

Chel om al mi cjalava fis, cunt un pâ di voi spalancâs ch'a cirivin alc int ai miei, un alc ch'a no cjatavin, e cunt una bocja vierta che a cjalâgi dreñti, co ch'al inglotiva l'arsura da la fadià e da la seît, a someava di cjalâ jù in Gof, su l'ora di gnot.

— Si visaiso... ti vîsitu d'in che volta che la maestra a nus veva fat confessâ indulà ch'i vevin tindût i archèes ai mierlis, alajù das cîsas sot il Plan di Brès? E d'in che volta ch'i tu vevis cjàpât il troi par lâ in Pas Grand a meti las vermenas pai lujars... To mari a ti veva vuantât par una vòrela e a ti veva strissinât fin



*Miars di 'Sore (S. Leonart):
Glesiute di Sant'Antoni (sec. XVI).*

ta puarta da scuola, cul mac das viscjadas cjalcjadas jù tas tos saghetas fongjas como la Bûsa dai Pagans. La maestra, e nenca nissun di nou, i no erin stâs bogn di tirâtilas fûr, parceche a vevin fata duta una peise cui brigons e cu'la cjamêsa. E in che volta che...

Ma Agnolat al mi cjalava cencia di muja, cun che bocja vierta e scura como la faria di Vessil, e tirant sù e jù pa l'anima una gôsa ch'a someava un lop di loparia insedada, ogni volta ch'al inglotiva chê so arsura.

— E in che volta ch'i tu vevis di svualâ sù int'a Luvincia...?

Biât Agnolat. A lo gi tornavin plui a mens chei agn, cuisà vadi pierdûs daûr di chel companê bacon par bacon il cjalderuc' das cartufulas cunt un pugnû di scueta franta o cul batudîn fumât su la grâtula da napa.

— Cun Diu, feminas. Buina furtuna... Mandi Agnul!

— Mandi.

Prin di lâ, lui mi à cjalât encjamò un pouc cui vôi fis e grîs. I volevi ben fermâla che biada int, ma i vevi encja jò la cjasà stierneta a tocs e friciòns int al curtif, cunt una bûsa granda tal puest nal spolert. E po, i savevi che lôr a no àn mai bisugna di alc in chest mond... E encja i volevi jodi se Agnolat si ves visât d'in che volta ch'al era lât su pai pèzs di Agârs a tajâ las frascjas plui largjas e pèngias ch'al podeva, par fâsi un pâr di svualas... E jo i gi eri lât daûr, erodintgi dut, parcè ch'al era un biel bacon plui grand di me.

Biât, biât Agnolat. No tu, ch'i no tu ti visavis plui d'in che volta. D'in che volta ch'i tu volevis svualâ como il blausin parsora via dai beàrs par spaurì las gjalinâs e fâ bassilâ las clocjas, e par dopo lâ insom la Luvincia a cjalâ il mond. I tu eris lâ cul fassot das frasejas sui cops dal stâli, tu'n vevis leadas un pouejas di cà e un pouejas di là pal pòc cunt una tuarta di puvigna, e po sejjassàntlas i tu vevis scomencèt a fâ como i ucei di nît conch'a àn di sejjampâ da mari. I tu vevis provât dos trei voltas a inviâti, par cjapâ miôr il svual, ma no tu ausavis. Ma dopo tu vevis vosât: « Mari! I voi ta Luvinciola! ». Ma i tu ti eris inciopedât int un cop lâ fûr di ria e i tu eris vignût jù di plomb, como un vêr blausin, cuintri di me, a bàs dal stâli. Jo i m'impensi che to mari a ti veva tirât dut impistrignât fûr di una pociata nêra ch'a era in al miec' dal mussulin, vosânti: « I no podèvitu lâ a golâ un pouc plui in nà, rocàt ch'i tu sès...! ».

Ma i vôi di Agnolat a no erin plui alì davant di me, implantâs int ai miei como chei di un ciûs, a cirî di visâsi. Agnolat al era bielgià lontan e piciul como un puntin, sot il cîl grand, massa grand, dal soreli amont, daûr di ches quatri feminas in ria pal stradon. A lavin plès, como ch'a vessin vût la refa das lengnas su pa schena, pal ôr dal asfalt, da banda das Bassas di Viluta e di Vilota, cirînt un friciòn di polenta pal invier, intant ch'a si ves finît la vuera.

RICCARDO CASTELLANI

M' INGROPE L' ANIME USGNOT

*M'ingrope l'anime usgnòt
il murì dal lumin,
e il tasè strac de siale
cjoche di lûs e cianz.
Te suase dal balcon aviàrt
la livide plagne,
li' mons sglonfadis dal vint
e sot i poi d'arìnt ch'a smalitin
su li' cjasis in polse.
Se il cûr al contemplàs
la pene grive de nature
disgludansi de so...
Par un moment.*

NADIA PAULUZZO

'O VIN DI LÂ

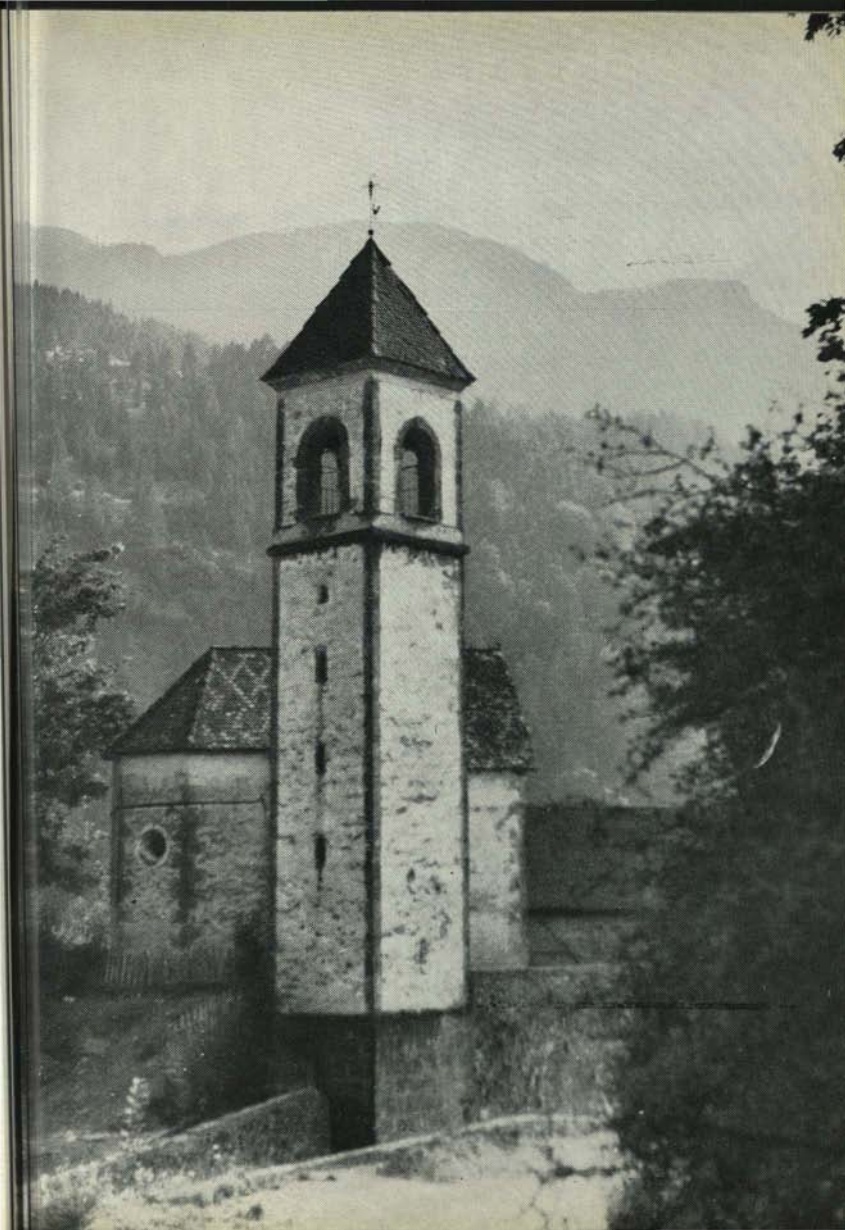
*Dut il mont al à la fiere
al è nome un traficâ
duc' an pôre che la tiare
sot i pîs vèi di mancjâ!*

*I sudôrs e' van a gorne,
si scombât par sparagnâ,
si vorès cjatâ la forme
par no bevi e no mangjâ.*

*No savêš che dut finîs?
Balarins sin ogni dì,
e un par volte si partîs
cence crodi di... murî.*

*Mai nissun 'l â puartât vie
il grumut tant sparagnât,
ma lassât al à in ligrie
chêi ch'e àn ereditât!*

GUIDO MICHELUTTI



*Davàuse (Prât in Cjanâl di S. Cjanzian):
Glesie di Sant Sualt.*

*In Friûl il soreli al jeve tra lis 4.58 e lis 4.37;
al va a mont tra lis 7.16 e lis 7.50 di sere.*

M

✠ 1 D FIESTE DAL PRIN DI MAI

2 L s. Atanasi di Alessandrie

3 M *Invenzion de Sante Crôs*

4 M s. Moniche, mari di S. Agustin *Zovin di lune*

5 J s. Pio V pape

6 V s. Zuan di Damasc

7 S s. Stanislau

✠ 8 D TIARZE DOPO PASCHE

9 L s. Grivôr di Nazianz

10 M s. Isidôr

11 M s. Autin

Colm di lune

12 J s. Achile

13 V s. Robert Belarmin

14 S s. Bonifazi

✠ 15 D QUARTE DOPO PASCHE

16 L s. Zuan di Nepomuk

17 M s. Pascal Baylon

Vieri di lune

18 M s. Claudi

19 J s. Pieri Zelestin

20 V s. Bernardin di Siene

21 S s. Feliz di Cantalitze

Zoreli cui Zimui

✠ 22 D QUINTE DOPO PASCHE

23 L s. Desideri (*Rogazion*)

24 M s. Susane (*Rogazion*)

25 M s. Urban (*Rogazion*) *Fat di lune (lune di mai)*

✠ 26 S LA SENSE

27 V s. Bede il venerabil

28 S s. Agustin

✠ 29 D TRA L'OTAVE DE SENSE

30 L s. Ferdinand

31 M ss. Cjanzian e comp. mm. di Aquilèe

O CH' O M' IMPENSI DI UNE VOS

*O ch'o m'impensi di une vôs
sgredeade d'insòmp la mé vite
o che il gno cûr sence ripôs
al cori vie pal timp,
sfluride
mi ven incuintri la zoventût.
E 'o la contempli,
distacade di me
pui biele e lontane,
la smiri sence làgrimis,
su l'ôr dal timp no la clami.
E fin che slusignànt 'e vampe
tra li' robis vieris,
cu la vôs che mi treme
la saludi.*

NADIA PAULUZZO

UCEI E FAINE

Meni, vecjo oseladôr al à plui dafâ cu lis sôs scjâipis che no cui lavôrs te stale e tai cjamps. Mi fevele dai siêi dordêi, dal so mierli, des dordinis e al mi conte un grun di altris robis.

« Al è miôr sintî a cjantâ lis dordinis che no mil atris ucêi! » al dîs.

Al à tre dordêi te scjâipe, ma nol ûl dant-vie nan-eje un, parcè che, no si sa mai, chêi ch'a restin a pô-din murî. Al fâs i elògios dai siêi lùjars e di ognidûn dai siêi ucêi. Sô fie e la sô femine a' cjâlin di brut ucêi e scjâipis, ma Meni al dîs, alçant la vôs, che fin che al comande lui, al ven a stâj fin che al starà in chest mont, il tamon de cjase lu ten lui: dopo, ch'a fâsin ce ch'a vuêlin! Po' al cambie discors e al conte che 'ne gnot al sint dut un svareament; si bute-fûr dal jet e, in cjamese, al côr-jù in cusine: quatri pantiânis a' jerin entradis tes scjâipis e a' vevin za mangjât i tre dordêi! Disperât: dordêi come chêi mai plui!

'Ne volte, in timp di oselâ, al veve cjapât doi mierlis: un, anzit, j al vevin domandât. Meni al veve voe di dâ vie chel ch'al varès cjantât mancul. I doi mierlis a' jerin te tese e un si met a cjantâ che mai! Meni al côr a viodi, e no viòdial 'ne faine te scjâipie dal mierli

ch'al cjantave. Al fâs par tirâ-jù la scjâipie, e in chel la faine 'e mande un odôr pestifar tant che Meni si sint a vignî mâl.

Al mole la scjaipie, po' al torne in sè e al bute te roie lì dongie la scjâipie, ineant e mierli e faine.

« Puaris bèstiis » al suspire Meni, menant il ciâf, « 'e an i lôr nemîs ancje i ucêi! ».

TONI FALESCJN

Storiutis pai frutins di là di vignî.

UN VIAZ TE LUNE

Chesc' agnorums, quan'che lis feminis a' puartavin anejmò lis cotulis e i ùmign a' vevin lis moschetis penzis, un grant sienziât al disé: — 'O vuei lâ su la lune. —

Dal dit al fat, al si sentà dongje dal so scritori, al tirà fûr cjarte e lâpis e al tacà a fâ conz: a tante distanze ch'è jere, ce tante fuarze ch'è coventave in partenze, cetante benzine rafinade che si podeve cunsumâ, ce direzion che al veve di cjapâ par imbrocâle juste. Al lavorà di e gnot par siet o vot agn, al frujâ dusinte penis di lâpis, al implenà di numars e di matematichis siet vagons di cjarte e, a fuarze di stâ sentât, al lisimà vincjequatri pâ di bragons indulà che la schene 'è devente come un grant spiarsul. Finide la vôre, al mandà a clamâ un mecanic e j spiegà par fil e par pont cemût ch'al veve di fâ un argagn in forme di un lâpis, zòndar di dentri, cun quatri alutis come chês dai giavedons, e quatri gornis dapît parvie dal reatôr. Il mecanic al cjapà une bale di canon, al tacà a seâle, a limâle, a forâle, a imblecâle, a bàtile sul lincuin, fintremai che, dopo setemanis, mês e agn, 'è fo pronte.

Alore il sienziât al si viestì di corean, al s'invuluzzà il cjâf cun tun siarpon de sô femine, al meté i ocjai di sorèli e un biel pâ di manezis di piel di fare. E al montà dentri. Alì 'è jere une cjadrèe cun tantis

cinturis e cinturins par leâsi la vite, il cjâf, lis gjambis e lis mans, di no petâ daprûf dal scus sul moment di rivâ te lune. Lui al si leà ben a strent; podopo al fasé il segnâl al mecanic ch'al jere restât di fûr, e il mecanic j dé micje al polvar. E vie lui, come une fusete.

Al veve fat fâ un balcugnel par cucâ-fûr, e par lì al viodeve a colâ-jù nûi, stelis e planez e radiazions interplanetaris gruessis come naranz.

Quan'che al fo rivât tant in sù che nissun lu viodeve nancje cul canocjâl, e lui al viodeve la Tiare come une angurie malmadure e la lune a un tîr di sclope, al sintì une pontadute te cope. — Al à di sei un efiet de rarefazion — al pensà; e al steve atent s'al sintive qualchi altri efiet intorsi. Un moment dopo al sintì la sponzude un fregul plui in jù, insomp la schene; podopo un'altre su la spadule, po' un'altre ancjemò plui basse e plui in dentri; podopo al tacà a smenâsi che nol podeve plui risisti, e cu lis mans leadis nol podeve russâsi. Si stuarzeve, si drezzave, si butave di ca e di là, fintremai che un moviment masse fuart al fasé piardi il quilibri e la direzion al argagn, e chest al si voltà in jù e in tun bat di voli il sienziât al plombà su la Tiare pôc lontan di dulà ch'al jere partît.

La int 'e coré dongje d'ogni bande a viodi chest fat straordenari; 'a daviarzèrin la quarteles, a' entràrin dentri e a' vioderin il puar omp sturnît cul colp ch'al veve cjapât, che nol moveve cei. Lu tirarin-fûr, lu quartàrin a cjase, lu disviestìrin par metilu tal jet... e a' vioderin

ch'al veve la schene plene di becadis di pulz: garantide che tal siarpon de sô siore, che lui al veve mitût intôr dal cjâf, andi jere restât qualchidun scuindût.

Alore i giornai, par une setemane a dilunc, a' felàrin dal faliment dal tentatîf spaziâl e des imperfezions dai dispositîfs di garburazion e dal mancjât funzionament de teledirezion. E il sienziât, tornât di ca, al cjapà il pulz dapît de cjamese e lu puartà sot dal microscopi par studiâ lis alterazions biologichis de besteute tes diviarsis altezzis ch'e veve tocjadis. E al publicà scuviantis une vore impuartantis pe sienze astronomiche.

BEPO MARCHET



ORE PIARDUDE

*Mandi, ore di gnot spietade
par sintî plui svelt il sanc
a cori pes venis.*

*Mandi ancje a tì, àjar clip,
che tu compagnavis il cûr
ch'al batecolave
par entri.*

ELISA CANTARUTTI

*In Friûl il soreli al jeve tra lis 4.34 e lis 4.21;
al va a mont tra lis 7.51 e lis 8.07 di sere.*

- J**
- ✠ 1 M s. Panfil
- 2 J s. Albine (*Fieste de Republiche*) Zovin di I.
- U**
- 3 V s. Clotilde
- ✠ 4 S s. Francisc Caracciolo
- 5 D PASCHE DI ROSIS (*Pentecostis*)
- 6 L b. Bertrant patriarcje di Aquilèe
- 7 M s. Pauli vesc.
- 8 M s. Màssim (*Tìmporis*)
- 9 J ss. Prin e Filizian *Colm di lune*
- 10 V s. Margarite regjne (*Tìmporis*)
- 11 S s. Bàrnabe apuèstul (*Tìmporis*)
- ✠ 12 D SS. TRINITAT
- 13 L s. Antoni di Padue
- 14 M s. Basili
- 15 M ss. Feliz e Furtunât di Aquilèe
- ✠ 16 J CORPUSDOMINI *Vieri di lune*
- 17 V ss. Ciriache e Moscje di Aquilèe
- 18 S ss. Marc e Marcellin mm.
- ✠ 19 D SECONDE DOPO PENTEC.
- 20 L s. Silvieri pape
- 21 M s. Luís di Gonzaghe *Soreli cu la Masanete
(al jentre l'Istât)*
- 22 M s. Nicete vesc. di Aquilèe
- 23 J s. Diltrude
- 24 V s. Zuan Batiste *Fat di lune (lune di jugn)*
- 25 S s. Guilelm abat
- ✠ 26 D TIARZE DOPO PENTEC.
- 27 L s. Diodât
- 28 M s. Pauli I pape
- ✠ 29 M SS. PIERI e PAULI apuèstui
- 30 J s. Teobalt

TAREMOT

*Venes di vuéit
e' gjavin sanc ai mûrs
e l'aghe
sbatocjade
come sampogn, s'incjante.
Un'anime di 'zocul
e' môf i crez
e il païs al è
ramac' sgorlât.
Impiiti adalt
Viac' Blanc
tu che tu bussis
steles.
Sôre di te
le vite e' impegne el svuel
e si distude.
E jo o' ti cjali
cun tun ricuart savît
dal prât, in val.
Al fâs di pol 'l riscjel
a un veri vuéit
e il gno cerneli al rêc'
siums disvuidâz.*

DOMENI ZANNIER

Il Viac' Blanc al è un troi a 1400 m. tes Arvenis.

LIS ZIMULIS

La mestre di chê puare scuele di campagne 'e jere propit malcontente des zìmulis, chês dôs rossutis dal prin banc, par vie ch'a no volevin savênti di imparâ a fâ i conz. Une, cul doprâ duc' i dêz che il Signôr j veve dât e par zonte ancje i botòns dal grumâl, si rangjave a fâ la some; chê altre, s'e veve la zornade juste, 'a intivave a fâ juste ancje la sotre; ma la moltipliche e la division, nancje discori! — Va ben — 'e pensave la mestre plene di scrùpui e di vôle di fâ — che i zìmui e' son simpri deboluz, ma mi pâr dal impussibil di no jessi rivade a meti dentri di chês cozzutis quatri nùmars.

E ogni dì, cun dute la maniere: — 3 per 3? Emilia rispondi tu. Brava! E 3 per 9? Niente? Allora tu Lia, ma rifletti prima di rispondere. E 6 per 6? — Cumò 'e rispuindevin dutis dôs insieme, par vie di chel « asino che sei » ch'e je une rimute famôse come che « essere o non essere ». La veretât 'e jere che lis dôs zìmulis 'a vevin come un magon di numars sul stòmit e no podevin parâlu jù.

E chê mestre ancjemò zovenine: — Forsi no varài insegnât come cu vâ, forse no ài vût vonde pazienze. —

Un bilièt, mil raccomandazions a Lie parè ch'al plovève: toc! toc!

— Compromesso. Riveride siore mestre. Ch'è spie-
ti ch'ò gjavi lis zùculis par no puartâ dentri ledan. — Un
marcantoni di femine cul grumâl ingrumât in vite e il
fazzolet ch'al tapone i cjavei ancjemò dispetenâz 'e ven
indenant. Come ch'è fòs un carbinîr 'e tire pes strezzis,
une par bande, lis dôs rossutis.

La mestre, graziose:

— Buon giorno signora, si accomodi. Lei è la mam-
ma di... —

— Sì, propit, propit. Sono la mamma di queste due
besteeate qui. Sù mo saludàit, salvadiis! Deve scusare,
signorina maestra, hanno un poca di sudizione. —

E pò dopo, fasint a lis frutis chel moto che al ûl
dî pàchis:

— Cumò, cumò 'o sintarin ce cjampanis che a su-
nin par voaltris! —

— Signora, le volevo dire che sono preoccupata per
le sue figliole. Non mi vogliono studiare i prodotti e lei
sa... —

— Che scusi mò, ce sarèssino chisc' prodoti? —

— La « tavola pitagorica »: —

— Ah, lis tabelis vie! Se mi vès dite ben 'o varès
capît di colp. No fâs par dî, ma no soi mighe stupide
jo. —

— In ogni modo ci siamo intese, vero? —

— Epûr, no par parâlis sâe, ma chestis dôs bere-
chinis ca, une dî, no mi àn fât un colp di nuje par stâ
a studiâ. E no àn imparât, cjastronatis! —

— Ma, mi creda, ci vuole molta applicazione. Le caselle sono un osso duro per queste testoline. —

— Altro che duro! Par dî la veretât, siore mestre, (che resti ca) no soi rivade a imparâlis mai nancje jo. —

E la mestre par salvâ la situazion:

— Forse lei non se le ricorda. Certo è che bisogna impararle, altrimenti non si può neppure vender le uova al mercato senza lasciarsi imbrogliare. Ve lo dico sempre, è vero bambini? —

— Ah! s'al è par chest signorine, mi displâs, ma 'o scugni contrariâle. Si mò, si mò. Mê cugnade Lucrezie, ch'e va propit in plazze a vendi ûs e spongje, no à mai frujât il ciâf a fa conz e cun dut chest no à mai puartât a ejase un franc di màncul, ben di plui! Essa adopera il libro dei conti fatti. —

I fruz duc' insieme 'e tachin a ridi e la mestre no sa meti freno. 'E sint che in chel moment la so autoritât, il so prestigio 'a vâlin tant che la flame di un lumin sot dal sorèli. S'e podès almancul vaî!

— In ogni mût — e continue la fèmine — di chi indenant 'o pensarài jo, sâe, siore mestre, a meti a puest chestis dôs mussatis. —

Un frut tal ultin banc, al rît fuart, content di sintî che ancje lis rossis e' son de famèe dai mus come lui.

Ma cheste volte la mari dute rabiose:

— Finissile di ridi tu, bocjon! Scusi sa signora maestra. E' il figlio di mia comare. Ce erodistu di jessi tu, un professôr? Lia e Milia sono due brave bambine

di casa: mi lavano la masseria, tirano su quei quattro letti, e... ancje i pitèris ur tòcjin a lôr, puaretis, une volte paromp! —

Cumò 'e rît ancje la mestre.

La fèmine j va plui dongje e come une mari ch'e cîr di comedâ dut:

— Oh, cussì mo', ch'e ridi! Ch'e vedi pazienze signorine e ch'e no stèi a invelegnàsi. Se lis mès no impàrin i prodoti, come ch'e dîs je, comprarin un libro dei conti ancje par lôr, vadjal ben? E cumò siore mestre la riveris. 'O ài premure. S'e passe par chi di nô, ch'e jentri senza pôre. Bevarin un caffè insieme e j darai ancje di zercjâ une fete di pan di sore. E voaltris dôs, buinis, eh! se no cheste sere us fâs batiâ di vuestri pari. —

La mestrine 'e salude e subit dopo, come un orloi tornât a tirâ sù di suste:

— Linuccia, Emilia, venitemi vicino. Cerchiamo di imparare le caselline. Penso che sia bene saperle anche se si possiede il libro dei conti fatti. Un giorno può accadere di dimenticarlo a casa, vi pare? Invece la testa... Su, coraggio: 3 per 3? e 2 per 9? —

LUCIA SCOZIERO

A NIVES

*Tal situ legri
da la mê cjàmara
i sint il fiscià rabious
dal vint ch'al sbat li puartis
e al plea li pontis
di chei arbui
plens di boria.
Sigûr chel vint
al varà sgardisât
i tos cjaviei rîs,
fofs e caprisious.
E jo j ven jù,
e chel vint
a mi caressa la musa
ma nol è vint;
a è la to blancja
frescja man
ch'a mi caressa la musa.*

OVIDIO COLUSSI

LA PALANDRANE

Meni al jere stât une vore di agn pes Gjarmàniis e al veve, cussì, cjapât sù i customs di là e ancje un pôc il temperament dai mucs: al jere dûr, autoritari, sticât. Si vistive, ancje, come i todeses e al uadagnave cun lôr, lavorant di muradôr.

Quant ch'al è tornât in tal so paîs, al à continuât a puartâ la velade e la cane come in Gjarmànie.

Immaginâsi lis maravèis ch'e àn fat in paîs, che no jerin usâz a viodi nissun cun chês grandis alis di si-sile a pendolon par daûr e jù pes gjambis.

Une dì Meni al passave cun tun so amì denant la buteghe di siôr Bastian: fûr, su la bancje, a' jerin sentâz i bogns parons dal paîs. Quant ch'a viòdin a comparî Meni, si mêtin a riduzzâ e a cimiâsi fra di lôr, come a disj: « Lu viòdejso? ». E po' plui fuart: « 'L è cà chel da sflaide! Ah! Ah!... ». E jù une grande ridade.

Meni, apene passât devant di chei amìgos, cun tun estro di cjoli vie, al si volte di bot di chê atre bande e al dîs, alçant cun dutis dôs lis mans la velade e pleànsi un pôc par devant: « Cjòit mò! ».

TONI FALESCJN



Fusinis (Weissenfels) :
Glesie parochiâl (sec. XV).

*In Friûl il soreli al jeve tra lis 4.24 e lis 4.54;
al va a mont tra lis 8.02 e lis 7.39 di sere.*

(Chest mès, par antic, si clamave **Seseladôr**)

- L**
- 1 V *Preziôs Sanc di Nestri Signôr*
2 S *Madone de Pâs* (Visitazion) *Zovin di lune*
✠ 3 D QUARTE DOPO PENTEC.
- U**
- 4 L s. Uldari
5 M s. Antoni-Marie Zacarie
6 M s. Marie Goretti
7 J ss. Ciril e Metodi prot. de Sclavanie
8 V s. Lisebete regjne *Colm di lune*
9 S ss. Tomâs Mor e Franc. Fisher mm.
✠ 10 D QUINTE DOPO PENTEC.
- I**
- 11 L s. Pio I di Aquilêe
12 M s. Ermacul e Furtunât patr. di Udin
13 M Sagre de Basiliche di Aquilêe
14 J s. Vinturin (Buinevinture)
15 V *Fieste dal Redentôr* *Vieri di lune*
16 S *Madone dal Càrmine*
✠ 17 D SESTE DOPO PENTEC.
- 18 L s. Camil di Lellis
19 M s. Vizenz de' Pauli
20 M s. Jaroni Milian
21 J ss. Prassede e Gjulie
22 V s. Marie Madalene
23 S s. Apolinâr — *Soreli cul Leon. Fat di lune*
(lune di luj)
✠ 24 D SETIME DOPO PENTEC.
- 25 L s. Jacum apuèstul
26 M s. Ane
27 M s. Pantaleon
28 J ss. Nazari e Celso
29 V s. Marte
30 S s. Rufin
✠ 31 D OTAVE DOPO PENTEC. — *Zovin di lune*

LUJ

*Tai luncs dopomisdis di luj,
ta l'ombrene dai vences dilunc la strade,
i fantazzuz si butin-jù te rôe
cu la buride e l'urli.
E po' te sere ch'e stente,
lis robis si plàtin di bessolis.
Za i uceluz,
tal lôr cjacaruzzâ senze padin,
a' son zito di plume;
ma i cjans imbilâz tai curtîi
a' drèzzin il music a nasâ l'àjar.
Te gnot che sole 'e vîf,
cjasâi lontâns a' uàchin.*

ALAN BRUSINI

PUARS DE MONT

*A' vègnin jù i puars de mont
discolz, strissinant tal polvar
o su l'asfalt des stradis
la miserie ereditate dai vons:
miserie di sècui,*

*ch'e nàs e 'e mûr cu la vite
come une maludizion.*

*A' vegnin jù cui vôi di fiere
e ogni tant sul ôr*

*de strade lungie o de beorcje
si fèrmin a polsâ, a roseâ*

*un bocon di pagnoche dure,
a ingrumâ fuarze par lâ indenant.*

*A' vègnin jù e a domàndin in non dal Signôr:
in non dal Signôr a' ringràziin:*

— Che Diu us al mèrti. —

*E in non dal Signôr si rassègnin
se di bant a' slùngjn la man*

o se une puarte ur 'e sbàtin su la muse.

MARIA GIOITTI DEL MONACO

Storiutis pai frutins di là di vignê.

L'ARIONAUTICHE

Pan antic, quan' che i ùmign a' mangjavin anje-mò cjâr di béstiis e a' cjaminavin cu lis gjambis, il Paron dal mont al veve mandât San Pieri sul puarton dal paradîs a verificâ i passepuarz. Ma 'e jere rare chê volte che un forest al rivàs di chês bandis, e San Pieri al passare il timp a sossedâ, a pisulâ, a durmî. E al si stufave. Une dî al siarà il clostri e al s'invîà fûr pal paradîs, fintremai lassù dal Signôr. Rivât ch'al fo in prinze di Diu, al fasé l'inchin e al disé: — Signôr, par plasê, dàimi lavôr, ch'o soi disacupât. — E il Signôr: — Po' no astu un bon puestût, Pieri? Par un anzian come te, jo no savarés cjatâ un lavôr plui adatât di chel che tu fasis. — E San Pieri: — Chel nol è un lavôr: chel al è un mangjâ il pandaur a tradiment! — E il Signôr: — Parcé po', Pieri? — E San Pieri: — Parcé che, di chel mondat la-jù, no ven sù anime vive in paradîs. Duc' cjà dal diaul a' vadin, e jo dutaldì cu lis mans te sachete. Nancje frutins inozenz no 'ndi ven plui: cun tantis midisinis che àn cjatadis, no 'ndi lassin murî nissun; ju fàsin cressi e diventâ duc' pecjadôrs! No viòdiso, Signôr, che no veis nancje agnui intôr di Vô: chei ch'a son, a duc' in etàt... — Alore il Signôr al alzà un dêt: — No sta fevelâ cussì Pieri, che no tu paris bon. Se tu às voe di parâ vie il timp, sastu ce che tu às di fâ? Métiti daprûf dai rubinéz de ploe, de nêf, de tam-



Brazzà (Murùz):

Glesiute di S. Andrèe (sec. XIV).

pieste, su lis jevis dal sorêli e dai àiars e viôt di mandà-jù su la Tiare ce ch'al va ben pai umign, daûr de lôr bontât o de lôr tristerie. E, di chê bande, ten di vòli aneje il puarton dal paradís, che nol vebi di sbrissâ dentri di riscôs qualchi maraman cence lis cjartis in regule: chei t'e fasin sot il nâs, se no tu stâs atent. E San Pieri al si sentà denant dal cruscot de meteorologie. Al viarzé la balconete di vêri e al cjalà jù pal cîl. Cemonè, une vòs di fantazzute di lontan j rivà tes oreli:

— Par doman il siarvizi meteorologic de arionautiche al proviôt: su dute la Europe meditarànie cîl saren, sorêli fuart, buerisine de bande di 'sore! — San Pieri al alzà i céis: — Biele Vignesie! — dissal. — Cui àjal contât a cheste polezzate che doman al sarà bon timp? Il siarvizi de arionautiche? E cui saressial chest siôr? Spiete a mè, ch'o ti justis lis cuestis! — E al frache il baton dal siròc e la clavete dai burlàz. E al si sejadena l'ajar di 'sot, e al menà-su balons sore balons di nûl neri, e dute chê gnot al masanà panôlis sul solâr e, tal indoman a buinore, jù scravaz a sêlis, che il solit Polêsin al fo dut sot aghe. Sore sere, San Pieri al molà un zâr di vît e il timpât al si cujetà un fregul. Alore al tornà a viarzi la balconete e al si meté in scolte: — ... il Po al à tracimât a l'altezze di Codigoro e al è parsore la uardie in chel di Màntue. L'anticiclone des Filipinis al ven indenant e 'o varin sglavinadis aneje doman — 'e diseve la solite frutate. — Ah cussì! L'anticlone eh? — al murungulà San Pieri; e al petà une sdramassade di chealtre bande sul pidâl dai anticiclons. Alore 'e saltà fûr la buere di 'sore, 'e scovà-vie in tun marilamp i nûi,

e impijà une daûr l'altre dutis lis stelis, 'e viarzé il garage de lune e la lassà ch'e jessès fûr a fâ vele pal firmament, a planc a planc, cu la muse di spongie e la bocje gjubiâl; e duc' i uceluz dal bosc la saludavin 'zor-nant.

D'inchevolte i umign a' imparàrin a scoltâ ogni sere lis prevision da l'arionautiche par cjàpâ lis lôr misuris al incontrari: se la vôs de fantazzine 'e diseve ch'e veve di vignî ploe, si parecjavin par lâ a spas in montagne, e lis feminis a' fasevin lave, siguris di sujâ i pezzòz a la svelte; s'e diseve ch'al sares stât bon timp, a' spes-seavin a riscjelâ il fen e menâlu sul toblât e lis feminis a' corevin a tirâ dentri la robe ch'e jere a sujâ; s'e di-seve che la temperadure 'e jere in diminuzion, a' giavavin la mae; s'e diseve ch'e jere in crèssite, 'a tiravin fûr il capot e lis manezzis. Parcè che l'arionautiche lis indivinave dutis: mai une volte che sbalgjàs di sbalgjâ.

BEPO MARCHET

RUVIGNE

*Tôr di masegn
grampade sul cret
come svindic
di supiarbie umiliade.
Glòriis glutidis
dal timp,
ljendis
di spirz maladez,
in anse, tal scûr
di àndris sdrumâz.
Ljendis di pôris,
di sanc,
che i brancs dal Tiliment
'a resèntin clucant
co la lune sesele
piniis di nûi
fruiâz come ombris
di viei rimuars.
Ruvigne:
ljende di piere.*

ARTURO GABASSA

LUSIGNE

*Gjelose des stelis
'e va pe gnot
scjassant barone
il so feralut
di pipine,
cu la pratese
di pandi ombris
di morôs ch'a si bùssin
tes pletis dal scûr.*

ARTURO CABASSA

*In Friûl il soreli al jeve tra lis 4.53 e lis 5.34;
al va a mont tra lis 7.38 e lis 6.50 di sere.*

AVOST

- | | | | |
|------|---|---------------------------------------|-----------------------------|
| 1 | L | s. Pieri in cjadenis | |
| 2 | M | s. Alfons de' Liguori | |
| 3 | M | s. Lidie | |
| 4 | J | s. Domeni | |
| 5 | V | <i>Madone de nêf</i> | |
| 6 | S | <i>Trasfigurazion dal Signôr</i> | |
| ✠ 7 | D | NONE DOPO PENTEC. | <i>Colm di lune</i> |
| 8 | L | s. Marin | |
| 9 | M | s. Zuan M. Vianney | |
| 10 | M | s. Laurinz | |
| 11 | J | ss. Tiburzi e Susane | |
| 12 | V | s. Clare di Assisi | |
| 13 | S | s. Filumene | |
| ✠ 14 | D | GJESIME DOPO PENTEC. | <i>Vieri di lune</i> |
| ✠ 15 | L | MADONE DI AVOST (la Sunte) | |
| 16 | M | s. Roc | |
| 17 | M | s. Milie | |
| 18 | J | s. Eline | |
| 19 | V | s. Zuan Eudes | |
| 20 | S | s. Bernart | |
| ✠ 21 | D | GJESIMEPRIME DOPO PENTEC. | |
| 22 | L | s. Pòlit | <i>Fat di lune</i> |
| 23 | M | s. Filip Benizi | <i>Soreli cu la Frutate</i> |
| 24 | M | s. Bartolomïo | |
| 25 | J | s. Luduî re | |
| 26 | V | ss. Ermôgin e Furtunât mm. di Aquilêe | |
| 27 | S | s. Josèf Calasanzi | |
| ✠ 28 | D | GJESIMESECONDE DOPO PENTEC. | |
| 29 | L | Scuviarte dal Cjâf di S. Zuan | <i>Zovin di lune</i> |
| 30 | M | s. Rose di Lime | |
| 31 | M | s. Raimont | |

GNOT

*E' batin oris: dôs; e al è dut scûr.
Tun umidôr ch'al pèse d'ogni lâ
'e tâs la tiere, 'e polse la zitât
e la mê strade muarte dulinfûr.*

*Juste lajù 'ne rame, vîf e mûr,
si cûchile tal limbo cence vât,
cun tun lumîn par entri, tant agrât,
a pandi un po' di vite, a jevâ il cûr.*

*Cui èsal in chest'ore di cujete
ch'al vegle culassù? 'Ne malatiè?
'ne làgrime? 'ne gjonde? E a ce parcè?*

*Ise 'ne mari o 'ne morose in spiete?
'Ne cùbie a gjoldi un jenfri di ligrìe?
Un pote a cinquantâle, come me?*

MENI UCEL

SARSÊT NOL MERTE AGHE...

L'an dal sut, la vilie de sagre, San Roc al capità-jù pal troi dal Muini cun tun dêt di pulvin intôrsi e il cjanut j zumpinave daûr sflanchignant, dome piel e uès e lenghe. Al jere un soreli ch'al sclapave lis pieris e al brusinave lis cèis, e San Roc al cjalave i cjams arsîz e si fermave ogni tant sot i morârs dai cjavezzâi a pàssisi di flât e sujâsi i sudôrs che j plovevin di ogni bande e j fasevin inrabiâ tanche gotis di suplimato lis plâis dai zenôi.

Nancje un glon di scampanotate, nancje une frascje, nancje une bandierute fûr, nancje un bec pastrade. La int a' blestemavin a cjapâ-sù prin da l'ore; ma zutu cjapâ-sù chel an: scrusûps di civons cun tre àsis strenz e suz, e il soreâl che si podeve impiâlu in pîs tal cjamp.

San Roc al clopà il cjâf, si fermà lî de fontane de glesie par jemplâsi di aghe la côze. Al viarzè il rubinet...

— Csssss!... — dissè la fontane, e il cjanut al fasè doi salz indaûr e al cirì di uagnâ, ma nol podeve nancje movi perale.

— Ah, 'e an metûz i contatôrs!... — dissal il Sant, e al lè a sentâsi sul sejalin dal segrât parceche Tilio Muini al jere lajù di Ovan a fâ la brisculute e nol veve anjemò viarte la glesie.

— E dopo si lamente che lu pàin pôc... — al murmujà San Roc.

Dome il tôr al jere viart, ma nissun scampanotave. E il cjan ch'al jere lâf pes cjasis a cirî une bocjade par sé e pal so paron, al tornà-dongje cence nie e dut scusât che j vevin dadis pidadis invezit, e tirâz clas daûrj.

San Roc al jevà-sù dizzidût di tornâ-vie.

— Nancje un glon di scampanotade, nancje une frascje, nancje une bandierute, nancje un got di aghe par jemplâmi la côze di piligrin... E imò blestemâ e clapa-dâmi il cjan! Ah, Sarsêt, Sarsêt... epûr no tu jeris cus-sì une volte!

E San Roc s'impensave des sagris che j fasevin une volte, ch'al tornave a cjase l'indomènie di sere cul cjâf come un zei a fuarze di sinti a scampanotâ, e ogn'an negozi che lis sinti dal Signôr parvîe ch'al rivave di strao-ris dopo che San Pieri al veve za siarât, e un fregul an-cje zûrul che j corevin daûr duc' i Carubins dal Paradîs... Ah, ce sagris, ce sagris, chêi agn, cul Bîntar, cul Fûmul, cun pûar Setîmio!...

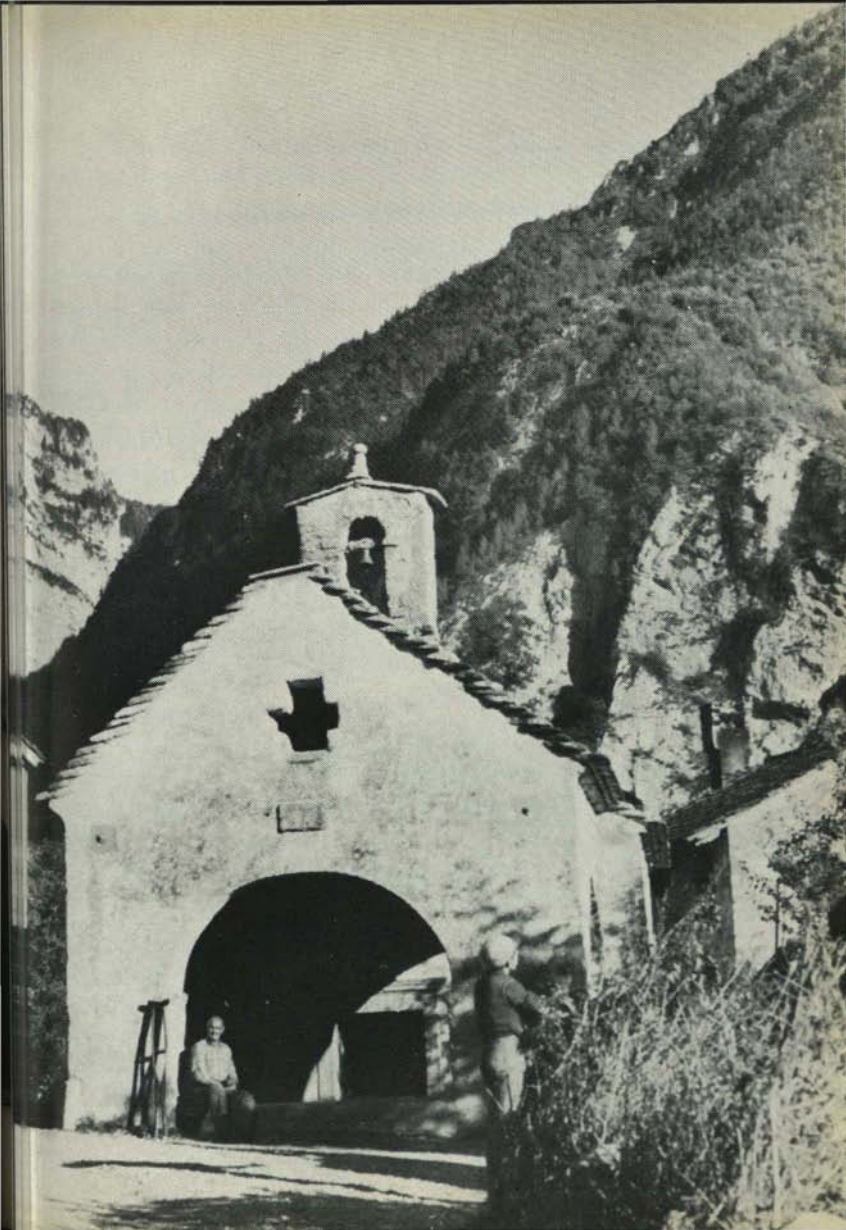
Cumò nie. Dome risiis.

Un frut al zigà:

— Al è San Roc!

— San Roc difûr de glesie! — a' zigàrin lajù de Statue.

— San Roc al spiete duc' lavîe de glesie! — a' zigàrin li de Zucule, su pal Bore dai Pups, jù pal Bore Disòt. E dute la int a' vignivin-fûr des cjasis, a' lassavin di vøre e vie di corse pastrade, pai orz, pal broili di Marconi par sei i prins devant a domandâj la grazie di podê bevi e po' murî.



La glesiute di S. Martin a Nêrt (sec. XVI).

San Roc ju cjalà un par un: a' jerin certis musis che nol veve mai viodût...

— Jo 'o ài patide fan e sêt — dissal a fuart — ma no ài viarte bocje cuintri di nissun. Us 'e contin ogn'an in prèdicje. 'O viodês culì lis mès plàis ch'a pulinin e 'o laudi Idio. Vualtris nò! Ce sêso vignûz a fâ culì due' sfolmenâz? Tornàit, tornàit a cjasse e vaî e a fâ pinitinze lì ve', danâz! Al veve reson pre Nicolin di dî che chêi di Sarsêt a' van ejadaldiaul in carrozze.

E s'invià sù par lì de pozze di Vidòt. E dute la int a vaî daûrj:

— No, San Roc, no sta lâ vie! 'O prometìn di preâ, di fâ pinitinze, di fâ novelis...

— Ce vêso di novelâ vualtris!... cu la glesie siarade, lis cjampanis fermis, dome pes ostarîis, blestemâ a bocje plene, slengâ, sputanâ...

E dute la int a suplicâ daûrj:

— Un got di aghe, San Roc, un got di aghe de tô cozzute!

— 'O vês pûr volût meti-sù i contatôrs par misurâ l'aghe come il vin!... San Roc si fermà e po' al spizzà la bocje e j lusivin i vôi.

— Ben, càit... — dissal, e al alzà i vôi al cîl e al slungjà il baston cu la côze insomp — Bevèit!...

Alore dute la int, sot: un al cjavave la côze cun dôs mans e nol veve nancje tocjât lavri intôr che un altri j 'e tirave-vie di bocje, chêi altris daûr a' zigavin ch'a vevin pôre che nol rivàs di bevi par due', e a' sburtavin, si pescjavin, a' urlavin, ancje qualchi mòcul parentri...

San Roc al riduzzave e j cimiave al cjan che nol po-
deve tignîsi da ridi pluî.

Chêi ch'a vevin di bevi a' volevin bevi, chêi ch'a
bevevin no volevin lassâ di bevi, chêi ch'a vevin bevût a'
volevin tornâ a bevi: Sarsêt, po!...

Qualchidun al scjampà a cjoli qualchi cit, qualchi
fiase, po' a' capitàrin di chêi cun damigjanis, parfin cun
qualchi cariolon; un al menà lì ancje i nemâi...

— Nò, — dissal San Roc — lis bèstiis no son colpe.
Menàilîs indaûr, ingorz! Sêso come i siôrs?

Cumò al lave-jù soreli e duc' a' vevin bevût avonde
e a' scomenzavin a discjolsi-vie cence dî nancje grazie.
Si sintivin duc' legròz, lizerins, e un alc jù pes gjambis
e tai timplis.

A' scomenzavin a clopâ e si tignivin pai mûrs.

— Il tôr al bale! — dissal un a fuart.

— Al clope simpri — dissal un altri — ma cumò
no sunin cjampanis.

— Anin a scampanotâ!... — Vot, dîs di lôr a' sal-
tàrin sul tôr e a' tacàrin a petâj di sonone 'es cjampan-
is ch'a fasevin sbateculâ il tôr tanche un svuenzèi di
sanze te buere.

— Cumò il tôr al è fêr! — a' disevin chêi abàs —
Lis cjasis a' saltin come zupèz! — a' zigavin altris, e a'
misuravin la strade; un al intonà une cjantose, altris
daûrj di bas; un al montà sul puarton di Mesài e al ta-
cà une aringhe par talian; un altri al tacà a bussâ lis
feminis ch'al veve par dongje; altris a' spremevin di
tornâ-fûr, altris imò a' vevin za jemplât il riùz di Sel

e a' zemevin cul cjâf sul muret de pozze di Vidòt. Qualchidun al diseve di lâ a butâsi sul jet e si strauacave te cunete.

San Roc al rideve come un mat su la puarte de glesie e il cjanut al urlave a dute chê balfuèrie.

— Sarsêt nol merte aghe! — dissal San Roc — Anin, Bric... — e al jentrà in glesie e sentâsi su la sèdie sot la frascje, pal indoman.

Aghe no jere, no: al jere vin.

DINO VIRGILI



XANTIPPE

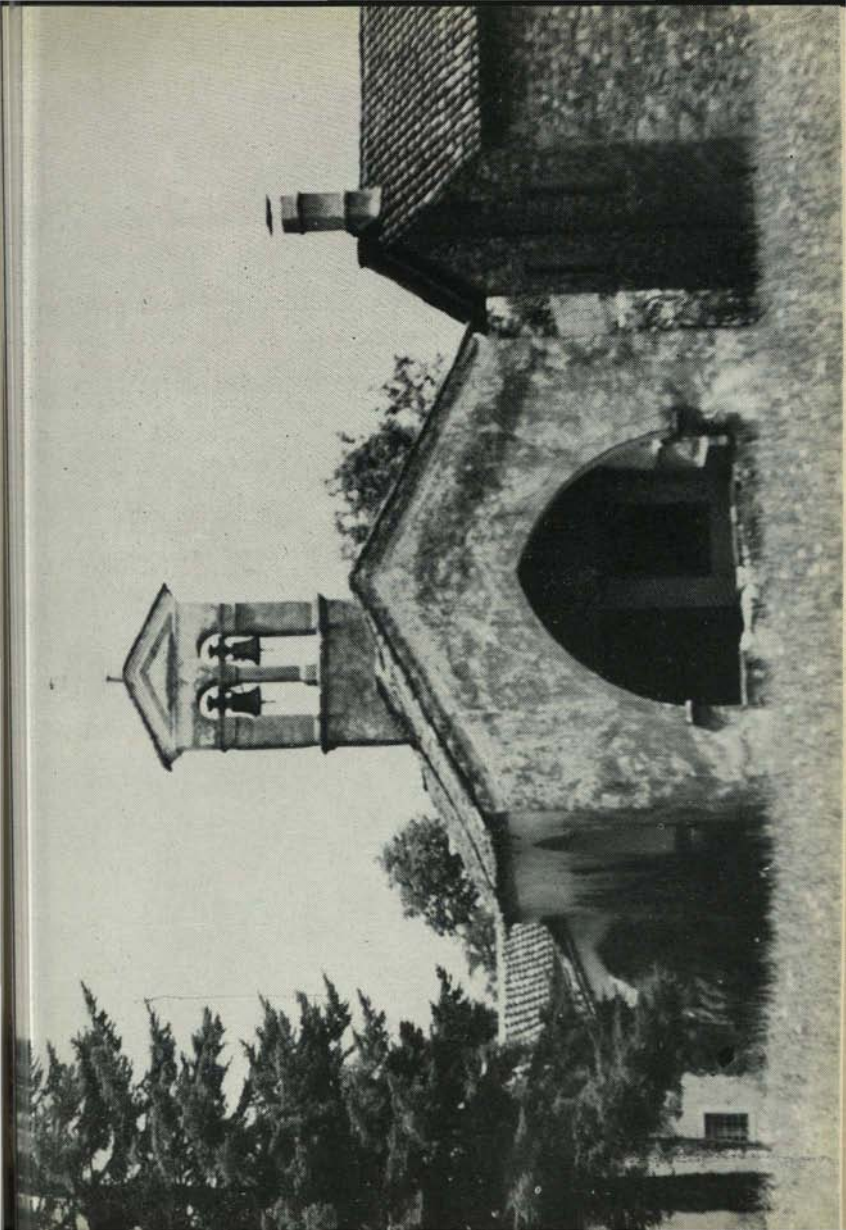
*Xantippe, femenate sgjaveglade,
dut il dî t'un ciulâ, t'un tontonâ,
garbe, strambe, fredolose, spisimade,
chel puar om ta lu fâs intosseâ.*

*Sore sere, co al torne da zirade,
sec rinchinût e strent: un bacalâ,
jê lu brinche di trinche pe velade,
e jù urlos, ch'a fâsin sgrisulâ!*

*La int, scolte e bacane, sul balcon:
cui tamese chê agane scjadenade,
cui ti quinze il puar om, biel squintiât.*

*Ma Socrate, ch'al sa, nol si scompon:
tai pastiz, co' i amîs e àn mudât strade,
nome che jê, cridant, lu à confuartât.*

ANNA MARIA VILLANOVA ALLATERE



Monastêt di Tresesin:

Glesiute dai Ss. Michêl e Denêl (sec. XV).

*In Friûl il soreli al jeve tra lis 5.35 e lis 6.06;
al va a mont tra lis 6.49 e lis 5.52 di sere.*

(Chest mès, par antic, si clamave **Vendemis**)

- S**
E
T
E
M
B
A
R
- 1 J s. Egidi
2 V s. Pio X
3 S ss. Eufemie, Dorotèe, Tecle e Ràsime mm.
di Aquilèe
✠ 4 D GJESIMETIARZE DOPO PENTEC.
5 L s. Laurinz Justinian *Colm di lune*
6 M s. Zacarie
7 M s. Regjne
8 J *Madone di Setembar*
9 V s. Gorgon
10 S s. Niculau di Tolentin
✠ 11 D GJESIMEQUARTE DOPO PENTEC.
12 L *Non de Madone (S. Marie)* *Vieri di lune*
13 M s. Filip di Alessandrie
14 M *Fieste di Sante Crôs*
15 J *Madone indolorade*
16 V s. Ciprian
17 S Lis Plâis di S. Francesc
✠ 18 D GJESIMEQUINTE DOPO PENTEC.
19 L s. Zenâr
20 M s. Eustachi
21 M s. Matèu ap. (*Timporis*) *Fat di lune*
22 J s. Maurizi
23 V s. Lin p. (*Timporis*) *Soreli cu la Belanze
(e jentre la Siarade)*
24 S *Madone de Merzede (Timporis)*
✠ 25 D GJESIMESESTE DOPO PENTEC.
26 L ss. Ciprian e Justine
27 M ss. Cuèsim e Damian
28 M s. Màssim (*Insurezion dai Napolitans*)
Zovin di lune
29 J s. Michêl arcagnul
30 V s. Jaroni

IL ZARDIN TRASPARENT

*Una volta lant pal Corso
si rivava in tal 'Zardìn:
bieli' plantis ch'e siaravin
la visuâl dal so confin.*

*Ma cumò chê sô « visuale »,
par disgràzia, no je plui:
stant in Corso, viars « Cadorna »,
a' si viòdin passâ mui.*

*No sôl chisc', ma ciârs e àutos,
ogni tant, ogni momènt:
il « 'Zardìn » dal Corso Verdi
deventât 'l è trasparènt.*

MARMUL

Gurizza, 1959

INT LEGRE DI BUJE

A Agnul Mason j plasevin une voêre i càis. Ju voleve cuèz cun dutis lis mindûsûs tun tocjut di lecâsi i lavris. Une gole che ce!

D'unviâr si racomandave a duc' chêi ch'a lavin a sgrifâju-fûr des murazzis e des zocjs vie pai rivâi; e par di la veretât nissun si lamentave des palanchis.

Ma al voleve càis une vòre bieci e ben siarâz e dopo i seus a' finivin tal fossâl in fonz de Grinte.

Cece de Cjargnele, ch'al saveve il debul, une di al ejapà-sù duc' i seus vuèiz. Ju jemplà di setiz, ju taponà eul zes di prese ben slissotât e po' ju partà in regâl a Mason.

Càis apene sburîz di une frissure di mûr a' somea-vin!

Agnul cui vôi che j slusivin di content e, l'aghe-gole in bocje j puartà fûr une butilje dal miôr e po' lu compagnà fin su la puarte cun tantis bielis peraulis.

Intant Mie, la femine, 'e ejapà i càis e ju butà te ejaldèrie ch'e jere sul fûc e 'e spetà che l'aghe 'e bulis par viodju a salta-fûr.

I càis a' trotavin sù e jù ta l'aghe, ma di cuarz no si'ndi viodeve gran.

Miute 'e ejalà dentri te pignate cence capî. I càis a' jerin simpri compàins e ben taponâz che il ejalt no ur faseve nancje ghiti.

Dopo un pôc ancje Agnul al cjalà — la muse rosse
e smaraveade tal fum da l'aghe — Nuie di nuie.

Nancje un cuarut pitinin cussì.

An tira-fûr un e lu rompè.

Alore si pò dome capî ce ch'al saltà-fûr invezzit de
sô bocje.

* * *

Meni Pezzet, ch'al veve une ràbie cun Pieri Stramp,
une dì stant sul so balcon, che si viodeve il curtîl di Pieri,
al scomenzà a sunâ il trombon.

A ogni sunade il purcit di Pieri al rispuindeve cun
tune fuarte rugnide.

Sune che ti sune, tal ultin, il pûar purcit al restà
cence flât. Muart sclopât tal cjôt.

* * *

Meni Pezzet al veve il gust di fa diventà rossis come
boris di fûc lis feminis pui mondis dal bore.

Cence sei viodût al pojave tun cjanton o sot lis tau-
lis des cusinis une robute fate di tiere cuete e inculiride
di zâl.

Di zurâ che jere vere!

Al tornave a jentrà un moment dopo fasint muse
smaraveade.

— Ce puzze ch'j vês ca dentri! — e al spesseeve a
strenzi lis busis dal nâs.

Cjale ca, cjale là, si scuviarzeve dal lamp la cause
dal trist odôr e lis feminis a' restavin di clap e si vergo-
gnavin un mont.

A Vile a' ingrandivin la glesiute plui antighe cja-
pant dentri, par intant, la vecje murae. Parsôre i cops
vieris si viodevin za lis travaduris fuartis di chê gnove.

Il Nelo al nudrive un purzit tun cjôt muvibil co-
me une cuninàrie parceche nol veve masse puest in cjase
e une di dopo jevât nol cjatà ni chel ni chel.

Su la plazze 'e rideve la sagre di Sampieri e il Ne-
lo al zirà ca e là a cirî il so purcit cence cjalâ lis ligriis
dal bore. La int che no stave te glesiute 'e scoltave messe
difûr. Quant che la cjampane e sunà, ch'al alzave, eco
che a ogni glon 'e rispuindè une rugnide. Duc' e scomen-
zàrin a ridi e a cjalâ par ajar. Lassù sot il gnuf colm al
jere leât il cjôt cul purcit.

* * *

Il tôr di Madone al pende un freghenin di une ban-
de come s'al ves bivût un tajut di masse e al varès dibì-
sugne di une pegnule parsôt.

E ben, quant che i borghesans a' pensàrin di picjâ
quatri cjampanis, a qualchidun j vignì la pôre che il tôr
si sdrumàs. Al fo clamât un perît dal paîs, a dâ un ju-
dizi e chel al sconsèa dal dut di meti tantis cjampanis
— Parceche cussì... parceche culà... Se jerin maz! — Un
Salamon!

Chêi di Madone, malapajâz, ma ristîfs a'n clamà-
rin un altri di Udin e chel al cjatà che il tôr al podeve
tignî-sù dut ce ch'al voleve.

Il di de scrèe al fo un scampanotâ fin sot Frate e sul
Bues, e a buinore la ponte dal tôr 'e jere leade cun cja-
denis di cjarte, al tei de plazze.

Come un legri scunzûr par minejonà il perît di Buje.

* * *

Fani Vuic, Ricardo Tabacâr, il plevan Bernardinis e un altri a' zuiavin di tressièt ta l'ostarie di Filissût. Fani al piardeve di continuo e al jere ledrôs par no podê sbrocâsi. No podint plui, si jevà par saltâ-fûr.

Là vâtu? — j domandà il plevan —

—'O voi un moment a blestemâ sot il puarton. —

* * *

A Nart Zonton che si vantave che nissun olsave a robâj lis cjariesis tal curtîl parceche al tignive le sclope daûr la puarte, i amis i taponàrin la puarte de cjamare cul cos ben saldât tal saltel.

A buinore il cjariesâr al veve piardût ogni ligrie.

* * *

Une dì Cesc de Cjargnele, lant a messe, al cjatà su pe rive de glesie Nart Vacjan ancje lui inviât di chê bande e al scomenzà:

— Dipo Nart, il to mus làvial a passon tal cjamp dai Neveons? —

— Sì po — dissal Nart.

— Alore mi plâs a dital, ma il to mus al è ineât tal fossalat dapît dal cjamp. Lu ài savût cumò denant —

Nart Vacjan al mudà colôr su la muse e cence di nê seu nê beu si voltà di colp e al sbrissà-jù in presse par lâ a viodi.

Ma dibant, chè il mus al jere ancjmò tal so puest ch'al passonave come un siôr.

Vacjan sejalldât pe' buride e pal scjàs, al inglutì mâr, ma quant ch'al incuintrà Cesc la butà in tune ridade.

Vacjan al saveve che Cesc al veve dibisugne di impresc' di marangon e ch'al cirive di vêju di seconde man e une di al tacà:

— Astu cjatât i impresc' che tu cirivis Cesc? —

— Magari. —

— Jo 'o sai di un marangon ch'al à di partî e ch'al vorès dâ-vie, daurman i siêi, ancje a presit rot. —

— Pardabon?! —

— Si, cumò a' son in depuesit lassù di Pieri di Menie in Closoman, se tu coris vadi tu rivis adore a vêju. —

Cesc al partì e sù di buride in Closoman fin par-sôre i cucs.

— Ju ài za tornâz al so paron — dissal Pieri — mi displâs, ma tu va lajù di Chic di Siôr Checo, che lui ti menarà sul puest. —

Cesc al tornà indaûr e po' jù fin te cjase di Chic a fevelâj dal afâr.

— Ven cun me — dissal Chic — e lu menà travièrs il curtîl fin te so gleseute po' j mostrà il quadri di Sant Osef ch'al lavorave cun dut il so ocorint.

— Eco, e son chêi alì — dissal.

MARIA FORTE

MATINE D'AUTUN

al amì A. Feruglio

*Soi sveât chiste matine
cun - t - un gran content tal cur;
in tal sium, une bambine
mi pareve di bussâ*

*Jo no sai ce vôi ch'è veve
e i cjavei di ce colôr;
mi cjalave, mi rideve,
si faseve cocolâ.*

*Ma al passâ tra i scûrs in sfese,
di soreli un fil di lûs;
su la mânia de cjamese
mi batè cun gran splendôr.*

*Si è sfantât rapidamentri
il biel sium e 'o soi jevât,
ài viart dut, che l'àjar jentri
sù dai prâz cence colôr.*

*E cjalant lis passarutis,
tra i morârs dal stradonzin,
ch'è cisìchin come frutis,
vôi pensant ai miei amôrs...*

*Oris bielis, mil promessis,
bilgjetuz, strentis di man,
raris simpri lis cjarezzis
e bondanz dome i dolôrs.*

*No je simpri primevere,
in te vite, in tal amôr;
dopo il dì ven jù la sere,
dopo il gjoldi, il pentiment.*

*Il biel sium 'l è za lâf vie
e cumò si poe tal cûr
une gran malinconie
e, plui nò, nò soi content.*

*Si slontane ogn' ore buine,
al sparìs ogni murbin,
passarà chiste matine...
passarà la zoventût.*

*Come il siun ch'al si ritarde
in tai vôi dopo sveâz
'l è beât se un si ricuarde
di chel pôc ch'al à gjoldût.*

GJRANI PETROZ

UN CIL TOMBADIC' SORE LI' MONS

*Un cîl tombadic' sore li' mons
lunc vie,
da l'arc des ciasis vieris
al Tiliment lontan
ch'al va sence padîn
al mâr.
E dulintôr 'ne grive voe
di lassasi murî.
E pûr 'ne brame par jenfri il cûr,
striade,
un befêl
di pinsîrs 'o mi sint.
Ma s'o podès
oh s'o podès cialâti,
païs,
parsore de penge murie
che scunîs...
Alore une ligrie vualive
e dolze e clipe
e grande come il timp...*

NADIA PAULUZZO

*In Friûl il soreli al jeve tra lis 6.07 e lis 6.48;
al va a mont tra lis 5.51 e lis 4.59 di sere.*

(Chest mêa, par antic, si clamave **Atom**)

O
T
U
B
A
R

- | | | | |
|------|---|---|----------------------------|
| 1 | S | s. Prisc | |
| ✠ 2 | D | GJESIMESETIME DOPO PENTEC.
(Perdon dal Rosari) | |
| 3 | L | s. Taresine | |
| 4 | M | s. Francesc di Assisi | <i>Colm di lune</i> |
| 5 | M | s. Flaviane | |
| 6 | J | s. Brunon | |
| 7 | V | s. Marc pape | |
| 8 | S | s. Brigitte | |
| ✠ 9 | D | GJESIMEOTAVE DOPO PENTEC. | |
| 10 | L | s. Francesc Borja | |
| 11 | M | Maternitât de Madone | |
| 12 | M | s. Serafin | <i>Vieri di lune</i> |
| 13 | J | s. Eduart re | |
| 14 | V | s. Calist pape | |
| 15 | S | s. Taresie di Avile | |
| ✠ 16 | D | GJESIMENONE DOPO PENTEC. | |
| 17 | L | s. Margarite Alacoque | |
| 18 | M | s. Luche vanzelist | |
| 19 | M | s. Pieri di Alcântare | |
| 20 | J | s. Zuan di Kent | <i>Fat di lune</i> |
| 21 | V | s. Ursule | |
| 22 | S | s. Marie Salomè | |
| ✠ 23 | D | VIGJESIME DOPO PENTEC. | |
| 24 | L | s. Rafaël arcagnul | <i>Soreli cul Sgarpion</i> |
| 25 | M | ss. Crispin e Crispinian mm. | |
| 26 | M | Madone des Grâziis | |
| 27 | J | s. Elesbàn negus de Abissinie | <i>Zovin di lune</i> |
| 28 | V | ss. Simon e Jude apuèstui | |
| 29 | S | s. Narcis | |
| ✠ 30 | D | VIGJESIMEPRIME DOPO PENTEC.
(Regalitât di Crist) | |
| 31 | L | s. Bulfòn (Wolfgang) | |

UTUBAR

*Utubar al si siare
che la gnot nus brinche imò te sere.*

*I fantazzuz de scuele di disen
cul cartolâr quadrât daûr de schene,*

*a' sbèrlin incorint nons di frutatis
e a' ùchin di gust dilunc la strade.*

*L'odôr de polente al jès dai fogolârs
e al nus invidie a cene.*

*E ta chê ore scure e pinsirôse,
une cjampane grivie 'e sune i glôns.*

ALAN BRUSINI

SI DISARÈS CH'E JE INVENTADE

Milie dut il dì 'e jere stade in gjambe, cence padin par preparâ il gustà dal doman, par meti in sest la cjase dal cjast a la cantine, par passâ i mòbii, un par un, che cumò a' lusivin come spièi; 'e jere la sô passion chê di vê la cjase come un bombon...

— Nancje che tu spietàssis il Vescul... quiètiti mo, frute — j veve dite sô pari — dopo dut 'o sin duc di cjase...

Ma al jere pôc ce dî, Milie quant che si meteve no cognosseve fadie e ancje dopo finît j pareve simpri che alc al mancjave di fâ.

— Sino in trôs a taule?... Il vecjo la veve domandade almancul dîs voltis e dîs voltis jê j veve rispuindût: — In dodis, pari... si sta tant pôc a contâju...

Tal doman dute la gjarnazzie di Agnul di Agnule si sarès cjatade ta chê cjase atôr dal vecjo par fâ fieste a Tonin, la code, tornât da l'Afriche dopo tanc' agn. La ultime volte ch'a jerin stâz duc' insieme al jere stât pal funerâl di lôr mari; chel al jere stât il prin colp ch'al mandave a bocons la famèe in pôc timp. I fradis, che la vecje 'e veve savût tignî-dongje, a' son lâz ce par ca e ce par là, po' 'e jere muarte la none a novant'agn sunâz; ma il colp plui grant al jere stât chel di Tonin; dopo vôt agn di Seminari, dal dit al fat al jere jessût

e cussì disperât che par un àn si crodeve ch'al fos vol-
tât di cjâf.

— Quant che tune famèe a' scomenzin lis disgraziis
bisugne spalancâ la puarte e rassegnâsi... — cussì al di-
seve Agnul di Agnule a sô fie.

Par chest quant ch'e je vignude la sô volte, Milie
'e jere preparade; il morôs, un frutât ch'al jere vignût
par cjase ancjemò di frut, lât a vøre vie pa l'Italie si
jere imbredeât cun tun'altre e al veve scugnût sposâle
che se no j varèssin fruzzâz i uès la parintât di jê.

— Pôre frutate... no mertave... cui lu varèssial di-
te, mo... Ma, une come jê a'ndi cjate cent...

Ma Milie no à volût savênt plui di nissun; 'e veve
so pari di viodi di lui, 'e veve Tonin ch'al veve tante
bisugne di afiêt, di jessi tignût-sù. Biât frutât, dopo la
scopule dal Seminari al jere come un pès fûr da l'aghe,
come un strani tal mont...

Quant che a Milie j à parût che dut par chê vilie
al jere a puest, si sentà tal tinel a spietâ, come ogni
sere, che Tonin al tornàs.

'E jere cussì contente dopo che sô fradi j veve con-
tât ch'al lave par cjase di Licja, la fie di Jacun dal
Cont, une frutate serie, brave, cence fotis; no veve mai
vût un morôs, seben che plui di un al bateve chê strade.

Se al cjatàs une buine cristiane, al serès miôr par
due"... aromai al à ancje lui trent'ains sunâz su pe
gobe...

Pensant cussì, Milie 'e cjalave la taule preparade,
lis plantis verdis e lis rosis metudis un pôc pardut, la
mobìlie ch'e lusive cuintri i mûrs smamîz cun qualchi

magle; j plasevin lis tazzis di vêr cristâl metudis in riete grande vetrine di nojâr, chês grandis a cjaliz daûr chês altris denant e sul plan dal armâr lis butilgjs dal vin, vecjs di quant che so pari al tignive ancjemò la campagne. 'E jere la braure dal vecjo, quant che al vignive qualchidun par cjase chê di viàrzint une e vantâsi:

— Isal mo un vin ch'al fume la beche?... nol è fazil di cjantânt di compagn, lu ài fat jo cu lis mêmans... Ise vere tû, Gjudite?...

— Vêr, come ch'al è vêr ch'al lûs il soreli... il parôn, par chest cont, al è un portent!...

E la massàrie 'e jemplave lis tazzis pojadis te guantiere di brêe nere di lustrî fin.

— No sta spandi, macarone... no viòdistu?... Miôr bevi une butilgje che spândint un got...

J veve dite Irme, la femine ch'e vignive a fâ oris par cjase:

— Cheste volte mo, signorine, sôs cugnadis no varàn ce dî!... al lûs pardut che si sta ben nome a cjalâ...

Lis cugnadis?... A' jerin tre pezotonis che no si'ndi cjatave di piês sot dai pîs de lune... e lengônis!...

Jole, la femine di Mario 'e diseve simpri che jê là dentri, in cjase Agnule, no sarès stade nancje di muarte cun chê puzze di vecjo e di ledàn; e nol jere di smaraveâsi par vie che di fantate 'e jere simpri stade te stalle cun sô pari marcjedant di vacjs e di purciz...

Olghe, la seconde, ogni volte 'e veve di meti il piz pardut, scomenzant de cite sul fûc e po' lâ a contâ in paîs che dut al lave a remengo, che dut al fraidisseve

e che, naturalmentri, a la « signorine » nol impuartave nuje, nancje se si fos sdrumadè la cjase, tant jê, 'e finive cul dî, si jere za fate la sô muzine a spesis di duc': nissun cognòs chê citine...

Santine — 'e voleve jéssi clamade Santuzza — la ultime, une maestrine sterpe, ogni volte che si incuintravin, la incjocave a sun di dîj ch'e sposi chel vedul, chel vedran, dute int passude, e dopo la slengave disint che se jere alc di bon, si sarès maridade da un pièz in ca...

I glons de miezegnot batûz su la cjampane grande dal tôr 'a an sveade Milie che si jere impisulide sul sofà.

Cemut mai Tonin fasèvial cussì tart usgnòt? Al saveve che jê no lave a durmî se lui nol jere tornât e par chest j veve dite jessint:

— No stoi fûr... tu âs talpinât dut il dì... tu saràs strache muarte... ise vere, « paronzine »?...

'E bateve la mieze quant che Milie 'e sintì un pàs cidin tal cûrtîl:

— Tonin, sestu-tù?...

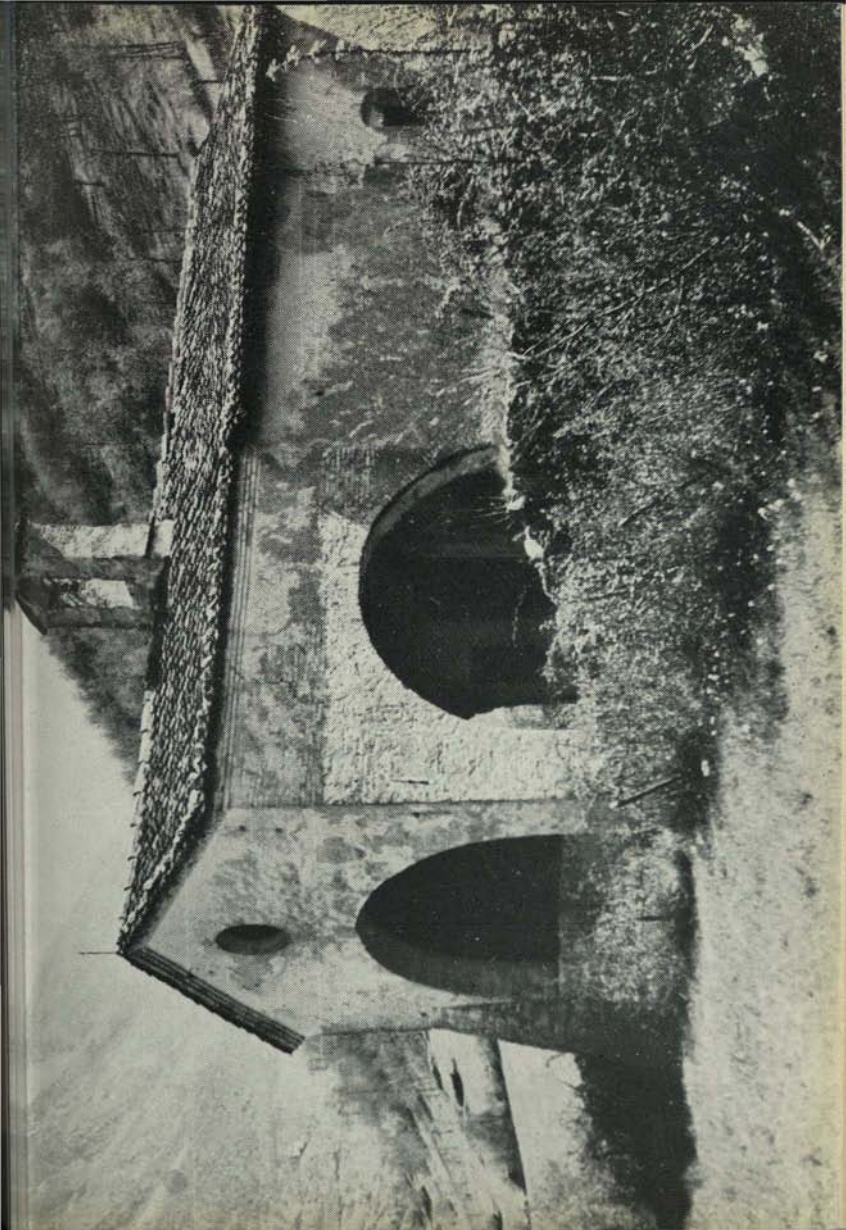
Milie 'e sintì a piardisi la sô vôs fûr pes stànziis e i curidòrs cence cjapâ rispueste; dopo un moment si è fate su la puarte e ti viôt che Tonin dapît des sejalis gjavansi lis scarpis j diseve:

— Buine gnòt Milie... va polse ch'al sta poc a vignì dî...

Milie 'e sintì a piardisi la sô vôs fûr pes stànziis

— Tonin, ce suzèdial?... No ti sintistu ben?...

— No... nuie, Milie... anin a durmî...



*Venzon : la glesie di S. Catarine sul Plan
(prinzipi dal sec. XV, ingrandide dal 1602).*

Nuie! Nol jere pussibil; la muse di Tonin 'e jere come une ejarte sugante, ancje un got di aghe si compare.

— Milie 'o torni-jù in Afriche... lunis o màrtars a la plui lungje...

— Po sestu màt... Ce ìsal di grâf... di gnûf... fevele...

Disôre il vecjo in chel al zocà cul bastòn.

— Sst... anin cà, Tonin... cjôl ale...

Tonin si jere lassât tirâ par man come un frut e tal tinel si jere butât sul sofà; al sudave.

— Cjôl une tazze di vin... sù, coragjo... — e cussì disint, Milie 'e veve viarte une butilgje di chês vecjs. Tonin al scolà une tazze tun flât; cumò a' tasevin ducj-dôi; al passà un moment tant cidin che si sintive a bati i lôr cûrs.

— Milie, làssimi lâ a durmî... a' son robis che no si pò contâ.. a nissun e mancul a une sùr...

— Alore no tu ti fidis di me... e jo 'o crodevi di jéssi ale par te...

La vôs di Milie 'e tremave jù pal cuèl; Tonin la cjalave e ancje lui al veve un grop sul stomi che j manjave pôc a vaî.

Ma dopo un altri moment al butà fûr il marûm che j pesave sul stomi come s'al fòs stât di plomp:

— Milie, jo ti conti dut... ma tu âs di zurâ chi denant dal ritrat di nestre mari che no tu dirâs nuie a dinissun, par nuie di chest mont... zure, Milie...

— 'O tal zuri... fiditi di me...

— Dàmi anejmò un got... — Milie 'e jemplà di gnûf la tazze che Tonin al mandà-jù come il zurament fals.

— Milie a' capitin di chês robis che no si crôt... — cumò Tonin al veve platade la muse tes mans — An-eje usgnot 'o sôl lât lajù dal Cont ma 'o ài cjatade nome la mari in cusine; Licia 'e jere tal jet cul mâl di cjâf... robis ch'a tocjn... « No si pò stâ simpri ben », mi à dite sô mari, e dopo un pôc mi dîs di lâ-sù a cjatale... No parevi bon a tornâ vie cence viòdile... Che no stès a vê rimàrz, mi à dite... Jo tal zuri, no volevi, ma jê 'e à savût tant dî e fâ che 'o sôl lât in cjamare...

Tonin si jere fermât e cumò al menave il cjâf come par dî, nò, nò. Milie 'e taseve, come distrate, cjalant une pavèe ch'e faseve la mate atôr de lampadine.

— Milie, Licia no jere malade... no, no jere malade e no ti dîs di plui... tu capissis, no?!... Dopo un biel pôc e capite sô mari... 'a jere jentrade cence fâ sun-sûr cul cafè... La volp mi ven dongje cun chê muse di simie, cui vôi spiritâz e butànmi in muse il flât ch'al puzzave di sgnape, mi sghignîs: — 'E cumò tu le spôsis... sì, tu le spôsis cence fâ cjacaris... e se nò s'intindarin!...

Tonin cul cjâf tal pugn al vaive cidin; Milie j va dongje e passangi la man sui cjavêi bagnâz di sudôr, j diseve planchin sot vôs:

— Coragjo, frut... coragjo... — e no saveve dî di plui.

Tonin si suià i vôi, si soflà il nâs e al continuà:

— Dopo ce ch'al è suzzedût 'o seuên partî... 'o pensarai lajù... 'o podarai anje fâle vignî-jù... dopo dut mi plâs... 'e jè buine e brave, Licia... ma chel di scugnî cussî... Chel bifole di sô mari no veve di fâmi cheste...

Cence che si fòssin visâz, lôr pari al jere rivât su la puarte in scjapinele, miez vistît.

— Cjalait ca ce musis... ce vino di gnûf?...

Milie j va dongje:

— Papà, a Tonin j tocje partî... j an telefonât usgnot di Rome... 'O resonavin par chest...

— 'O crodevi che tu vèssis finît, Tonin... No disèvistu di fermâti?...

— 'O ài ancjmò bêz di vê, papà... no ài voe di piàrdiju... e di chê bande mi fermarai ancjmò qualche timp...

— Ma, fî gno, fâs come che tu crodis miôr e che il Signôr ti compagni... e cumò vait a polsâ... Milie tu sâs il lavôr che al spiete...

Il vecjo s'invie e lôr daûr, cidins, cun tune passìon tal stomi che ju pleave.

Milie no veve nancje savût che Licia dal Cont 'e fôs stade malade e Irme vignude a fâ lis solitis vòris de sabide, j contave cumò che jere muarte.

— Cemût?... Nol è pussibil, Irme...

— Signorine, se jes tal curtîl, 'e sint a sunâ la pasade...

Milie 'e jentrà in cjase che i tremavin lis gjambis tant di stentâ a stâ in pîs; ce dal diàmbar jèrial vi-

gnût-fûr?... Une fantate di chê sorte?!... Plene di vite, la salût in persone.

— Cuisà ce colp, signorine, par sô fradi...

— Par gno fradi, Irme? Ce ustu di?...

— No morosàvino insieme?... Sô mari 'e veve un ce dî... une braure... 'e contave a duc' che in curt si sarèssin sposâz...

Sô mari. Pal cjâf di Milie in flame al passà un pinsîr, come un lamp, che le à fate sudâ frêt. Chê 'e jere degne di ogni azion: 'e varès volût sberlâlu, ma si è contignude.

— Uê, Irme, 'o vin di freâ lis sejalis e dopo 'o vin ce fâ tal ort... no tu âs cjalât cetante jarbe ch'e ven-sù...

In chê gnot Milie si è remenade tal jet come s'e fos stade pognete su di une musse di riz, insumiânsi di robis stravagantis, di aghe che la puartave-vie, di vacjs che j corevin daûr, di trenos che j passavin dongje cus-si in buride di crodi che la tirassin-sot di un moment al altri. Miôr jevasi-sù! Al jere anejmò scûr ch'e jere in pîs.

A Messe prime, il Plevàn al veve visât che il funeràl di Licia al sarès stât dopo gjèspui e al invidave la int a cjapâ part tratansi di un câs cussì pietôs, di une zovine cussì par ben, pure, sul flôr de vite.

Il Plevàn nol veve fevelât dibant. Une sdrume di int, mai plui viodude tante a un funeràl, 'e je lade a compagnâ la pôre Licia che la vevin metude te casse blancje, vistide di blanc, buluzade tal vêl de prime comunion; vot fantatis vistidis a blanc come nuvizzis si davin il turno par puartâle, e rosis blancjs cetantis... e

po la Cantorie cul Capelan, i frutins dal Asilo in file come agnulins, standârs e torzis e un sunâ, un sunâ di cjampanis ch'al lave al cûr...

Un spetàcul!... Al jere tart e ancjemò la int dal paîs in chê sere 'e fevelave a tropûz sot dai puartis, su lis andronis, in plazze tal fresc, sot lis plantis ch'a ciscavin fra di lôr.

Milie, dopo di vê compagnat sô pari in cjamare, si jere metude a scrivi a so fradi: « Tonin, a voltis te vite a' toejn certis robis che se no fòssin dibessôi a viòdilis cui nestris vôi, a toejâlis cu lis nestris mans, si disarès ch'a son inventadis, creadis de fantasie e metudis-dongje par tiessi une conte a l'antighe... ».

PIERI MENIS

OTOBRI

*Nenfra li sopis profumadis
di cera nova
qualchi fuea sola
a cola a plan
e 'a macja chel spieli.
Un scjap di pàsseris
'a sgarfin ta la morena
secja.
Il cjan nasant
a plan a plan
al va sot li pàsseris.
Al fuìis
chel scjap tai aunârs.
Davour 'na meda il cjaf
platat
il ciassadour al speta.*

OVIDIO COLUSSI

In Friûl il soreli al jeve tra lis 6.49 e lis 7.30;
al va a mont tra lis 4.58 e lis 4.30 di sere.

(Chest mêś, par antic, si clamave **Tomûz**)

NOVEMBRE

- | | | | | |
|---|----|---|--|------------------|
| ✠ | 1 | M | FIESTE DAI SANZ | |
| | 2 | M | Memorie dai Defonz | |
| | 3 | J | s. Silvie | Colm di lune |
| ✠ | 4 | V | s. Cjarli Borromeo (Fieste da l'unitât naz.) | |
| | 5 | S | ss. Zacarie e Lisebete, gjenitôrs di S. Zuan | |
| ✠ | 6 | D | VIGJESIMESECONDE DOPO PENTEC. | |
| | 7 | L | s. Ernest | |
| | 8 | M | s. Claudi | |
| | 9 | M | s. Gofrêt | |
| | 10 | J | s. Andrêe di Avelin | |
| | 11 | V | s. Martin vesc. di Tours | Vieri di lune |
| | 12 | S | s. Martin pape | |
| ✠ | 13 | D | VIGJESIMETIARZE DOPO PENTEC. | |
| | 14 | L | s. Josafat vesc. | |
| | 15 | M | s. Albert il Grant | |
| | 16 | M | s. Gjelttrude | |
| | 17 | J | s. Grivôr dai meràcui | |
| | 18 | V | s. Ilde badesse | |
| | 19 | S | s. Lisebete regjne | Fat di lune |
| ✠ | 20 | D | VIGJESIMEQUARTE DOPO PENTEC. | |
| | 21 | L | Madone de salût (Presentazion) | |
| | 22 | M | s. Cecilie | |
| | 23 | M | s. Clement | Soreli cul Arcîr |
| | 24 | J | s. Crisogono di Aquilêe | |
| | 25 | V | s. Catarine (Sagre a Udin) | Zovin di lune |
| | 26 | S | s. Leonart di Puart Maurizi | |
| ✠ | 27 | D | PRIME DI AVENT | |
| | 28 | L | s. Jacun de Marcje | |
| | 29 | M | s. Saturnin | |
| | 30 | M | s. Andrêe apuèstul | |

SERA DAL DÌ DAI MUARS

*Qualchi ton lontan,
un lamp
dut il seil neri, neri
mi slungja la man
mi cuièrs sot la sô mantelina.*

*No stèit a plansi omis,
no plansi vuei.
Pensait invessi,
preàit pai vuestri amîs
ch'a son pardilà.*

*Lungis filis di tombis
jo j jôt quant che il lamp
al tàja il seil.
Ulà 'na ciandeluta
'a trima belsola.*

*Dies illa, dies illa
la sent a passa
preant cun divosion
pai so muars.*

*Ven jù dal seil la ploja,
'a cola preant ta li pieris
inglassadis.*

*Al lament di che ploja
'a rispunt 'na suvita.*

OVIDIO COLUSSI

DÔS STORIUTIS PAR COMEDASI LA BOCJE

Si presèntin in canoniche doi nuviz par fâ l'esam di dutrine prescrit prime dal matrimoni. La nuvize tant e tant; ma il masejo nol devi jessi mai stât in glesie, dopo batiât. Il plevan al à tante pazienze, ma chel ch'al è masse al è masse.

— Be', provìn imò une domande: quand isal muart uestri Signôr? — Il tomo al pense e po' al rispuint: — Ma, siôr plevan, par dî la veretât jo no sai nancje se al è stât malât!!! —

Une brave vedrane 'e va a confessâsi. Il predi j domande: — Vêso fat chest? — No! — Vêso fat chel? — No! — Insumis j rispuindeve simpri ch'e no veve fat nuje! Alore il predi si infote e al zighe: — Bè, alore vait a fâ alc e dopo tornàit cà! —

GUIDO CUDIN

LA GJAMBE DI ZANETO

Zaneto Piorâr al jere un manoâl plui furbo di duc' i muridôrs metûz insieme. E ancje dai parons... Ce utu di plui: rivâ in Gjarmanie e lâ a sentâsi su la murazze de fornâs. E nancje il paron nol à vût nie di fa cun lui: cedi o piardi la capare... Lui al jere d'acordo di lâ a vøre *su* la fornâs e al è lâ-sù propit parsôre a risejo di colâ, magari. E par movilu di lì il paron al à scugnût cressij l'«ingagjo» pitost che piardi la capare che j veve dade.

Nancje i parons dal municipi no son rivâz a moltiplicu cu la tasse dal fogatic. Lui si è presentât in municipi cu la cjarte... Uê si pae la tassefamêe, ma in chês volte 'e jere la tasse sul *fûc*, ch'al è chel istès. Ma Zaneto al è rivât a gjavâsi... Là di lui duc' saveve che cun chês bruscjs verdis ch'al brusave al jere dut une fumere e sul fun ancjemò nissun pae tasse nancje in Italie.

Sul lavôr po, al faseve pal so cont lui, cu la sflacje, cence rômپisi tant par nissun, ne pal paron e tant mancûl ancjemò pai muridôrs e pai palîrs.

Une volte al jere a zornade achì tal paîs, sot il siôr Armacure. I muridôrs a' jerin duejdoi foresc', a' cirivin di fâsi viodi in ogni maniere; ma il siôr al jere dutal-di vie pai siêi afârs e dome sul misdi, tornant, al lave

un pâr di oris a polsâ. Ta chês oris alì, i muridôrs par fâsi sintî dal paron ch'a spesseavin e ch'a distrigavin, a' berghelavin di un cuntinuo:

— Zaneto! malte!...

— Zaneto! madon!

— Zaneto! scàis!

— ... clas!

— ... aghe!

Zaneto al à capît a colp la tàtiche. Par qualchi di al à scugnût lassâ ch'e vadi: no j vignive-sù cemût parâsi. Mico ch'al ves spesseât parchel; al lave simpri cul so bot. Ma j secjave di lassâsi remenâ di doi foresc'. « Sorte che chel crumiro di paron nol dîs nie! » al pensave fra di sè. Ma no je lade a lune...

Une di ch'a berghelavin plui di mai, il paron al jeve prin dal solit e lu clame imbande.

— Sintît po, Zaneto, daûr di chel che si sint, mi pâr ch'a batês la sflacje... Ce ûl dî?

A Zaneto j è vignude-sù lì par lì.

— Eh, ch'ò ài chê gjambe chi ve', siôr paron, che mi fâs bati la lune... Massime sul gambiament di timp, no puès somèrzile! Ah, ma al pâr che mi vadi passant... Al viodarà che se 'o stoi ogni pœc ben, 'o ài di sapulî chêi dôl lassù di malte, di madon, di clas, di dut ce ch'al çovente...

— Eh, 'o sai jo, Zaneto, che se si metês, a vô nis-sun us 'e fâs!

— Po nò nòo!... -- lui.

Apene partît il paron, Zaneto al va-sù dret su l'armadure cu lis mans scjassant.

— Sintît mo — dissal — il paron nol olse a fâus une osservazion a vualtris... 'o sês foresc', sayêso cemût ch'è je. E po al à viodut ch'ò sês dai brâs lavorenz e mi à dite di visâus che sul misdi al varès voe di polsâ. Dîsiur, dissal, che no stein a berghelâ in chê maniere; e se ur covente alc, ch'a vegnin jù abas a ordenâ incidins.

I muridôrs no son nancje imagjnâz che Zaneto la vès voltade cussì ben tal vignî-sù per armadure.

— Piês par lui ve', alore... — dissal il plui vecjo — Co al ûl cussì... Dopo dut 'o sin a zornade, mico a contrat!

— No si sa in ce maniere cjavâju! — al rispuint Zaneto — A' son siôrs... S'ò soi jo 'ò duâr tun batefiâr!

I muridôrs dopo d'in che di no an dit un chic. Se ur coventave alc a' vignivin-jù a dîj a Zaneto tune orele. Zaneto al faseve il so fat cu la sô sflacje come gnente fosse!

Doi-tre dîs dopo il paron, content, j dîs a Zaneto:

— Ben, no crodevi, Zaneto, ch'ò rivàssis a dâjur di vøre in chê maniere.

— Al è inacuart, eh, siôr paron... Eh, s'ò soi san jo, nissun al à di mètisi cun mê. A mi no m'è fâsin...

E po' fra sè: « Furbos i muridôrs, furbo tù, ma plui furbo Zaneto! ».

RIEDO PUPPO

FUEIS

*Sé soju jo, fra miés sti' fueis ch'a colin
Par chistu troi tal vint. O quanti' fueis,
Cun chel tant ros e zal, ch'a par ch'a volin
Ridint a fuart straviàvi. E no 'i crodéis.*

*Chel zal, chel ros pai ciamps za indurmidis,
Chel clar, chel ciald di biel soreli al vout
A plan jentràvi in drenti. Veir ch'i dís
La nustra veretat... O sèns di doul.*

*O fueis nudridis drenti uchì, ta tanciu dís
Lungs di caligu, in miés di tant flurì
Di vita e di sperà. E ades, strussis,*

*Sidìns, sé sinu ucà tal timp. Di pì
Dal criculà dai nustris pàs smuartis.
Dal nustri bassilà, dal nustri zì...*

RICCARDO CASTELLANI

*In Friûl il soreli al jeve tra lis 7.29 e lis 7.43;
al va a mont tra lis 4.29 e lis 4.31 di sere.*

(Chest mêś, par antic, si clamave **Brume**)

	1	J	s. Marian	
	2	V	s. Cromazi vesc. di Aquilêe	
	3	S	s. Francesc Savieri	<i>Colm di lune</i>
✠	4	D	SECONDE DI AVENT	
	5	L	s. Sabe abat	
	6	M	s. Niculau di Bari	
	7	M	s. Ambrôs di Milan	
✠	8	J	MADONE DE CONCEZION	
	9	V	s. Valeri	
	10	S	Madone di Lorêt	
✠	11	D	TIARZE DI AVENT	<i>Vieri di lune</i>
	12	L	s. Denêl	
	13	M	s. Lûzie	
	14	M	s. Spiridion (<i>Timporis</i>)	
	15	J	s. Ireneu	
	16	V	s. Adele (<i>Timporis</i>)	
	17	S	s. Florean (<i>Timporis</i>)	
✠	18	D	QUARTE DI AVENT	<i>Fat di lune</i>
	19	L	s. Fauste	
	20	M	s. Liberâl	
	21	M	s. Tomâs apuêstul	
	22	J	s. Flavian	<i>Soreli cul Stambêc (al jentre l'Inviâr)</i>
	23	V		
	24	S	s. Vitorie	
✠	25	D	s. Virgjinie (<i>Vilie di Nadâl</i>) NADAL DI NESTRI SIGNÛR	<i>Zovin di lune</i>
✠	26	L	SAN STIEFIN prin màrtar	
	27	M	s. Zuan apuêstul	
	28	M	ss. Inocenz di Betlem	
	29	J	s. Tomâs vesc.	
	30	V	s. Nastasie di Aquilêe	
	31	S	s. Silviestri (<i>Ultin dal an</i>)	

FUMATE

*Salacôr 'l è miôr cussì...
No viodi la tiere
involuzzade
tun linzûl di fumate,
e viodi nome lis pontis
grîsis dai ârbui
ch'a pàrin di fum;
e stâ a sintî:
sintî lis cjampanis tant grandis
tal siun de campagne;
sintî il segret da l'anime,
cjampane delicate
dai miei pinsîrs,
flame ch'è art sul zoc de mê vite...
Sui veris si spèglin
indurmididis
lis plantis tal bombâs
da la fumate.*

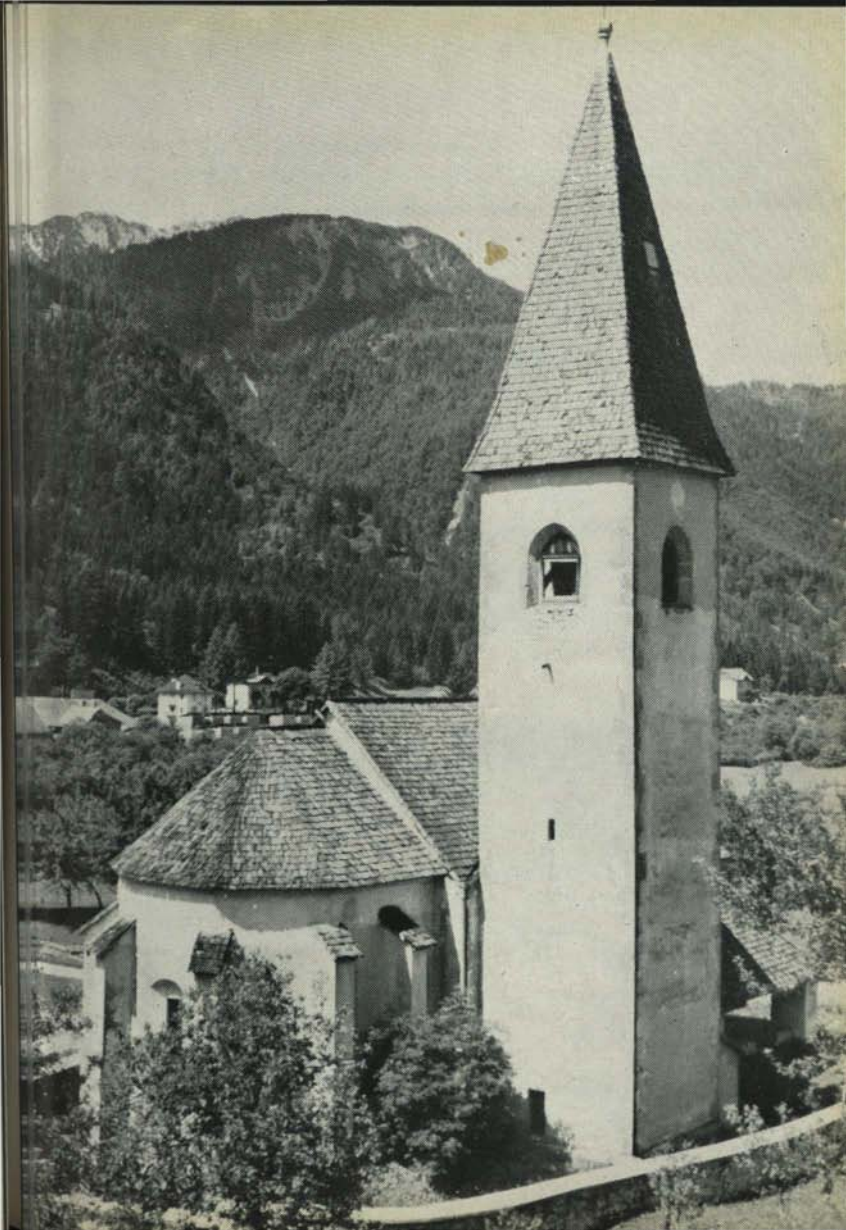
PIERI SOMEDE DAI MARCS

Stòriis pai frutins di là di vignî.

IL CICLIST E LIS BALARINIS

... In chê volte nol jere plui nissun re: a' jerin finîz in nuje. Chel pizzul al jere muart di là da l'aghe grande; chel panzon al jere lâ a scuindisi vie pes Americhis, chel lunc tan'che une piartie lu vevin bielzà dismenteàt... Ah no: a' ndi restave un, vieli sgridelît, di chês bandis insomp dal mont, ch'al piardeve timp cun pale e picon a cirî antigais sotiare: feraze inrusinide e creps piturâz. E aneje un altri, zovenut, che nol bazzilave di fâ il re e nancje di maridâsi, salacôr parcè che nol cjatave nissune fie di res che j les a plomp. Si sa che, indulà che no 'ndi è res, no 'ndi è nancje fiis di res. Ma il mont, usât par sècui e sècui cui res, nol podeve usâsi a stâ cence; e cussì al tratave di res chei fantaz che a' savevin cori svelz — cu lis gjambis o cun chês briscjs di quatri ruedis che si usavin in chê volte — o che 'a jerin plui brâs di trai pidadis a un balon di corean, o di dâsi sberlòz cu lis mans invuluzzadis te gome. Eh, no sta ridi, che il mont al à simpri vude qualche matetât. Tù tu ses pizzule e no tu puedis capî chês robis... Ce cròdistu? Che a lâ a cirî stelis gnovis di là dal Cjâr Mat o vinzi une partide di zones cui abitanz di Vulcan come ch'al fâs to cusìn, 'e sei une cjose serie? Di chi a qualche secul si ridarà aneje di chestis bravadis, garantide.

Al capità, une dì, che un fantàt, di chei bràs a cori sù e jù pes monz cun dôs ruedis jenfri lis gjambis, al pensà: — 'O ài di maridâmi: 'o ài di cjioli la plui brave balarine dal mont. — (In chê volte lis balarins a' vevin cjàpât il puest des fiis dai res). E al fasè publicâ la sô volontât in chei sfueis di cjarte, plens di scarabiz che la int 'e comprave ogni dì par savê lis nuvitâz (lôr a cjalavin chesc' scarabiz e di lì a' rigjavavin peraulis e pinsîrs e nuvitâz: no vevin te sachete chel imprestût ch'ò vin cumò, che nus fâs viodi dut ce ch'al nas in eîl e in tiare. Alore a' scomenzàrin a rivâ, tan'che paveis di viarte, lis balarinis. Une 'e pirlave su la ponte di un pît cussì svelte che no si viodeve nuje di jê, dome un fregul di nûl cence forme. Ma al fantat no j plasevin feminis cence forme. Un'altre 'e faseve zups cussì alz che j scomparive par ajar. Ma al fantat no j plasevin feminis cence pês. Un'altre si disledrosave par daûr, cjàpant i pîs cu lis mans, si meteve in cercli e vie pes stradis come une saete. Ma al fantat no j plasevin lis feminis tarondis. Un'altre si butave cul cjâf in jù e cu lis gjambis in sù, 'e coreve, 'e saltave, 'e sgurlave su lis mans e intant cui pîs 'e cusive une cotule di perlis. Ma al fantat no j plasevin lis feminis ledrôsis, ch'a lavòrin cui pîs e cence cjâf. E cussì a'ndi passà dusinte, tresinte une plui brave di chealtre. Tal ûltin j menàrin denant une ch'e steve ferme in pîs, cun t'un biel vistît, cun tune biele cjaveade, un biel pâr di voi plens di pês, une biele bocjute da ridi, une biele maniere di fâ, cence



Sante Catarine di Malborghet (sec. XV).

bravuris e un fregul sudizionôse. Jê no si moveve, ma ai umign che la cjalavin ur vignive l'inzirli di tant bieie ch'e jere. Al fantat j plasè cheste frute ch'e steve ferme ma 'e faseve balà dut il mont atôr-atôr. E cussì la sielzè e la sposà. E me, no si ésal dismenteât di clamâmi a gnozzis!

BEPO MARCHET

L'ASTUZIE DAL VIELI

*Cun tante plôe ch'a è stade,
nissun no mi à clamât,
e 'o sai che sun chê cjase
un cop al è sbusât!*

*Chè quant che mi clamavin
in seguit a une plote,
di puest 'o gambiavi
cul cop ancje la gote.*

*— Si tràtial forsi, pari,
dal tet di Zacarie?
'ne dì che vô no jeris,
'o soi stât jò là vie.*

*Un pôc lontan de nape
al jere un cop sbusât
e jò 'o 'nd'ài cjolt un altri
e chel lu ài gambiât. —*

— *Tu, fî, forsi tu crodìs
di vê fat alc di biel;
ma lasse ch'o tal disì:
tu sê sence zerviel. —*

— *No stàit rabiàsi, pari,
ce vuèliso ch'al sevi? —*

— *Tu âs cjàpât sù la gote?
ma tu âs finît di bevi! —*

PIERI MASUT



LA BICI DAL SFOLAT

(Ultin unvier di uera)

*Crostis blancis di neif e grintis
di glas a crussin lung via par li Blatis
sot da li rodiz zontadis e flapis
da la me bici.*

*E mò mi l'inglòvin li clapis
tai parafangus,
mò mi li fan sglissà a tradimint
four di rodada.*

*Puòra me bici. I lu sint
ch'a è finida. Tros àins li to gombis,
tros àins li to plais, li to vîs sacagnadis
no mi ani vuardàt coma i vui avilis
di un puor cian, strac e veciu.*

*Oh, ch'i vin duciu doi
tiràt e tiràt indenant fin uchì,
ognu di promitìnt sé che dopu
i vin dismintiàt ognu di.*

*E il cartar, tros àins za no soni
ch'al mi rangussa il so rusin lament,
e che la ciadena ti zèm a 'gnu zirù
di pedivela, ben biel compagnant,*

o biel strissinant rassegnada
dì par dì i me penseirs par la strada
cà largia e ridint tal soreli,
e là tant streta e inglerada.

A è finida, a no zova. Dutis che sopis
di neif, russant e frovant,

a ti àn mot i tacons di pessota
e i leàns di spag; tre rais za ti tornin
da nouf a sclossà; e il coràn
da la siela, li siustis, i dados
par sot mi scumìnsin belzà
da nouf a zì par so cont.

O ti prei,

ti prei tènmi dur enciamò
una scaja, doma tant ch'i podìni tirasi
four di s'ciu tims.

Di s'ciu tims... A si dis lui!

Ma pur mo cui sa, che il nul 'na matina
si rompi. Cui sa che 'l caligu, ch'al pesa,
ch'al ven pi fìs dì par dì, e al ni ciòi
chista grampa di flat, a no 'l vedi
di ròmpisi e di disgotà,
di lassàni alsà i vui
e sintì binidìni dal nustri,
dal nustri soreli.

*O, se mai par ché volta la nustra ciasuta
a sarà 'nciamò piera su piera,
tu i ti pausaràs tal solar,
piciada tal traf dal cianton.
Ta chel traf, ta un biel claut dut risint
chel dì piciarài, si rivàn fin lavìa,
encia dutis ches tantis speransis ch'i vevi
nudrit e orlevàt, jù scuntis tal ciald
di stu stomit, po dopu restadis uli
strimidis e vanis, coma simènsis
tal miès dal flurì.*

RICCARDO CASTELLANI

S. Lorenzo di Arzene, 1945

LA PURCITE

*Al è un vèdul jù pe vile
ch'al vorès la Catinute
tant ninìne e tant bielute
che a cialâle al è un plasè.*

*Lui 'l'è vecjo, j lûs la crepe,
al è sot la cinquantine
e sul nâs a patatine
'l à une « vôle » di cafè.*

*Ce pretèsis, chel batàcul,
di sposâ quasi sô fie:
al si è fat mo cjoli vie,
di dovesi vergognà.*

*Al crodeve di comprâle
cun chei bêz ch'al à a la pueste,
ma al à vût par sô rispueste
un biel « sac » di strissinâ.*

*Quant che a le àn savûde i zovins
a' j àn fat une gran' scrîte:
— Uê a si mangje la purcite
di Titute macaron! —*

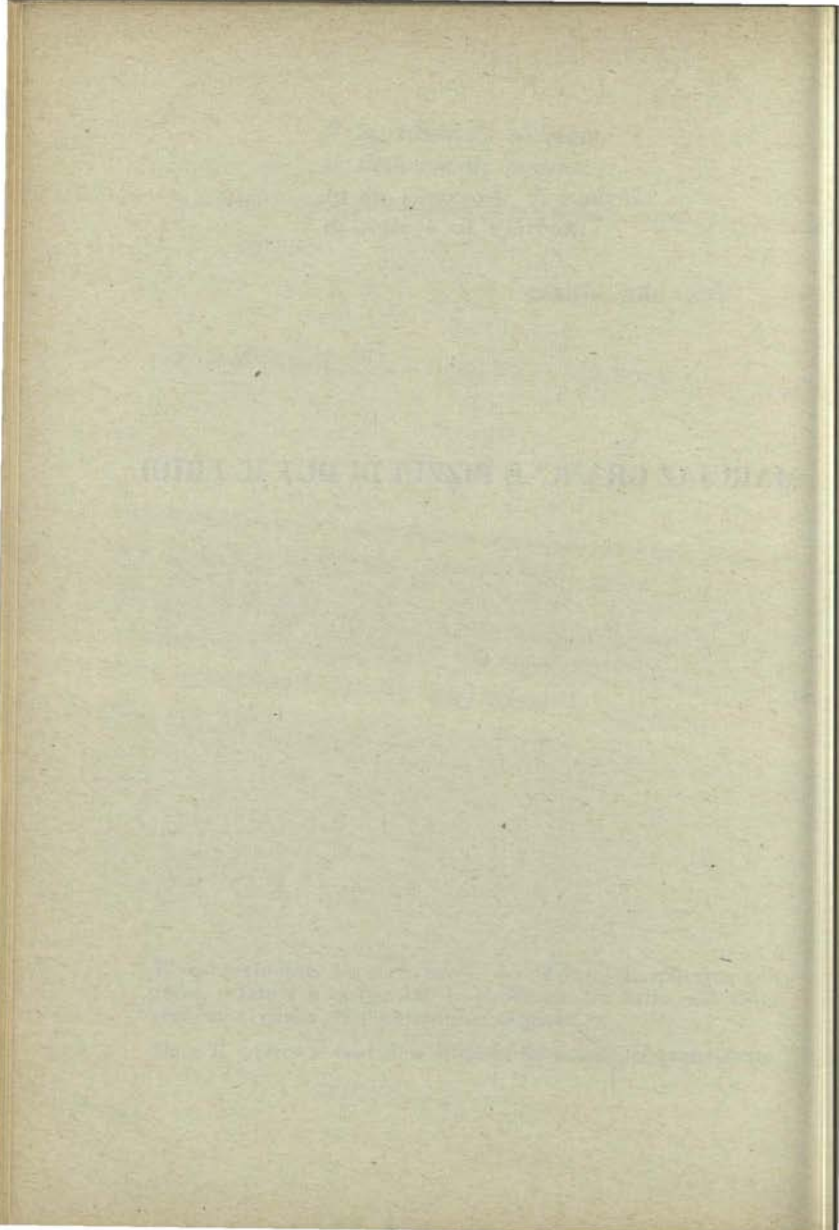
*E la strade de sô cjàse,
te domenie di matine,
la àn sporcjade di cjalcine,
di setiz e di cjarbon.*

MARIO ARGANTE

E' consuetudine, in certi paesi del Friuli, di sporcare con calce, segatura e carbonella, la strada che va dalla casa della ragazza a quella dell'innamorato respinto.

Dare il « sacco » vuol dire rifiutare la mano del pretendente.

MARCJAZ GRANC' E PIZZUI DI DUT IL FRIUL



- *Amar* (Damâr): S. Valantin (14 di fevrâr); 13 di dezembar: nemai e duc' i gjenars.
- *Ampiez* (Dimpéz): il secont lunis di mai: nemai e mercanzia: il 9 di setembar id. id.
- *Arte* (Darte): 12 di lui: mercjât grant di S. Ermacul; 13 di dezembar (Sante Luzie) nemai e mercanzia.
- *Aquilée*: il lunis de Setemane Sante; ai 12 di lui (S. Ermacul); il lunis denànt Nadâl: mercjâz granc'.
- *Artigne*: secont lunis dal mê: nemai e mercanzia; 14 di fevrâr (S. Valantin).
- *Atimis*: il 30 nov.: mercanzia e barachis.
- *Avian*: ogni III. miarcus: nemai e mercanzia.
- *Azzàn*: il II. lunis di lui: nemai e mercanzia. Duc' i lunis: nemai, cjavai, mus, purciz, mercanzia, panine. Il 22 di nov. a Tiez: nemai e mercanzia.
- *Basiliàn*: il 30 di nov. nemai e mercanzia di ogni sorte. Il III. lunis di ogni mê, alc par sorte di dut.
- *Brugnere*: a Maròn, il lunis dopo la I. doménie di lui e di otubar: nemai, cjavai. etc.
- *Budoe*: ai 8 di set.: mercjât di pioris.
- *Buje*: ogni II. vinars e IV. lunis dal mê: nemai, mercanzia, etc.; il 12 e 13 di lui: grans, mercanzia.
- *Buri*: I. doménie di mai e il lunis dopo: Fiere campionarie interprovinciâl dal vin.
- *Cervignàn*: il I. lunis dopo S. Martin (11 di nov.). Dutis lis joibis: grans e mercanzia; ogni I. joibe dal mê anje nemai (se còlin di fieste, la zornade dopo); la I. di jugn fiere dal vin.
- *Chiaicis* (Verzegnis): I. dom. di setembar.
- *Chions*: a Vilote il lunis dopo la II. doménie di otubar: nemai.
- *Chiago* (Medùn): mercjât grant di S. Valantin (14 fevrâr).
- *Cjasarse*: il II. e IV. miarcus di ogni mê. Pese a Cjasarse e a S. Zuan.

- *Circiuvint*: ai 14 di fevrâr (S. Valantin) e al 23 di fevrâr (Sante Margarite): mercanzia di ogni gjenar. Al 5 di mai (S. Gotart) e 16 di avost (S. Roc) mercanzia.
- *Cividât*: dutis lis sâbidis: nemai e mercanzia; l'ultime sâbide dal mê: cjavai; 11 di novemb. (San Martin): mercjât grant; prime sâbide e prime doménie di avrîl: cjavai e mostre di finimènz e carozzis.
- *Clausèt*: S. Valantin (14 di fevrâr). Perdón (la dom. dopo la Sense); I. dom. di lui e I. di utubar: mercjâz granc'; dutis lis domèniis dal an: mercjâz pizzui (pomis, verduris, creps, etc.).
- *Clàut*: S. Zorz (23 di avrîl) e S. Gotart (8 di setembar).
- *Codroip*: prin e tiarz martars di ogni mê: nemai e fen; due' i martars: mercanzia e gjenars di stagjon; 27 e 28 di utubar: mercjât grant di S. Simon.
- *Comelians*: il prin dal an; S. Niculau (il 6) e 31 dicembar; il 31 di utubar: nemai e mercanzia; San Florian (4 di mai): mercjât a Povolâr.
- *Cordovât*: S. Josèf (20 di marz) e Madone di setembar (9 di setembar). S. Michêl 29 di set.: nemai, mercanzia, etc. (se colin di fieste, la zornade dopo).
- *Cormòns*: ogni di: verduris e pomis; ogni miarcus e vinars: ancje granais e polam; ogni prin vinars di mê: ancje nemai; l'Otave di Pasche, il 25 di jugn e il vinars dopo de prime doménie di setembar: mercjât grant di mercanzia, nemai, etc.
- *Daël*: ai 4 di nov.: nemai, grans e mercanzia.
- *Davâr*: il II. lunis di utubar e S. Urban; 11 e 12 di nov. (San Martin): nemai e mercanzia.
- *Dogne*: ai 10 di avost (S. Laurinz) e ai 6 di novembar: mercanzia.
- *Enemònz*: ai 12 di lui: mercanzia; il lunis dopo la I. dom. di utubar: nemai e mercanzia.
- *Faedis*: ultime doménie di lui (S. Jacum).
- *Feagne*: il II. martars e la IV. joibe di ogni mê: nemai, purciz etc., se colin di fieste, la zornade dopo.
- *Flaibàn*: la II. joibe di ogni mê: nemai. Viodi: S. Durî.
- *Fors Avoltri*: il 27 di utubar: nemai, cjavai, pioris, cjavris, etc.
- *Fors di Sore*: il 21 di nov.: nemai, panine e mercanzia, etc.
- *Fors di Sot*: la joibe dopo la III. doménie di utubar.
- *Glemone*: S. Blàs (2 di fev.) e ai Sanz, (2 di nov.): nemai, etc. S. Antoni, 13 di jugn: mercanzia. Il I. e III. vinars di ogni

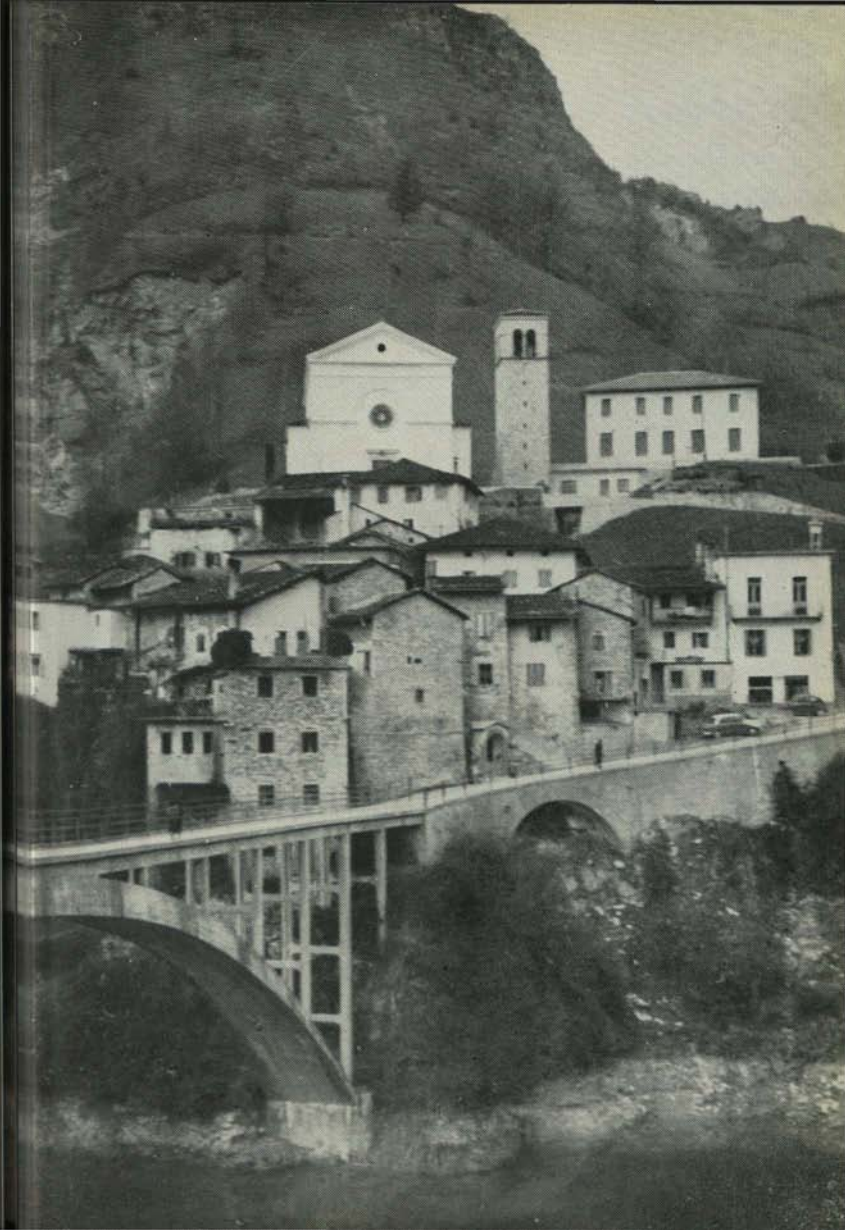
mês: nemai; il 2 e il 4 dome mercanzîis; dutis lis doménis: mercanzîis.

- *Gradis'cje dal Lusînz*: S. Bastian, 20 di zenâr: nemai etc. Ogni martars e sâbide: pomis, semenziis, grans, forâgjos.
- *Grado*: la I. e III. sâbide dal mê. Durant la stagjon dai bagnos: la ultime sâbide dal mê.
- *GURIZZE*: mercjâz granc': 16 e 17 di marz (fiere di S. Ilari), 24 di avost (fiere di S. Bartolomio); 3 di utubar (fiere di S. Michêl); dal 5 al 12 di novembar (fiere di S. Andrée). Mercjâz pizzui: ogni joibe (se je fieste, il dì dopo).
- *Laglèsie* (Pontebe): la I. dom. di utubar: merciât grant.
- *Latisane*: la dì dopo S. Zuan (25 di jugn); San Jacum (25 di lui); S. Bartolomio (24 di av.); San Matio (21 di set.); S. Martin (11 di nov.). Ogni miarcus: grans, panine, mercanzîis, nemai, cjavai, pioris, etc.
- *Manià*: il lunis sant, merciât dal Ulîf; S. Jacum (25 di lui) e S. Mâur (21 di nov.). Ogni lunis: grans, mercanzîis, nemai.
- *Maràn*: ogni dì mercjât dal pès.
- *Martignà*: l'ultin martars di ogni mê: nemai.
- *Medùn*: ultime domenie di setembar: mercjât grant; dutis lis doménis.
- *Migee* (Cormóns): ai 13 di jugn: mercanzîis; dal 15 di jugn al 15 di nov.: pomis e verdure.
- *Monfalcòn*: S. Antoni (13 di jugn); S. Nicolau (6 di dec.): zujâtui, bombòns etc. Ogni II. miarcus dal mê: panine, mercanzîis.
- *Morsàn dal Tajament*: prins lunis di marz e di setembar: nemai e mercanzîis.
- *Mortèan*: S. Pauli (25 di zenâr). Duc' i miarcus: polam, verduris, cjavai, pioris, etc.
- *Mosse* (Caprive): il I. martars di ogni mê: nemai.
- *Muez*: S. Josèf (19 di marz); Madone de Salût (21 di novembar).
- *Nimis*: Madone di setembar (8 di set.). Il II. lunis di ogni mê: nemai, mercanzîis.
- *Osóf*: il I. lunis di ogni mê: grans e mercanzîis. La I. domenie di lui: fiere di Sante Colombe; la III. domenie di otubar (S. Justine).

- *Palazzùl*: S. Antoni (13 di juin), S. Laurinz (10 di avòst), la domenie dopo.
- *Palme*: duc' i lunis: mercjât di nemai. Duc' i lunis di otubar: fiere di Sante Justine. Duc' i lunis da l'an: mercanzîis. Pese anje a Jalmic e a la Stazion dal treno.
- *Paluzze*: il quart lunis di marz, setembar e novembar, il quart martars di mai e di otubar; il 25 e 26 di lui; la prime domenie di setembar; il 21 di avost (sagre di S. Roc).
- *Pasian* (Basilian): il 30 di november. Il III. lunis di ogni mès.
- *Pasian di Pordenòn*: il I. e III. vinars di ogni mès: nemai e polam. A Cechins, mercjât di nemai il III. lunis di avrìl. A Riverote, mercjât di nemai il IV. lunis di setembar.
- *Pavie* (in *Percût*): prin vinars dal mès: nemai. Pese a Pavie, Percût e Risàn.
- *Pontebe*: S. Josèf (19 di marz); Madone di setembar (8, 9 di set.) e ogni sàbide: nemai, mercanzîis, feramente, imprèsc' di cusine.
- *PORDENON*: ogni sabide e ogni miarcus: nemai e mercanzîis; prime sabide di mai (S. Gotàrt), II. sabide di novembar (S. Martin) mercjâz granc'.
- *Poulèt*: IV. domenie di avost: mercanzîis.
- *Povolâr* (Comeglians): ai 4 di mai: nemai e mercanzîis.
- *Prate di Pordenòn*: il I. martars dal mès: nemai, polàm, cunins, purciz, etc.
- *Pravisdòmini*: il IV. lunis di fevrâr; il IV. vinars di setembar: nemai e mercanzîis.
- *Pulcinins*: la I. sabide di setembar: merciât di zeis.
- *Ranzian*: S. Ermàcul (12 di lui): la II. domenie e il lunis dopo: mercjât grant. Il prin lunis di set.: nemai e mercanzîis.
- *Ravasclèt*: il lunis dopo lis Pentecostis (mercjât di S. Spirit): grans, nemai e mercanzîis.
- *Rèsie*: prin di mai; Madone d'avòst: cjâvris, pioris, mercanzîis; ultime domenie di utubar.
- *Reseute*: 2 di avòst. S. Martin (11 e 12 di novembar): mercjât di plazze.
- *Rifenberc*: la prime domenie dopo S. Uldari (4 di lui) e ogni domenie des Quatri Timporis: grans e mercanzîis.
- *Rigulât*: la III. domenie di zenâr (fieste dal Bambin) e l'ultime domenie di lui: gjenars e mercanzîis.

- *Rivignàn*: ai Sanz e ai 2 di novembar. Duc' i lunis: polèz, blave, mercanzia; il III. lunis dal mès: ancje nemai.
- *Romàns dal Lusinz*: S. Elisabete (19 di nov.): nemai, mercanzia, etc. (Se al cole di fieste, la zornade dopo). Il IV. miarcus di ogni mès: nemai.
- *Sacìl*: ogni joibe: nemai e mercanzia (se la joibe 'e cole di fieste, il mercjât si antizipe di une zornade). La prime domenie di setembar: mercjât di ucei e di argains par oselâ. Il 14 di setembar mercjât di S. Crôs: besteam, cjavai, etc. La prime joibe di marz, mercjât des semencis.
- *S. Denêl dal Friûl*: il III. miarcus di ogni mès: nemai; duc' i miarcus: grans, panine, mercanzia.
- *S. Durî-Flaiban*: a Flaiban, la II. joibe di ogni mès: nemai.
- *S. Pieri dal Nadison*: S. Pieri (al 29 di jugn ancje s'al cole di domenie).
- *S. Vît dal Tajamènt*: S. Nicolau (5 e 6 di dezembar; 11 e 12 di jugn (S. Antoni); prin vinars dal mès; tiarz vinars di zenâr, fevrâr, marz, utubar, novembar e dezembar: nemai. Se còlin di fieste, si antècipin di une zornade. Ogni vinars: purciz, pioris e mercanzia.
- *S. Zorz de Richinvelde*: prin miarcus di ogni mès: nemai.
- *S. Zorz di Nojâr*: ogni sabide: mercanzia.
- *Sapade*: III. lunis di mai e IV. lunis di utubar: nemai.
- *Scluse*: la domenie prime di S. Valantin (14 di fevrâr); di San Bartolomio (24 di avost) e di S. Michêl (29 di set.): nemai, formadi e mercanzia.
- *Sest al Règhine*: la IV. sabide di zenâr, marz, mai, lui, setembar e novembar. A Bagnarole il II. martars di avrîl e il IV. martars di utubar: mercjâz granc'.
- *Soclêf*: ai 25 di avrîl e l'ultime sabide di utubar: nemai. A Mediis il 24 di mai: nemai.
- *Spilimbèrc*: S. Roc (16 di avost); Madone dal Rosari (il prin lunis di utubar). Ogni sabide: mercanzia; ogni lunis di marz, avrîl, mai e il I. e III. lunis dai altris mès: mercjât grant.
- *Talmassòns*: a Flambri mercjât grant di San Filiz il lunis dopo la III. domenie di novembar.
- *Tarcînt*: S. Pieri (29 di jugn). Il Vinars Sant. Ogni prin lunis dal mès: mercanzia, pomis, etc. Il III. lunis di ogni mès: nemai.

- *Tramònz di Sore*: ai 21 di novembar (Madone de Salût): mercanzia. A Clèvolis, ai 29 di jugn (S. Pieri): mercjât grant. A Redone, la III. domenie di lui (Càrmini). mercjât grant.
- *Travès*: S. Pieri (29 di jugn); S. Lùzie (13 di dez.). La III. joibe di avrìl e la III. di utubar: nemai e mercanzia.
- *Tresesin*: mercjât dai ucei la II. domenie di setembar. Il prin lunis dal mès: nemai, cjavai, purciz, pioris, etc. Dutis lis domenii: polam, gjenars e mercanzia. Ultime domenie di avòst: esposizion e mercjât di polàm e altris bèstis di curtìl.
- *Tumièz*: mercjât grant dai Sanz: prin lunis di novembar. Ogni lunis: nemai e mercanzia.
- *UDIN*: ogni dì verdure e pomis di stagjon al ingrues e al minût; ogni martars, joibe e sabide, ancje legnam e polàm; ogni joibe ancje purciz, pioris e cjavris; prime e tiarze joibe di ogni mès, ancje nemai; Sant'Antoni (17 di zenâr), S. Valantìn (14 di fevrâr), S. Zorz (24 di avrìl), S. Laurinz (10 di avòst), Sante Catarine (25, 26 e 27 di novembar): mercjâz granc'.
- *Volvesòn*: il IV. lunis di ogni mès: nemai, purciz, mercanzia. Il dì di S. Pieri, mercjât grant: nemai di stale, polàm, blave, robe di brazzadure, etc.
- *Venzòn*: S. Lùzie, (13 di dezembar).
- *Vile Santine*: il prin lunis di dezembar; il lunis dopo la III. domenie di utubar: nemai, purciz e ogni gjenar.
- *Vit d'Asi*: a Cjasiât, il IV. lunis di marz, avrìl, utubar e novembar: nemai e ogni gjenar.
- *Vivâr*: la domenie prime di S. Zuan (24 di jugn): purciz.



Cjevolis (Tramonz di 'Sore).

Finît di stampâ il di di Sante Catarine dal
1959 li de Stamparie di G. B. Doretti - Udin,
contrade di Pràmpar n. 5.
Suplement di « Sot la nape » - Resp. Luigi Ciceri.

COMUNE DI UDINE

VISITATE LE RACCOLTE DEL

MUSEO FRIULANO DI STORIA NATURALE

UDINE - VIA MANZONI N. 1

Aperto nei giorni di martedì, mercoledì, giovedì, venerdì
di ogni settimana, dalle ore 9 alle 12 e dalle 14 alle 16

INGRESSO L. 50

La domenica dalle ore 10 alle 13.30, entrata gratuita.



Furlans,

a Vignesie us spiete la

Trattorie de Colombe

di Arturo Deana, paròn furlan

SAN MARCO, PISCINA DI FREZZERIA N. 1665

TELEFONI 23-817 e 21-175

ARTICOLI FOTOGRAFICI

PIGNAT

UDINE

Via Rauscedo 3 - tel. 27.29

*La più vasta raccolta
fotografica di paesaggi,
costumi e opere d'arte
del Friuli.*

Libreria Editrice "AQUILEIA"

UDINE - VIA VITTORIO VENETO 17 - TELEF. 33 14

- Testi scolastici
- Lettura amena
- Cancelleria
- Cornici

vasto assortimento

U G O G E R O M E T T A

GRADISCA D'ISONZO OREFICERIA - OROLOGERIA - ARGENTERIA - RIPARAZIONI

*La **TAVERNETTA** in via di Prampero
(presso il Duomo) mesce per la vostra gioia i
migliori vini del Friuli (cun polente e muset)*

Ditta E. MARZANO

VINI

U D I N E

VIA MARSALA N. 34

Telefono N. 56.440

**COOPERATIVA CARNICA
DI CONSUMO E DI PRODUZIONE
TOLMEZZO**

**Mangia ogni dì
pasta "TRE C.,**

BANCA POPOLARE COOPERATIVA UDINESE

Società cooperativa per azioni a r.l.

Fondata nel 1885

Sede di UDINE - Via Cavour n. 24

Agenzia di Città - Via Roma (Staz. Ferr.)

Filiali:

**Aiello - Gonars - Morsano al Tagliamento - Palmanova
- Pozzuolo del Friuli - S. Vito al Tagliamento - Sesto
al Reghena.**

SEDE DELLA UNIONE BANCHE POPOLARI FRIULANE

**TUTTE LE OPERAZIONI
ED I SERVIZI DI BANCA**

Cassa di Risparmio di Udine

FONDATA NELL'ANNO 1876

Premiata dal Ministero con medaglia d'oro - Partecipante dell'Istituto Federale delle Casse di Risparmio delle Venezia - Sede Compartimentale dell'Istituto di Credito Fondiario delle Venezia - Federata con le Casse di Risparmio delle Venezia

Dati al 31 dicembre 1958

Patrimonio	L. 1.261.508.379
Beneficenza erogata nell'ultimo decennio	L. 564.464.136
Depositi fiduciari	L. 19.801.508.489

SEDE E DIREZIONE GENERALE IN UDINE

Via del Monte, 1 - Centralino telefonico 54-141

AGENZIE DI CITTA' :

N. 1 - Piazzale Osoppo	Tel. 36-81
N. 2 - Viale Duodo (Mercato ortofrutticolo)	Tel. 29-10
N. 3 - Largo Porta Aquileia	Tel. 55-715

FILIALI :

Aquileia - Brugnera - Cervignano - Cisterna - Cividale - Codroipo - Latisana - Maniago - Mortegliano - Palmanova - Pordenone - Sacile - S. Daniele del Friuli - San Giorgio di Nogaro - S. Vito al Tagliamento - Tolmezzo.

Ricevitoria e Cassa Provinciale di Udine.

ESATTORIE :

Udine - Cervignano - Cividale - Latisana - Maniago - Mortegliano - Sacile - Tolmezzo.

MONTE DI CREDITO SU PEGNO :

Udine - Cividale - Pordenone - San Daniele del Friuli.

TUTTI I SERVIZI DI BANCA

SERVIZIO CASSETTE DI SICUREZZA :

Udine - Cervignano - Latisana - Pordenone - San Daniele del Friuli - Tolmezzo.

Credito Agrario di Esercizio e miglioramento - Mutui.

La Cassa di Risparmio di Udine destina gli utili di gestione esclusivamente: all'aumento del proprio patrimonio - garanzia per i depositanti; alla beneficenza da erogarsi nel Friuli; a spese di pubblica utilità da attuarsi nel Friuli.

v i s i t a t e

IL MUSEO CIVICO

LE GALLERIE D'ARTE

ANTICA E MODERNA

L' ARMERIA ANTICA

LA CHIESA DI S. MARIA

sul colle del Castello

orario feriale

escluso il lunedì

aprile - settembre

dalle 10 alle 12 e 15 - 18

ottobre - marzo

dalle 10 alle 12 e 14 - 16

Ingresso lire 50

orario festivo

dalle 9,30 alle 12,30

ingresso gratuito

Cooperativa Friulana di Consumo

*Società Cooperativa a resp. limitata con sede in Udine
Premiata dalla Camera di Commercio Industria e Agric.
di Udine con Medaglia d'oro.*

DIREZIONE E MAGAZZINO:

UDINE: Viale Duodo, 3 a - tel. 54309 - 58061

PANIFICIO MECCANICO:

Viale Duodo - tel. 54309

**LABORATORIO MECCANICO DI SUINERIA E CELLE
FRIGORIFERE PER LA CONSERVAZIONE DE-
GLI INSACCATI:** Viale Duodo, 3 a.

**LAVORAZIONE TORTELLINI E PASTE ALIMENTARI
FESCHE**

NEGOZI VENDITA GENERI ALIMENTARI IN UDINE:

*Via Bonaldo Stringher, tel. 56068 - Via Rialto, tel.
2695 - Piazzale Osoppo, tel. 3764 - Piazzale Chiavris,
tel. 57232 - Via T. Deciani, tel. 56823 - Via Prac-
chiuso, tel. 56145 - Via Volturmo, tel. 56783 - Via
Pozzuolo (San Osvaldo), tel. 3762 - Riva Bartoli-
ni - Paderno, tel. 57645 - Via Zanon, tel. 57271.*

A CIVIDALE: Piazzale Paolo Diacono, tel. 77.

A TRICESIMO: Tel. 81141.

A MANZANO: Tel. 118.

A LATISANA: Via Veneto, 13 - tel. 235.

A POZZUOLO: Piazza Julia, 175 - tel. 59313.

A TARCENTO: Piazza Mercato, 4 - tel. 200.

MACELLERIA IN UDINE: Via B. Stringher, tel. 56243

**RIVENDITE PANE DISTRIBUITE
NELLE VARIE ZONE DELLA CITTA'**

COMUNE DI UDINE

FIERE E MERCATI PER L'ANNO 1960

- Ogni giovedì - Mercato ordinario di bestiame: Foro Boario
Secondo mercoledì e giovedì di aprile - Mercato Concorso
Primaverile Torelli di razza pezzata friulana: F. Boario
Terzo mercoledì e giovedì di settembre - Mercato Concorso
Torelli di razza pezzata Friulana: Foro Boario
Secondo giovedì di dicembre - Approvazione invernale To-
relli di razza pezzata Friulana: Foro Boario
Fiera di S. Antonio - 14 gennaio: Foro Boario
Fiera di S. Valentino - 11 febbraio: Foro Boario
Fiera di S. Giorgio - 21 aprile: Foro Boario
Fiera di S. Lorenzo 11 agosto: Foro Boario
Fiera di S. Caterina - 20 e 25 novembre: Foro Boario e
Piazza 1° Maggio
Ogni martedì, giovedì e sabato - Mercato legna: F. Boario
Ogni martedì, giov. e sabato - Mercato di foraggi: F. Boario
Mesi di maggio e giugno - Mercato foglia di gelso: Foro
Boario
Tutti i giorni - Mercato di funghi: Piazza XX Settembre
Tutti i giorni - Mercato del pollame: Via Zanon
Tutti i giorni - Mercato di generi diversi: Via Zanon
Tutti i giorni - Mercato all'ingrosso di frutta e verdura:
Via Volturmo
Mesi di settembre e ottobre - Mercato all'ingrosso d'uva:
Via Volturmo
Mesi di ottobre, novembre e dicembre - Mercato all'ingros-
so di castagne: Via Volturmo
Tutti i giorni - Mercato al minuto di frutta e verdura:
Piazza G. Matteotti

Il Sindaco: G. CENTAZZO

BANCA DEL FRIULI

Società per azioni - Fondata nel 1873

DIREZIONE GENERALE E SEDE CENTRALE

UDINE - Via Prefettura, 11

Tel. 53551 - 53552 - 53553 - 53554

AGENZIE DI CITTA' IN UDINE :

N. 1 - Via E. di Colloredo, 5 (P.le Osoppo) - Tel. 56288

N. 2 - Via Poscolle, 8 (Piazza del Pollame) - Tel. 56567

N. 3 - Via Roma, 16 (Zona Stazione Ferroviaria) - Tel. 57350

Capitale Sociale L. 300.000.000

Riserve L. 1.000.000.000

F I L I A L I :

Artegnà - Aviano - Azzano X - Buia - Caneva di Sacile - Casarsa della Delizia - Cervignano del Friuli - Cividale del Friuli - Codroipo - Conegliano - Cordenons - Cordovado - Cormons - Fagagna - Gemona del Friuli - Gorizia - Gradisca d'Isonzo - Grado - Lido di Jesolo - Latisana - Lignano Sabbiadoro - Maniago - Mereto di Tomba - Moggio Udinese - Monfalcone - Mortegliano - Montereale Valcellina - Ovaro - Pagnacco - Palmanova - Paluzza - Pavia di Udine - Pieve di Cadore - Pontebba - Porcia - Pordenone - Portogruaro - Prata di Pordenone - Sacile - S. Daniele del Friuli - S. Donà di Piave - S. Giorgio di Livinizza - S. Giorgio di Nogaro - S. Vito al Tagliamento - Spilimbergo - Talmassons - Tarcento - Tarvisio - Tolmezzo - Torviscosa - Tricesimo - Trieste - Valvasone - Vittorio V.

R E C A P I T I :

Clauzetto - Faedis - Meduno

Polcenigo - Travesio - Venzona

ESATTORIE CONSORZIALI :

Aviano - Meduno - Moggio Udinese - Nimis - Ovaro - Paluzza - Pontebba - Pordenone - S. Daniele del Friuli - San Giorgio di Nogaro - S. Vito al Tagliamento - Torviscosa.

DEPOSITI FIDUCIARI OLTRE 30 MILIARDI

FONDI AMMINISTRATI OLTRE 35 MILIARDI

La presente crisi agricola deve orientare l'agricoltura verso colture di maggior reddito e che offrano garanzia di sicuro collocamento del prodotto.

Il TABACCO è una di queste colture avendone assicurato il collocamento presso le manifatture statali.

Buone sono le previsioni per il collocamento all'estero con la costituzione del *Mercato Comune Europeo* del tabacco.

La produzione friulana è giudicata fra le migliori, pur essendo ancora suscettibile di ulteriori perfezionamenti con l'adozione di razionali pratiche colturali e con un rigoroso lavoro di selezione a cui si dedica in Friuli l'ASSOCIAZIONE TABACCHICULTORI DEL FRIULI.

AGRICOLTORI FRIULANI COLTIVATE TABACCO!

Investite con esso la massima superficie compatibile con le disponibilità di locali e di mano d'opera!

L'Associazione Tabacchicoltori del Friuli fornisce ai coltivatori, a mezzo del proprio personale tecnico, assistenza dalla formazione dei semenzai alla raccolta e cura del prodotto.

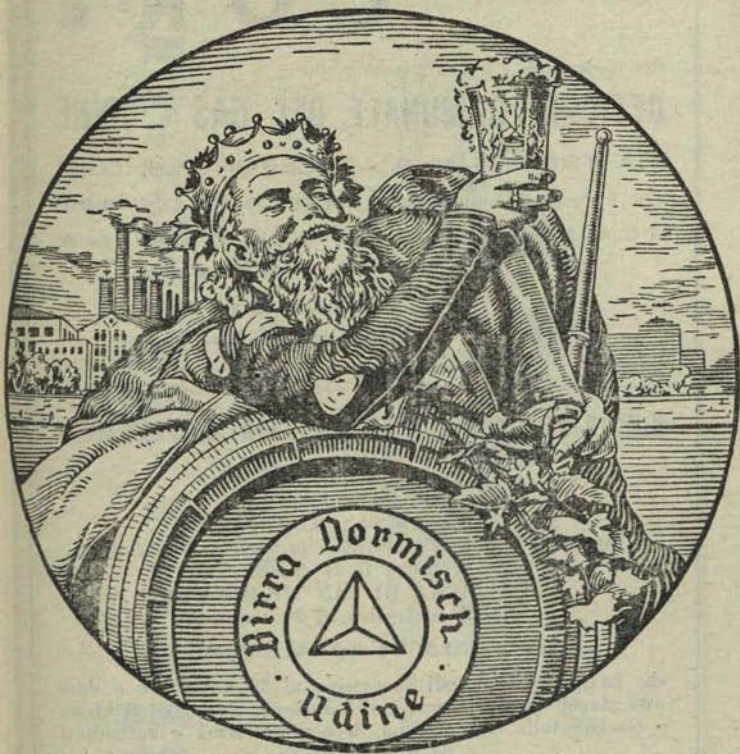
Per informazioni e prenotazioni rivolgersi subito alla

ASSOCIAZIONE TABACCHICULTORI DEL FRIULI - UDINE

Via Aquileia n. 4 - Telefono n. 56.498

o agli stabilimenti Tabacco di FAGAGNA, GRIS DI BICINICCO, CODROIPO (tel. 91.061), SACILE (tel. 71.025) e S. VITO AL TAGLIAMENTO (tel. 34).

Birra Dormisch



miglior gusto
gradazione superiore

CASA CALDA CON

C O K E

Rivolgetevi per il Vs. fabbisogno alla

OFFICINA COMUNALE DEL GAS - UDINE

VIA TRENTO N. 6 - TELEFONO N. 56151

CHE È IN GRADO DI FORNIRVI - AI PREZZI PIÙ CONVENIENTI

LE QUALITÀ E PEZZATURE PIÙ ADATTE PER LE VS. **CUOINE**

STUFE

CALDAIE

FORGIE ecc.

LE GRANDI FIERE DI GORIZIA

LA FIERA DI SANT'ILARIO

il 16 marzo

LA FIERA DI SAN BARTOLOMEO

Interessante per la quantità e la varietà di uccelli,
ha luogo il 24 agosto

LA FIERA DI SAN MICHELE

il lunedì successivo al 29 settembre

LA FIERA DI SANT'ANDREA

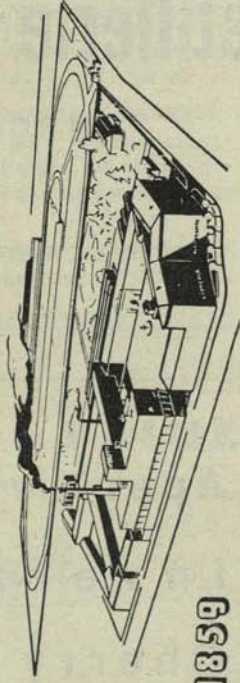
che ha inizio il lunedì successivo al 30 novembre e dura otto giorni. Questa Fiera, molto antica e rinomata, richiama a Gorizia folla grandissima di commercianti e agricoltori da tutto il Friuli.

Nei giorni di fiera si tiene mercato di animali

*E' giorno di mercato il giovedì di ogni seconda settimana.
Se in detti giorni cade una festa, il mercato viene differito
al giorno seguente.*

Birra Moretti

U D I N E



1859

S. p. A.

Distillerie Candolini

TARCENTO

"LE DISTILLERIE DELLE FRUTTA,"

Aperitivo  3

Inverno 70°

Cherry Brandy

Elisir China

CIVIDALE

Ferrovia - Autoservizi di linea - Posta - Telegrafo - Telefono - Istituti bancari - Rifornimento carburanti - Pesce pubbliche

Fiere animali e merci varie con parco divertimenti: 10, 11 e 12 novembre detta di «S. Martino»

Mercato animali e merci varie, frutta e verdura: tutti i sabato.

Mercato di merci frutta e verdura: tutti i martedì e giovedì.

Mostra dei vini tipici friulani ed altre manifestazioni: ultima settimana del mese di maggio (sabato domenica e lunedì).

Se i mercati del sabato cadono in giorno festivo, vengono tenuti il giovedì precedente.

COMUNE DI PALUZZA

(ABITANTI 4210)

Fiere e mercati

annuali

Sagre di San Roc la prime domenie dopo il 16 avost

Sagre di Place la prime domenie di setembar

CASSA DI RISPARMIO DI GORIZIA

Fondata nel 1831

TUTTE LE OPERAZIONI DI BANCA

CREDITO FONDARIO

F I L I A L I :

Cormons - Gradisca d'Isonzo

Pieris - Romans d'Isonzo

Ronchi dei Legionari

BANCA CARNICA

Società per Azioni

TOLMEZZO

Fondata nel 1890

Filiale: AMPEZZO - Recapiti: PAULARO - PRATO CARNICO

Esattoria - Tesoreria consorziale: AMPEZZO

Ufficio Cambio: PASSO DI MONTE CROCE CARNICO

RASOI ELETTRICI: BRAUM - SHICK - SUNMBEAN - PHILIPS -
KOBLER - REMINGTON - RIPARAZIONI E RICAMBI

Eredi di DANTE MASUTTI

UDINE - Via V. Veneto 38 (Via delle Poste) - Tel. 53.757

PROFUMERIA

COLTELLERIA

